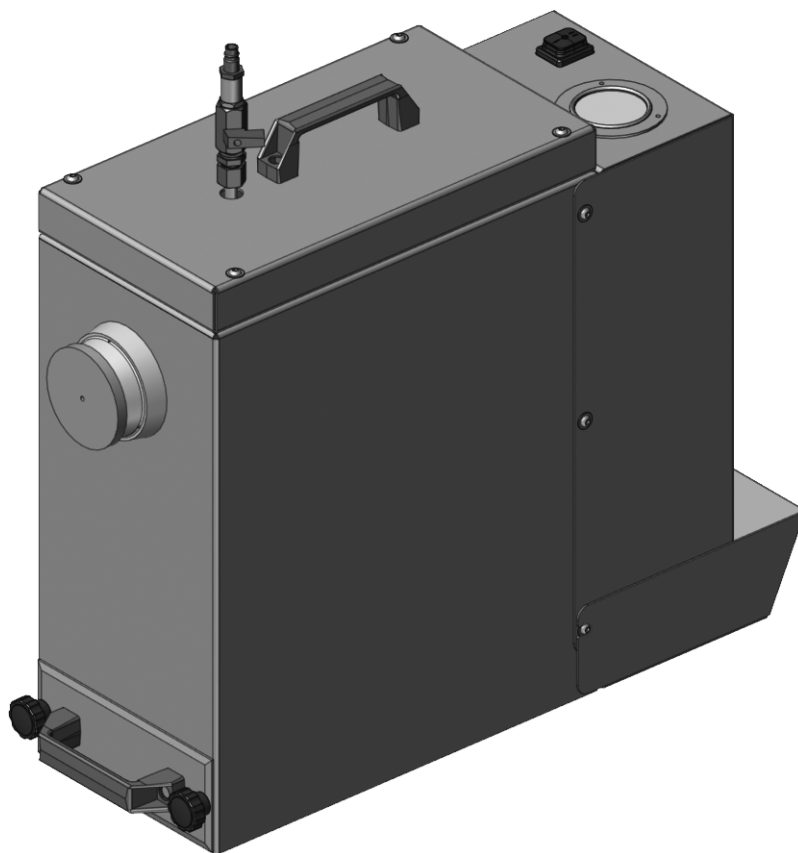


LT **Naudojimo instrukcija** / LV **Lietošanas instrukcija** / ET **Kasutusjuhend** /
RU **Руководство по эксплуатации**



FES-200 W3

LT **Dūmų ištraukimo sistema**
LV **Izgarojumu izvadīšanas sistēma**
ET **Äräimuseade**
RU **Дымовытяжная установка**



LT Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

© Gamintojas turi teisę bet kada ir iš anksto neįspėjęs daryti šios naudojimo instrukcijos pakeitimus, kurie būtų reikalingi suradus spausdinimo klaidas, galimus pateikiamos informacijos netikslumus arba būtinus gerinant šį produktą. Šie pakeitimai jau būtų įtraukti į naujus instrukcijos leidimus. Visi naudojimo instrukcijoje paminėti prekiniai ženklai yra jų savininkų nuosavybė.

Visi naudojimo taisyklėse minimi prekių ženklai yra jų savininkų ar gamintojų nuosavybė.



Naujausių produktų dokumentaciją ir visą konkrečioje šalyje esančių **ABICOR BINZEL** atstovų ir partnerių kontaktinę informaciją rasite mūsų pagrindiniame puslapyje www.binzel-abicor.com

1	Identifikavimo duomenys	LT-3	7	Naudojimas	LT-20
1.1	EB atitikties deklaracija	LT-3	7.1	Valdymo elementai	LT-21
			7.2	Neeksploatavus ilgesnį laiką	LT-21
2	Sauga	LT-6	8	Darbo pabaiga	LT-21
2.1	Naudojimo paskirtis	LT-6	8.1	Ilgas nenaudojimas (sandėliavimas)	LT-21
2.2	Naudotojo atsakomybė	LT-6			
2.3	Specifiniai saugos nurodymai	LT-7	9	Techninė priežiūra ir valymas	LT-22
2.4	Saugos nurodymai prijungiant prie tinklo	LT-8	9.1	Tikrinimo intervalai	LT-23
2.5	Asmeninės apsauginės priemonės	LT-8			
2.6	Įspėjimų klasifikavimas	LT-8	10	Gedimai ir jų šalinimas	LT-24
2.7	Įspėjamosios ir nuorodų lentelės	LT-9			
2.8	Nurodymai įvykus avarijai	LT-9	11	Išardymas	LT-25
3	Gaminio aprašas	LT-9	12	Utilizavimas	LT-26
3.1	Techniniai duomenys	LT-9	12.1	Medžiagos	LT-26
3.2	Santrumpos	LT-10	12.2	Eksploatacinės medžiagos	LT-26
3.3	Vardinė kortelė	LT-10	12.3	Pakuotės	LT-26
3.4	Naudojami ženklai ir simboliai	LT-10			
4	Tiekimo komplektacija	LT-10	13	Priedas	LT-27
4.1	Pervežimas	LT-11	13.1	Atsarginės dalys	LT-27
4.2	Laikymas	LT-11	13.2	Priedai	LT-27
			13.2.1	Sujungimo schema	LT-28
5	Funkcijų aprašas	LT-11			
5.1	Dulkių surinkimo indo išpylimas	LT-13			
5.2	Filtro valymas (rotacinis valymas)	LT-14			
5.3	Filtro kasetės keitimas	LT-16			
6	Parengimas eksploatuoti	LT-18			
6.1	Transportavimas ir montavimas	LT-18			
6.2	Paleidimo ir stabdymo apkaba	LT-19			
6.3	Elektros jungties įrengimas	LT-20			

1 Identifikavimo duomenys

Dūmų ištraukimo sistema **FES-200 W3** naudojama pramonės ir komercinėje srityse virinimo dūmams ištraukti. Šis modelis yra su 230 V prijungimo įtampa ir gali būti naudojamas tik su originaliomis **ABICOR BINZEL** atsarginėmis dalimis. Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytas tik modelis **FES-200 W3**.

1.1 EB atitikties deklaracija

EC Declaration of Conformity		ABICOR BINZEL 	
in accordance with 2006/42/EC (Machinery)			
Translation of the EC declaration of Conformity			
Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	Type	FES-200 W3
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery (OJ L157, 09.06.2006) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.			
This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.			
Applicable EC directives	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS		
Harmonized standards used	EN ISO 12 100:2010 EN 61000-3-11:2000 EN 50581:2012		
Harmonized national standards and technical specifications	VDI 3677 Filtering separators		
Alten-Buseck, 13.06.2016			
Signature			
	Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director		
Filing:	Document-no.: 04-06-2016	13-June-2016	Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2014/30/EU (EMC)
Translation of the EC Declaration of Conformity



Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
Trade name	FES-200	Type	W3

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L96, 29.3.2014) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.

This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives 2014/30/EU EMC
2006/42/EC Machinery
2011/65/EU RoHS

Harmonized standards used EN 61000-3-11:2000

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 05-06-2016


13-June-2016

Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2011/65/EU (RoHS)

Translation of the EC declaration of conformity




Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
Trade name	FES-200	Type	W3

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L174, 1.7.2011).

Applicable EC directives	2011/65/EU RoHS 2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC
Harmonized standards used	EN 50581:2012
Harmonized national standards and technical specifications	

Alten-Buseck, 13.06.2016



Signature
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:
Document-no.: 06-06-2016
13-June-2016
Page 1 of 1


2 Sauga

Vykdykite pridėto dokumento „Darbo sauga“ nurodymus.

2.1 Naudojimo paskirtis

- Šioje instrukcijoje aprašytas įrenginys turi būti naudojamas tik čia nurodytu tikslu ir atitinkamu būdu. Todėl vykdykite eksploataavimo, techninės priežiūros ir remonto nurodymus.
- Bet koks kito pobūdžio naudojimas neatitinka gaminio paskirties.
- Draudžiama savarankiškai keisti konstrukciją arba didinti galią.

2.2 Naudotojo atsakomybė

 ĮSPĖJIMAS
Elektromagnetiniai trukdžiai Naudojant gyvenamosiose patalpose. <ul style="list-style-type: none">• Laikantis DIN EN 61000-6-3, naudoti tik pramoninėse zonose.

- Asmenys, kurie naudoja dūmų nusiurbimo sistemą arba atlieka jos techninės priežiūros darbus, prieš naudojimą turi būti apmokyti.
Šioje instrukcijoje pateikiama informacija, kaip naudoti sistemą ir joje apdirbamas medžiagas, taip pat, kaip saugiai jas utilizuoti.
- Naudojimo instrukciją laikykite netoli įrenginio. Perduodami gaminį kartu pridėkite ir naudojimo instrukciją.
- Eksploatavimo pradžios, valdymo ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai. Tai asmenys, kurie yra atitinkamai išmokyti ir turi pakankamai žinių, kaip atlikti paskirtus darbus ir atpažinti galimus pavojus (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).
- Neleiskite pašaliniams asmenims būti darbo vietoje.
- Laikykites konkrečioje šalyje galiojančių nuostatų dėl darbų saugos.
- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta ir tvarkinga.
- Atitinkamos šalies darbų saugos taisyklės, pvz., Vokietijoje: darbų saugos įstatymo ir įmonės saugaus darbo taisyklės.
- Darbų saugos ir apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklės.

2.3 Specifiniai saugos nurodymai

⚠ PAVOJUS

Sprogimo pavojus dirbant su purškikliu nuo suvirinimo tiškalių

Dirbdami atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Vykdykite naudojamo purškiklio nuo suvirinimo purškalių saugos duomenų lapuose pateiktus pavojingumo ir saugos nurodymus.
- Prieš purkšdami ruošinius suvirinimo purškikliu nuo tiškalių, dūmų ištraukimo sistemą išjunkite.
- Purškiklio dulksnos neįsiurbkite į dūmų ištraukimo sistemą. Įkaitusioje sistemoje ji gali sudaryti sprogius ar degius garų ir oro mišinius.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Žala sveikatai dėl kenksmingų dulkių

Prieš pradėdami arba jau eksploatuodami, atkreipkite dėmesį, kad:

- Dūmų nusiurbimo sistemoje nuo pirmo naudojimo kaupiasi sveikatai kenksmingos dulkės.
- Ištuštinimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems asmenims (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203), kurie naudoja tinkamas apsaugos priemones.
- Dūmų nusiurbimo sistemą draudžiama eksploatuoti be filtravimo sistemos.
- Dūmų nusiurbimo sistemą draudžiama eksploatuoti, jei dulkių surinkimo indas yra atidarytas.
- Eksploatuojama ir valoma visa dūmų nusiurbimo sistema turi būti uždaryta.

PRANEŠIMAS

- Įsitinkite, jog nusiurbimo žarna nebūtų pažeista, pervažiuota, suspausta, nutraukta ir pan.

- Sistemą galima naudoti tik virinimo dūmams nusiurbti arba atskirti.
- Laisvai prieinami įsiurbimo ir suslėgto oro atvamzdžiai turi būti uždaryti atitinkama apsaugos priemone (pvz., kamščiu).
- Negalima siurbti skysčių, agresyvių dujų, lengvai užsiliepsnojančių medžiagų ar rusenančių dalelių (smilkstančių žarijų arba pan.).
- Negalima naudoti ar laikyti sistemos lauke, esant drėgnoms sąlygoms.
- Sistemą draudžiama naudoti virinant alyva padengtus metalus. Gaisro pavojus!
- 115 V / 60 Hz arba 230 V / 50 Hz kištukinis lizdas turi būti apsaugotas 16 A saugikliu.
- Jei būtina pakeisti prijungimo prie tinklo arba sistemos laidus, naudoti tik gamintojo nurodytus variantus.
- Įsitinkite, jog nusiurbimo žarna nebūtų pažeista, pervažiuota, suspausta, nutraukta ir pan.
- Naudojant virinimo dūmų filtrą, į darbo patalpą grąžinamo oro srautas negali viršyti 50% oro, tiekiamo į patalpą, kurioje sumontuota sistema. Esant laisvam patalpos vėdinimui, tiekiamo oro srautas turi atitikti patalpos tūrį per valandą. Tai yra oro apykaitos rodiklis per valandą.

Tiekiamo oro srautas $[m^3/h] = \text{patalpos tūris } [m^3] * \text{oro apykaitos rodiklis } [1/h]$

Pavyzdys: naudojant **ABICOR BINZEL** virinimo dūmų filtrą, kurio nominalusis oro srautas yra 200 m³/h, turi būti tiekiamas toks pats švaraus oro kiekis. Ši nuostata galioja esant natūraliam vėdinimui, kai darbo patalpos tūris yra ne mažesnis nei 2 000 m³ (pvz., 58 m² plotas, kai patalpos aukštis 3,5 m).

2.4 Saugos nurodymai prijungiant prie tinklo

PRANEŠIMAS

- Svarbu stebėti, kad prijungimo prie tinklo laidas nebūtų pažeistas jį pervažiavus, suspaustas, nutrauktas ir pan.

- Reguliariai tikrinti, ar prijungimo prie tinklo laidas nepažeistas ir nesusidėvėjęs.
- Sistemą leidžiama naudoti tik jei prijungimo prie tinklo laidas yra nepažeistas.
- Keisti maitinimo laidą ir maitinimo kabelio kištuką gali tik kvalifikuoti asmenys (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).
- Keičiant maitinimo kabelio kištuką, turi būti užtikrinta apsauga nuo vandens ir mechaninis atsparumas.
- Keisdami maitinimo kabelį, naudokite H07RN-F3G1,5 tipo guma dengtą kabelį.

2.5 Asmeninės apsauginės priemonės

Siekiant išvengti pavojaus naudotojams, šioje instrukcijoje rekomenduojama naudoti asmenines apsaugos priemones.

- Tai apsauginiai drabužiai, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.

2.6 Įspėjimų klasifikavimas

Naudojimo instrukcijoje esantys įspėjimai yra suskirstyti į keturis skirtingus lygius ir pateikiami prieš kiekvieną potencialiai pavojingą veiksmą darbo metu. Įspėjimų, išdėstčius juos svarbos mažėjimo tvarka, reikšmės yra tokios:

PAVOJUS

Nurodomas tiesiogiai gresiantis pavojus. Jei šio pavojaus neišvengiama, jis gali baigtis mirtimi arba sunkiais sužalojimais.

ĮSPĖJIMAS

Nurodoma galimai pavojinga situacija. Jei šios situacijos neišvengiama, ji gali baigtis itin sunkiais sužalojimais.

PERSPĖJIMAS


Nurodoma galimai žalinga situacija. Jei šios situacijos neišvengiama, ji gali baigtis lengvesniais arba smulkesniais sužalojimais.

PRANEŠIMAS

Nurodomas pavojus, turintis įtakos darbo rezultatams arba galintis lemti materialinę žalą įrangai.

2.7 Įspėjamosios ir nuorodų lentelės

Ant gaminių yra šios įspėjamosios ir nuorodų lentelės:

Simbolis	Reikšmė
	Skaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijos!


2.8 Nurodymai įvykus avarijai

Įvykus avarijai nedelsdami atjunkite:

- Elektros srovę

Toliesni veiksmai nurodyti srovės šaltinio arba kitų pagalbinių prietaisų naudojimo instrukcijose.

3 Gaminio aprašas

 ĮSPĖJIMAS
<p>Pavojus dėl naudojimo ne pagal paskirtį</p> <p>Naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti pavojų asmenims, gyvūnams ir daiktams.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. • Įrenginio savavališkai nepermontuokite ir nekeiskite. • Įrenginį gali naudoti tik įgalioti asmenys (Vokietijoje žr. TRBS 1203).

3.1 Techniniai duomenys

Prijungimo įtampa	230 V	115 V
Pavaros galia	1,0 kW	
Nominalusis dažnis	50 Hz	60 Hz
Filtravimo plotas	0,8 m ²	
Jungties skersmuo	50 mm	
Maks. vakuumas	19000 Pa	
Min. vakuumas	14 500 Pa	
Maks. ventiliuojamo oro srautas	200 m ³ /h	
Min. ventiliuojamo oro srautas	50 m ³ /h	
Garso slėgio lygis LpA¹	65 dB(A)	
Maks. oro slėgis	4 barų	
Svoris	24 kg	
Matmenys (I x P x A)	630 x 210 x 590	

Lentelė 1 Bendroji informacija
¹ matuojant apgaubto kūno metodu pagal DIN EN ISO 3744

Aplinkos oro temperatūra	nuo +5 iki + 25 °C
Santykinė oro drėgmė	iki 90 %, esant 20 °C temperatūrai

Lentelė 2 Eksploatavimo aplinkos sąlygos

Laikymas uždaroje patalpose, aplinkos oro temperatūra	nuo +5 iki + 25 °C
Transportavimas, aplinkos oro temperatūra	nuo - 15 iki + 40 °C
Santykinė oro drėgmė	iki 90 %, esant 20 °C temperatūrai

Lentelė 3 Pervežimo ir laikymo aplinkos sąlygos

3.2 Santrumpos

FES	Dūmų ištraukimo sistema (angl. Fume Extraction System)
------------	--

Lentelė 4 Santrumpos

3.3 Vardinė kortelė



Pav. 1 Vardinė kortelė

Ant dūmų ištraukimo sistemos **FES-200 W3** yra gamyklinė lentelė.

Visose užklausoje nurodykite tokius duomenis:

- sistemos tipą, numerį, gamybos metus.

3.4 Naudojami ženklai ir simboliai

Naudojimo instrukcijoje pateikti šie ženklai ir simboliai:

Simbolis	Aprašas
•	Ženkletis žymi naudojimo nurodymus ir sąrašus
⇒	Kryžminė nuoroda žymi išsamią arba papildomą informaciją
1	Veiksmo numeris tekste nurodo paėliui atliekamus veiksmus

4 Tiekimo komplektacija

• Dūmų ištraukimo sistema su 115V/230V tinklo maitinimu	• Ištraukimo žarna (l = 5,00 m)
• Guminė jungtis	• Dulkių surinkimo maišelis (10 vnt.)

Lentelė 5 Tiekimo komplektacija

Atskirai užsakykite įrangos komponentus bei susidėvinčias detales.

Įrangos ir susidėvinčių dalių užsakymo duomenys ir identifikaciniai numeriai nurodyti atitinkamuose užsakymo dokumentuose. Asmenų, teikiančių konsultacijas ir su užsakymu susijusią informaciją, kontaktiniai duomenys pateikti interneto svetainėje www.binzel-abicor.com.

4.1 Pervežimas

Prieš tiekiant, komplektacijos turinys atidžiai patikrinamas ir supakuojamas, tačiau išlieka pažeidimų pavojus transportuojant.

Gauto įrenginio patikrinimas	Pagal lydraštį patikrinkite, ar pateiktas visos komplektacijos įrenginys! Patikrinkite, ar įrenginys nepažeistas (vizualus patikrinimas)!
Jeigu turite pretenzijų	Jeigu krovinyje pažeistas pervežant, nedelsdami kreipkitės į paskutinį pervežėją! Išsaugokite pakuotę, kad pervežėjas galėtų ją patikrinti, jeigu to prireiktų.
Gamintojui grąžinamo įrenginio pakuotė	Jeigu įmanoma, naudokite originalią pakuotę ir originalias pakuotės medžiagas. Iškilus klausimams dėl pakuotės ir saugumo transportuojant, susisiekite su savo tiekėju, pervežėju arba pervežimo įmone.

Lentelė 6 Pervežimas

4.2 Laikymas

Laikymo uždaroje patalpoje aplinkos sąlygas žiūrėkite:

⇒ Lentelė 3 Pervežimo ir laikymo aplinkos sąlygos LT-10 psl.

5 Funkcijų aprašas

Dūmų ištraukimo sistema **FES-200 W3** yra virinimo sistemos dalis ir turi būti naudojama su rankiniais degikliais. Dūmų ištraukimo sistema atitinka W3 suvirinimo dūmų išskyrimo klasę. Ji skirta suvirinimo arba plieno, kurio sudėtyje yra pvz., nikelio ir chromo lydinių <30% ir aukštos kokybės plieno, terminio pjovimo metu išsiskiriančių dūmų atskyrimui. Vykdykite eksploatacinius, techninius priežiūros ir remonto nurodymus.

PAVOJUS

Gaisro pavojus

Montuodami ir eksploatuodami sistemą, atkreipkite dėmesį, kad:

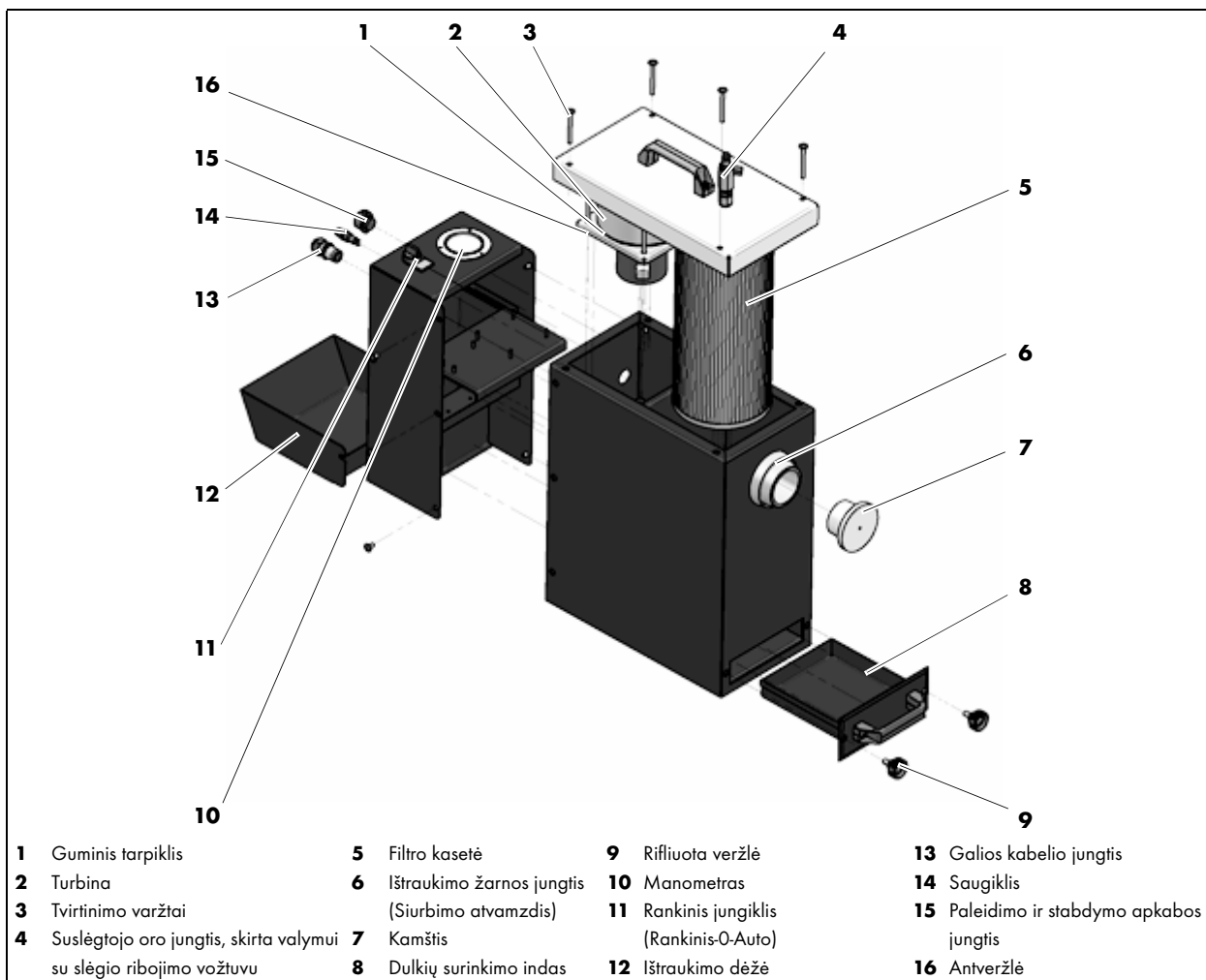
- Draudžiama siurbti virinimo dūmus, kai virinamos alyva suteptos detalės.
- Draudžiama montuoti ar eksploatuoti sistemą dulkių ir dujų sprogo zonose.

PERSPĖJIMAS

- Prieš paleisdami patikrinkite, ar gamyklinėje lentelėje nurodyta darbinė įtampa atitinka tinklo įtampą.

PRANEŠIMAS

- Dūmų ištraukimo sistemą FES-200 W3 naudokite tik gerai ventiliuojamose patalpose.
- Dūmų ištraukimo sistemoje sumontuotas apsauginis įtaisas, skirtas minimaliam ištraukiamo oro srautui kontroliuoti. Šią kontrolę atlieka manometras. Skalėje pažymėtas taškas, kuris rodo, kada pasiekiamas minimalus oro srautas. Jeigu manometras rodo didesnį pažemintą slėgį (>180 mbar), tuomet reikia išvalyti filtrą.



Pav. 2 Funkcijų aprašas

Virinant susidaro sveikatai pavojingi dūmai. Filto korpuse esantis ilgalaikio naudojimo filtras atskiria įsiurbtame ore esančias suvirinimo dūmų daleles. Išvalytas oras per ištraukto oro dėžę (**12**) grąžinamas atgal į patalpą.

Nepasiekus minimalaus oro srauto manometro rodyklė (**10**) kyla aukštyn ir pasigirsta akustinis signalas. Tokiu atveju filtrą reikia pravalyti suslėgtuoju oru. Valant nuo filtro elementų pašalinamos dūmų apnašos ir jie atnaujinami.

Išsiskyrusios dulkės surenkamos į dulkių surinkimo indą (**8**).

PRANEŠIMAS

- Dulkių surinkimo indą (**8**) ištuštinkite kiekvieną kartą prieš filtro valymą ir po jo.
- Po kiekvieno panaudojimo dulkių surinkimo indą reikia patikrinti.
- Jeigu užpildyta daugiau nei 2/3 dulkių surinkimo indo, jį reikia išpilti laikantis taisyklių.
⇒ 5.1 Dulkių surinkimo indo išpylimas LT-13 psl.

FES-200 W3 sumontuotas automatinio paleidimo ir stabdymo įtaisas. Dūmų ištraukimo sistemą galima įjungti automatiškai, paleidimo ir stabdymo apkabą pritvirtinus prie virinimo degiklio žarnų-kabelių paketo. Rankinis jungiklis (**11**) skirtas dūmų ištraukimo sistemai įjungti ir išjungti.

5.1 Dulkių surinkimo indo išpylimas

⚠ PAVOJUS

Netikėtai išjungęs prietaisas gali sužaloti

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

- Išjunkite srovės šaltinį.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.

⚠ PERSPĖJIMAS

- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir valymo darbus, imkitės tinkamų atsargumo priemonių.
- Dūmų nusiurbimo sistemą galima techniškai tvarkyti ir valyti tik zonose, kurios gerai filtruojamos ir vėdinamos.
- Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.
- Perpilant išsiskyrusias dulkes į dulkių surinkimo indą, netoliese neturi būti žmonių be apsaugos priemonių.



Pav. 3 Dulkių surinkimo indo išpylimas

Veiksmų seka:

⇒ Pav. 2 Funkcijų aprašas LT-12 psl.

- 1** Dūmų ištraukimo sistemą išjunkite rankiniu jungikliu **(11)** (0 padėtis).
- 2** Išjungę dūmų ištraukimo sistemą palaukite (maždaug vieną minutę), kol dūmų ištraukimo sistemoje nusistovės dulkės.
- 3** Rifliivotą veržlę **(9)** atsukite nuo dulkių surinkimo indo **(8)**.
- 4** Atsargiai ištraukite dulkių surinkimo indą **(8)**.
- 5** Pilną dulkių surinkimo indą **(8)** įstumkite į pridėdamą dulkių surinkimo maišelį ir jį uždarykite.
- 6** Dulkių surinkimo indą **(8)** apverskite taip, kad dulkės subyrėtų į dulkių surinkimo maišelį.
- 7** Dulkių surinkimo maišelį atsargiai atidarykite ir išimkite dulkių surinkimo indą **(8)**.
- 8** Dulkių surinkimo maišelį tvirtai uždarykite.
- 9** Dulkių surinkimo indą **(8)** nuvalykite drėgna vienkartinė šluoste.
- 10** Vietą, kurioje yra dulkių surinkimo indas **(8)**, nuvalykite drėgna vienkartinė šluoste.
- 11** Tuščią dulkių surinkimo indą **(8)** įstumkite į dūmų ištraukimo sistemą.
- 12** Dulkių surinkimo indą **(8)** uždarykite, prisukdami riflivotą veržlę **(9)** prie dūmų ištraukimo sistemos.
- 13** Dulkių surinkimo indą ir vienkartinę šluostę utilizuokite pagal vietines nuostatas.

⇒ 12 Utilizavimas LT-26 psl.

5.2 Filto valymas (rotacinis valymas)

⚠ PAVOJUS

Netikėtai įsijungęs prietaisas gali sužaloti

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

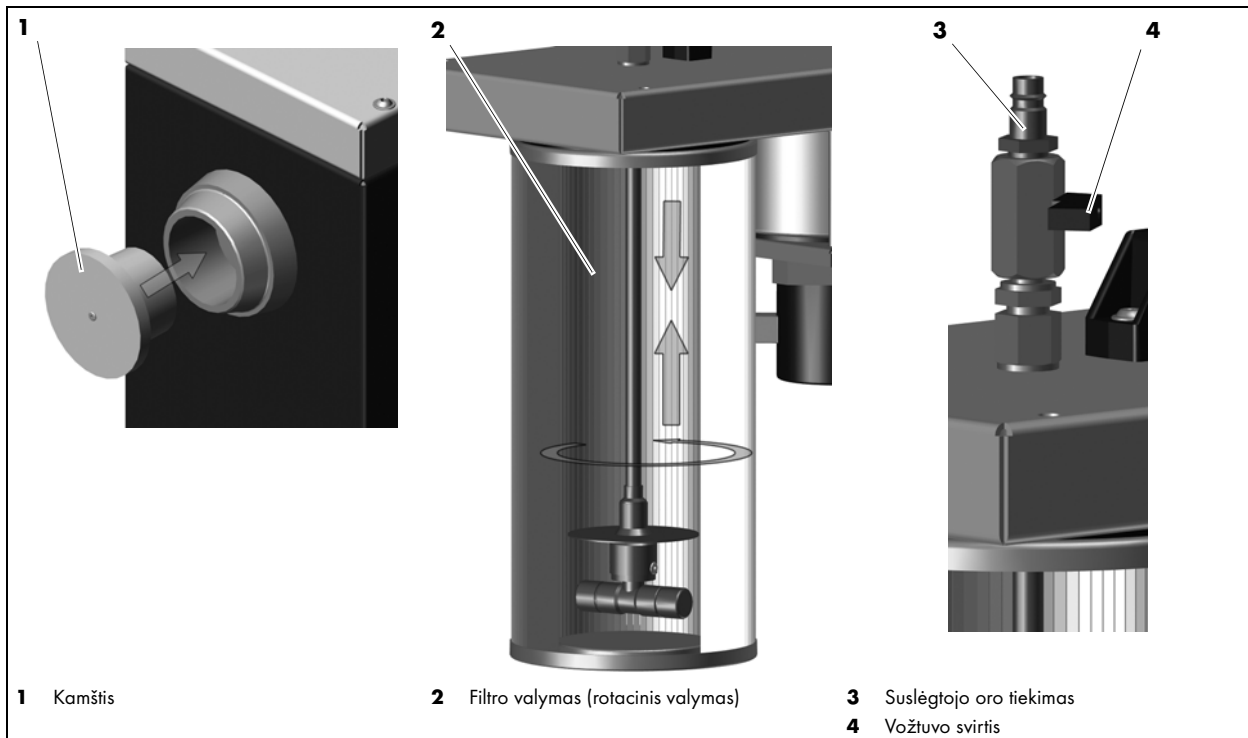
- Išjunkite srovės šaltinį.
- Suslėgtojo oro tiekimą atjunkite nuo suslėgtojo oro jungties.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.

⚠ PERSPĖJIMAS

- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir valymo darbus, imkitės tinkamų atsargumo priemonių.
- Dūmų nusiurbimo sistemą galima techniškai tvarkyti ir valyti tik zonose, kurios gerai filtruojamos ir vėdinamos.
- Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.
- Perpilant išsiskyrusias dulkes į dulkių surinkimo indą, netoliese neturi būti žmonių be apsaugos priemonių.

PRANEŠIMAS

- Tai atlikite, kai sistema neveiks.
- Naudokite tik tokį suslėgtąjį orą, kuris yra sausas ir be alyvos (maks. 4 bar).
- Jei įvado slėgis > 5 bar, viršslėgis išeina per slėgio ribojimo vožtuvo šoną.



Pav. 4 Filto valymas

Veiksmų seka:

⇒ Pav. 2 Funkcijų aprašas LT-12 psl.

1 Dūmų ištraukimo sistemą pastatykite ant žemės.

2 Dūmų ištraukimo sistemą išjunkite rankiniu jungikliu (**11**) (0 padėtis).

3 Išjungę dūmų ištraukimo sistemą palaukite (maždaug vieną minutę), kol dūmų ištraukimo sistemoje nusistovės dulės.

4 Nuimkite siurbimo atvamzdžio **(6)** ištraukimo žarną.

5 Siurbimo atvamzdį **(6)** užkimškite pridedamu kamščiu **(7)**.

6 Prijunkite suslėgtojo oro jungtį.

⇒ Pav. 4 Filtro valymas LT-14 psl.

7 Atidarykite suslėgtojo oro tiekimo vožtuvo svirtį **(4)**.

Suslėgtasis oras pradeda sukti valomąjį purkštuką smulkaus filtro kasetės viduje. Rankiniu būdu judinant vamzdį aukštyn ir žemyn nuo filtro viršaus iki apačios pašalinamos dūmų apnašos ir jis atnaujinamas. Išsiskyrusios dulės surenkamos į dulkių surinkimo indą.

8 Išjungę dūmų ištraukimo sistemą palaukite (maždaug vieną minutę), kol dūmų ištraukimo sistemoje nusistovės dulės.

9 Rifiuotą veržlę **(9)** atsukite nuo dulkių surinkimo indo **(8)**.

10 Atsargiai ištraukite dulkių surinkimo indą **(8)**.

11 Atskirtas dulkes iš dulkių surinkimo indo **(8)** pašalinkite į pridedamą dulkių surinkimo maišelį ir jį uždarykite.

⇒ 5.1 Dulkių surinkimo indo išpylimas LT-13 psl.

PRANEŠIMAS

- Dulkių surinkimo indą **(8)** ištuštinkite kiekvieną kartą prieš filtro valymą ir po jo.
- Jeigu išvalius filtrą siurbimo rezultatas nepasikeis, pakeiskite filtrą nauju.

5.3 Filtrų kasetės keitimas

Naudojant ilgesnį laiką į filtrą patenkančios smulkios dulės pamažu jį užkemša. Net ir filtro išvalymas šių dulkių nepašalina. Filtrą reikia pakeisti nauju.

▲ PAVOJUS

Netikėtai įsijungęs prietaisas gali sužaloti

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

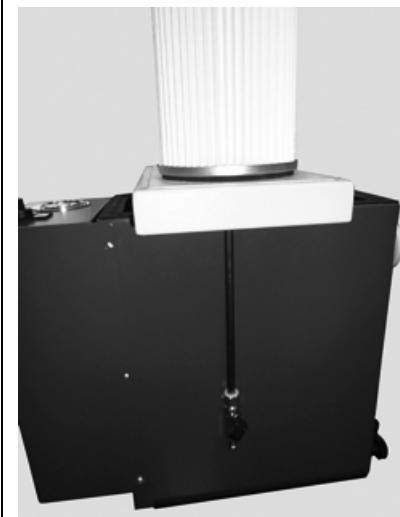
- Išjunkite srovės šaltinį.
- Suslėgtojo oro tiekimą atjunkite nuo suslėgtojo oro jungties.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.

▲ PERSPĖJIMAS

- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir valymo darbus, imkitės tinkamų atsargumo priemonių.
- Dūmų nusiurbimo sistemą galima techniškai tvarkyti ir valyti tik zonose, kurios gerai filtruojamos ir vėdinamos.
- Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.
- Perpilant išsiskyrusias dulkes į dulkių surinkimo indą, netoliese neturi būti žmonių be apsaugos priemonių.
- Išmontuotą filtro kasetę draudžiama valyti prapučiant suslėgtuoju oru arba išmušant.

PRANEŠIMAS

- Filtrą reikia pakeisti, jei kelis kartus išvalius vis dar pasiekiamas >180 mbar pažemintasis slėgis ir neaptinkama jokios kitos klaidos arba priežasties.
- Tai atlikite, kai sistema neveiks.



1 Dangtelį padėkite ant dūmų ištraukimo sistemos



2 Dulkių surinkimo maišelį patraukite virš filtro



3 Filtro kasetę atlaisvinkite

Pav. 5 Filtro keitimas

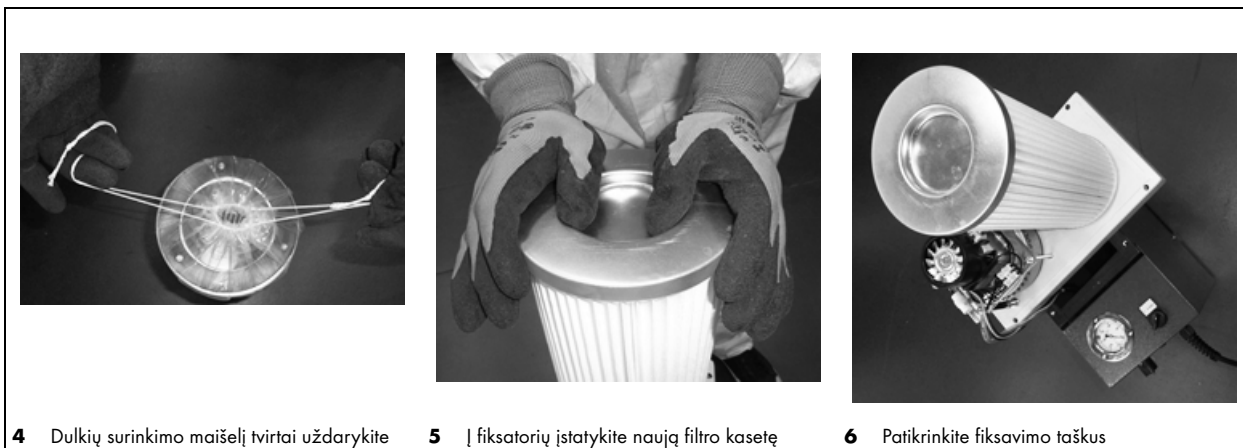
Veiksmų seka:

⇒ Pav. 2 Funkcijų aprašas LT-12 psl.

1 Dūmų ištraukimo sistemą pastatykite ant žemės.

2 Dūmų ištraukimo sistemą išjunkite rankiniu jungikliu **(11)** (0 padėtis).

- 3 Išjungę dūmų ištraukimo sistemą palaukite (maždaug vieną minutę), kol dūmų ištraukimo sistemoje nusistovės dulkės.
- 4 Atlaisvinkite dangtelio tvirtinimo varžtus (3) ir iškelkite dangtelį į viršų.
- 5 Atsargiai padėkite dangtelį ant dūmų ištraukimo sistemos taip, kad filtro kasetė būtų nukreipta į viršų.
- 6 Atsargiai traukite rotacinio valymo įtaisą žemyn.
- 7 Dulkių surinkimo maišelį užmaukite ant filtro kasetės (5) ir traukite jį iki dangtelio.
- 8 Filtro kasetę (5) atlaisvinkite sukdami kairėn (prieš laikrodžio rodyklę).



4 Dulkių surinkimo maišelį tvirtai uždarykite

5 Į fiksiatorių įstatykite naują filtro kasetę

6 Patikrinkite fiksavimo taškus

Pav. 6 Filtro kasetę nuimkite

- 9 Filtro kasetę (5) nuimkite ir įdėkite į dulkių surinkimo maišelį.
- 10 Dulkių surinkimo maišelį tvirtai uždarykite.
- 11 Drėgna vienkartinė šluoste nuvalykite dangtelio sandarinimo vietą.
- 12 Dulkių surinkimo indą ir vienkartinę šluostę utilizuokite pagal vietines nuostatas.
⇒ 12 Utilizavimas LT-26 psl.

PRANEŠIMAS

- Dėdami naują filtro kasetę tvirtai laikykite ją tik už filtro dugno, kitaip kyla pavojus, kad filtro medžiaga bus pažeista ir filtro kasetė nebus tinkama naudoti.

- 13 Naują filtro kasetę (5) su varžtais ir akytos gumos tarpikliu dėkite į fiksiatorių.
- 14 Filtro kasetę (5) lengvai spustelėkite žemyn į fiksiatorių.
- 15 Filtro kasetę (5) užfiksuokite sukdami dešinėn (pagal laikrodžio rodyklę).
- 16 Patikrinkite, kad filtro kasetė būtų užfiksuota visuose fiksavimo taškuose.

PRANEŠIMAS

- Žiūrėkite, kad nė vienas kabelis ar žarna nebūtų persisukusi, prispausta ar pažeista.

- 17 Dangtelį su įdėta nauja filtro kasete dėkite į dūmų ištraukimo sistemą.
- 18 Tvirtinimo varžtus (3) priveržkite.

6 Parengimas eksploatuoti

⚠ PAVOJUS

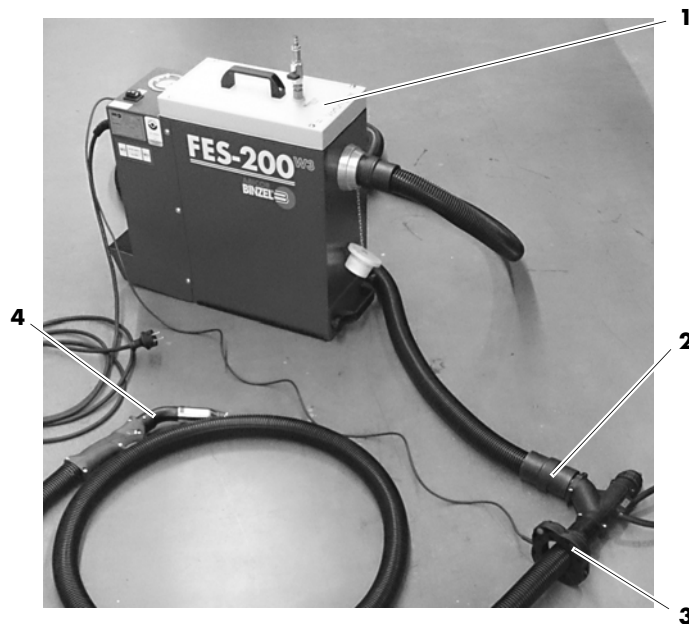
Netikėtai įsijungęs prietaisas gali sužaloti

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

- Išjunkite srovės šaltinį.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.

PRANEŠIMAS

- Dūmų ištraukimo sistemą statykite ant lygaus paviršiaus netoli darbo vietos.



- 1** Dūmų ištraukimo sistema **FES-200 W3** **3** 4 polių paleidimo ir stabdymo apkaba (atvaizde gali būti neatitikimų) **4** Degiklis
- 2** Ištraukimo žarna (žarnų-kabelių komplektas)

Pav. 7 Parengimas eksploatuoti

- 1** Degiklį (**4**), žarną ir guminį atvamzdį prijungti prie dūmų ištraukimo sistemos.

PRANEŠIMAS

- Uždedant paleidimo ir stabdymo apkabą (**3**), įsitikinti kad raudonas taškas rodytų degiklio kryptimi.

- 2** Paleidimo ir stabdymo apkabą (**3**) prijungti prie dūmų nusiurbimo sistemos (**1**) ir pritvirtinti ją prie degiklio (**4**) nusiurbimo žarnos (**2**) (žarnų-kabelių paketo). (Pasirinktinai)

- 3** Valymo įtaisą prijungti prie suslėgtojo oro jungties.

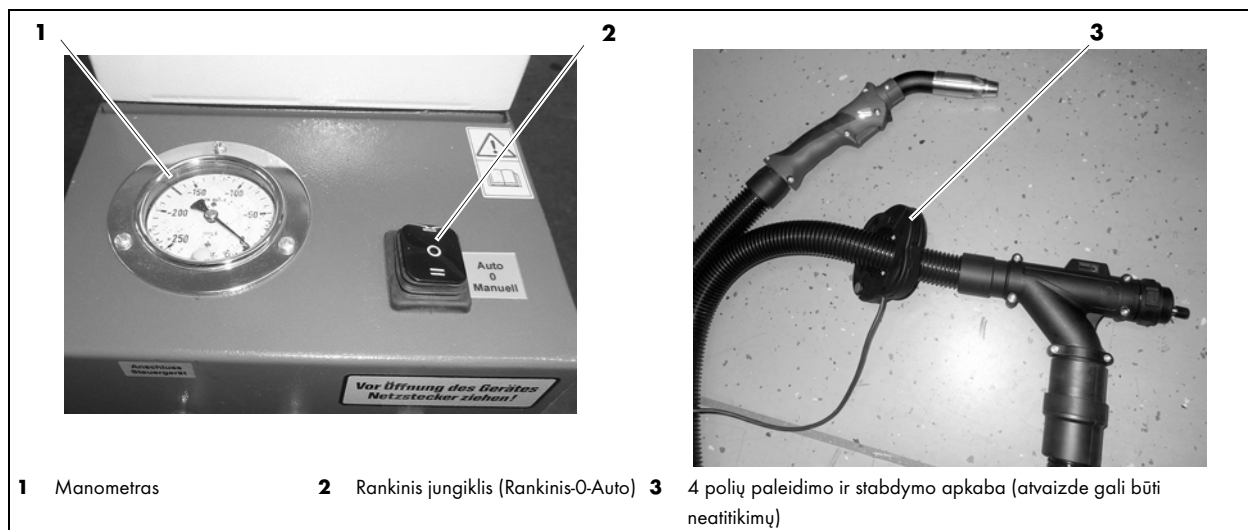
- 4** Įkišti maitinimo kabelio kištuką.

6.1 Transportavimas ir montavimas

Parinkti tokią vietą sistemai, kad ištraukimo žarna būtų trumpa ir tiesi bei nebūtų nutiesta darbuotojo judėjimo zonoje.

6.2 Paleidimo ir stabdymo apkaba

Naudojant paleidimo ir stabdymo apkabą, virinimo proceso pradžioje galima automatiškai įjungti FES-200.



Pav. 8 Paleidimo ir stabdymo apkaba

Paleidimo ir stabdymo apkabos montavimas:

- 1 Kištukinę jungtį prijunkite prie FES-200 W3.
- 2 Paleidimo ir stabdymo apkaba (3) apgaubkite virinimo dūmų siurbimo degiklio žarnų-kabelių paketą.
- 3 Rankinį jungiklį (2) nustatykite į padėtį „Auto“.

Pradėjus virinti, FES-200 W3 įsijungia automatiškai.

PRANEŠIMAS

- Norint prailginti dūmų ištraukimo sistemos eksploatavimo trukmę, reikėtų įjungti automatinę funkciją.
- Jei darbo zonoje bus nustatyta padidėjusi dūmų koncentracija:
 - Baikite virinimo darbus.
 - Prieš pradėdami eksploatuoti, atlikite veikimo patikrą.

4 Dūmų ištraukimo sistemą įjunkite rankiniu jungikliu (2).

- Rankinis = nuolat įjungtas
- 0 = išjungti
- Auto = paleidimo ir stabdymo apkaba veikia (dūmų ištraukimo sistema veikia tik suvirinimo metu ir po jo maždaug 1 minutę juda iš inercijos).

6.3 Elektros jungties įrengimas

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Pavojišgos įtampos poveikis dėl sugedusių kabelių.

- Patikrinkite, ar visi kabeliai ir jungtys tinkamai sumontuoti ir nepažeisti.
- Pakeiskite pažeistas, deformuotas arba susidėvėjusias detales.

Tinklo kabelis ir maitinimo kabelio kištukas jau sumontuoti. Informacija apie tinklo įtampą ir saugiklį pateikta:

⇒ 3.1 Techniniai duomenys LT-9 psl.

⇒ 3.3 Vardinė kortelė LT-10 psl.

1 Įkišti maitinimo kabelio kištuką.

7 Naudojimas

ĮSPĖJIMAS

Žala sveikatai dėl kenksmingų dulkių

Prieš pradėdami arba jau eksploatuodami, atkreipkite dėmesį, kad:

- Dūmų nusiurbimo sistemą draudžiama eksploatuoti, jei dulkių surinkimo indas yra atidarytas.
- Eksploatuojama ir valoma visa dūmų nusiurbimo sistema turi būti uždaryta.
- Atidaryti dangtelį ir dulkių surinkimo indą galima praėjus ne mažiau nei vienai minutei po dūmų ištraukimo sistemos išjungimo.

PRANEŠIMAS

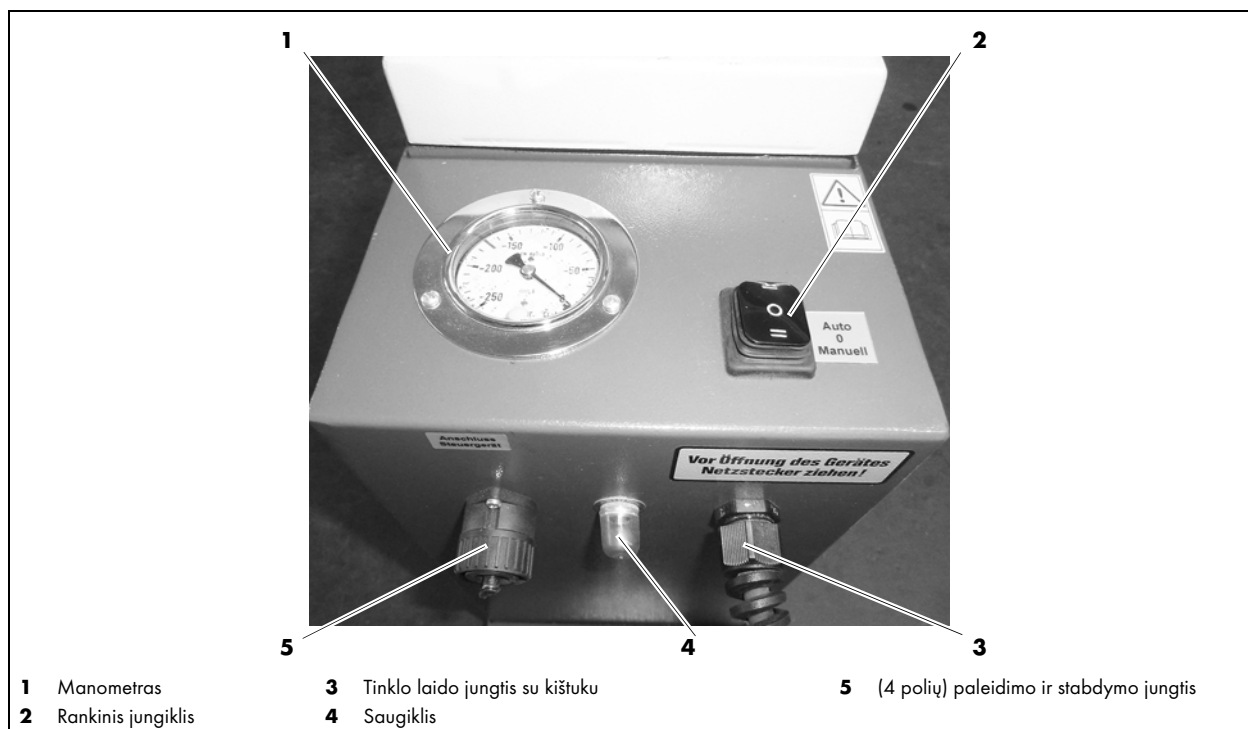
- Dūmų ištraukimo sistemą FES-200 W3 naudokite tik gerai ventiliuojamose patalpose.
- Po kiekvieno panaudojimo dulkių surinkimo indą reikia patikrinti.
- Jeigu užpildyta daugiau nei 2/3 dulkių surinkimo indo, jį reikia išpilti laikantis taisyklių.
⇒ 5.1 Dulkių surinkimo indo išpylimas LT-13 psl.

⇒ Pav. 9 Valdymo elementai LT-21 psl.

1 Įkiškite tinklo kištuką į lizdą

2 Dūmų ištraukimo sistemą rankiniu jungikliu **(2)** nustatykite į padėtį „Rankinis“.

7.1 Valdymo elementai



Pav. 9 Valdymo elementai

7.2 Neeksplotavus ilgesnį laiką

⇒ 6 Parengimas eksploatuoti LT-18 psl.

8 Darbo pabaiga

⇒ Pav. 9 Valdymo elementai LT-21 psl.

1 Dūmų ištraukimo sistemą išjunkite rankiniu jungikliu **(2)** (0 padėtis).

2 Norėdami atjungti dūmų ištraukimo sistemos srovės tiekimą, ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš lizdo.

PRANEŠIMAS

- Jeigu suveikia saugiklis **(4)**, įjunkite jį vėl.

8.1 Ilgesnis nenaudojimas (sandėliavimas)

1 Dūmų ištraukimo sistemą išjunkite rankiniu jungikliu **(2)** (0 padėtis).

2 Išjungę dūmų ištraukimo sistemą palaukite (maždaug vieną minutę), kol dūmų ištraukimo sistemoje nusistovės dulės.

3 Išvalykite filtrą

⇒ 5.2 Filto valymas (rotacinis valymas) LT-14 psl.

4 Išpilkite dulkių surinkimo indą

⇒ 5.1 Dulkių surinkimo indo išpylimas LT-13 psl.

PRANEŠIMAS

- Dūmų nusiurbimo sistemą draudžiama valyti vandens srove.

5 Prie dulkių surinkimo indo prikibusias daleles nuvalykite drėgna vienkartinė šluoste arba nusiurbkite tinkamu pramoniniu siurbliu.

- 6 Drėgna vienkartinė šluoste nuvalykite dūmų nusiurbimo sistemos išorę.
 - 7 Dulkių surinkimo indą ir vienkartinės šluostes utilizuokite pagal vietines nuostatas.
- ⇒ 12 Utilizavimas LT-26 psl.

9 Techninė priežiūra ir valymas

Reguliari nuolatinė techninė priežiūra ir valymas yra ilgos eksploatavimo trukmės ir neprikaištingo funkcionavimo sąlyga.

PAVOJUS

Netikėtai išjungęs prietaisas gali sužaloti

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

- Išjunkite srovės šaltinį.
- Suslėgtojo oro tiekimą atjunkite nuo suslėgtojo oro jungties.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Pavojingos įtampos poveikis dėl sugedusių kabelių.

- Patikrinkite, ar visi kabeliai ir jungtys tinkamai sumontuoti ir nepažeisti.
- Pakeiskite pažeistas, deformotas arba susidėvėjusias detales.

PRANEŠIMAS

- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir valymo darbus, imkitės tinkamų atsargumo priemonių.
- Dūmų nusiurbimo sistemą galima techniškai tvarkyti ir valyti tik zonose, kurios gerai filtruojamos ir vėdinamos.
- Techninės priežiūros ir valymo darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems asmenims (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).
- Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.

9.1 Tikrinimo intervalai

PRANEŠIMAS
<ul style="list-style-type: none"> Nurodyti periodinės priežiūros periodai yra orientaciniai, pritaikyti vienos pamainos darbo režimui. Rekomenduojame pildyti patikrų žurnalą. Jame turi būti nurodyta tikrinimo data, nustatyti trūkumai ir tikrintojo pavardė.

Taip pat patikrinkite:

Naudotojo vykdoma kasdien	Kartą per mėnesį kvalifikuotų darbuotojų	Kartą per metus kvalifikuotų darbuotojų
Apžiūra, ar: nepažeista dūmų nusiurbimo sistema ar jos dalys?	Apžiūra, ar: sandarus filtras? (nėra dulkių debesų arba nuosėdų ant oro išleidimo angų)	Apžiūra, ar: nesusikauptė dulkių turbinos skyriuje, jei reikia, pašalinti dulkes tinkamu pramoniniu siurbliu arba drėgna vienkartinė šluoste.
Apžiūra, ar: nepažeistos kabelių jungtys?	Apžiūra, ar: užtikrinta minimalaus oro srauto kontrolės funkcija? Uždarykite oro įleidimo angą. Kai manometro indikatorius pakyla į viršų, pasigirsta akustinis signalas.	Filtro kasetės apžiūra
Dulkių surinkimo indo lygio tikrinimas ⇒ 5.1 Dulkių surinkimo indo išpylimas LT-13 psl.		Sandarumo tikrinimas
		Oro srauto matavimas
		Vakuomo matavimas
		Srovės naudojimo matavimas

Lentelė 7 Tikrinimo intervalai

10 Gedimai ir jų šalinimas

⚠ PAVOJUS**Jeigu remontą atlieka neįgaloti asmenys, gresia susižeidimų ir prietaiso pažeidimų pavojus**

Nekvalifikuotų asmenų atliekamas prietaiso remontas bei konstrukcijos pakeitimai gali lemti sunkius sužalojimus ir prietaiso pažeidimus. Jei remontą atlieka neįgaloti asmenys, prietaiso garantija negalioja.

- Prietaisą eksploatuoti ir atlikti techninės priežiūros, valymo ir gedimų šalinimo darbus leidžiama tik kvalifikuotiems asmenims (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).

⚠ PERSPĖJIMAS

- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir valymo darbus, imkitės tinkamų atsargumo priemonių.
- Dūmų nusiurbimo sistemą galima techniškai tvarkyti ir valyti tik zonose, kurios gerai filtruojamos ir vėdinamos.
- Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.

Vykdykite pridėtame garantijos dokumente nurodytas sąlygas. Jeigu turite klausimų ir (arba) kilo problemų, kreipkitės į prekybos įmonę, kurioje įsigijote įrenginį, arba į gamintoją.

PRANEŠIMAS

- Taip pat laikytis virinimo technikos komponentų, pavyzdžiui, srovės šaltinio, virinimo degiklių sistemos, cirkuliacinio šaldymo agregato ir t. t., naudojimo instrukcijų.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Dūmų ištraukimo sistema neparengta naudoti	• Sugedo valdiklis arba komponentas	• Patikrinkite, jei reikia, pakeiskite
	• Sugedo turbina	• Patikrinkite, jei reikia, pakeiskite
	• Pažeisti angliniai šepetėliai	• Patikrinkite, jei reikia, pakeiskite
	• Nejmanoma įjungti įrangos	• Atjunkite srovės tiekimą į sistemą Patikrinkite apsaugos nuo įtampos jungiklį, jei reikia, pakeisti
Per silpnas ištraukimas, Manometro indikatorius užaina ant raudono taško	• Užsikimšusi ištraukimo žarna	• Patikrinkite, ar ištraukimo žarna tiesi, prireikus pakeisti • Patikrinkite, ar ištraukimo žarna nepažeista ir nėra kamščių • Žarną laikykite vertikaliai ir atkarpa po atkarpos stuksenkite guminiu plaktuku
	• Užteršta filtro kasetė	• Išvalykite filtrą ⇒ 5.2 Filtro valymas (rotacinis valymas) LT-14 psl.
Net ir išvalius filtrą: Manometro indikatorius lieka prie arba virš raudonos žymos	• Užsikimšę filtro filtravimo poros	• Pakeiskite filtro kasetę ⇒ 5.3 Filtro kasetės keitimas LT-16 psl.

Lentelė 8 Gedimai ir jų šalinimas

11 Išardymas

⚠ PAVOJUS**Netikėtai išjungęs prietaisas gali sužaloti**

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

- Išjunkite srovės šaltinį.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.

⚠ PERSPĖJIMAS

- Atlikdami ardymo darbus visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.
- Išmontuojant dūmų ištraukimo sistemą netoliese neturi būti žmonių be apsaugos priemonių.
- Dūmų ištraukimo sistemą draudžiama valyti prapučiant suslėgtuoju oru arba išmušant.

PRANEŠIMAS

- Ardymo darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems asmenims (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).

⇒ Pav. 2 Funkcijų aprašas LT-12 psl.

- 1 Atsukite dulkių surinkimo indo **(8)** rifliuotą veržlę **(9)**.
- 2 Atsargiai ištraukite dulkių surinkimo indą **(8)**.
- 3 Pilną dulkių surinkimo indą **(8)** įstumkite į pridedamą dulkių surinkimo maišelį.
- 4 Dulkių surinkimo maišelį tvirtai uždarykite.
- 5 Atlaisvinkite dangtelio tvirtinimo varžtus **(3)** ir iškelkite dangtelį į viršų.
- 6 Padėkite dangtelį ant dūmų ištraukimo sistemos.
- 7 Dulkių surinkimo maišelį traukite iki pasipriešinimo virš filtro kasetės.
- 8 Filtro kasetę **(5)** atlaisvinkite sukdami kairėn (prieš laikrodžio rodyklę).
- 9 Filtro kasetę **(5)** nuimkite ir įdėkite į dulkių surinkimo maišelį.
- 10 Dulkių surinkimo maišelį tvirtai uždarykite.
- 11 Dūmų ištraukimo sistemą tinkamai supakuokite. Tai darydami laikykitės vietinių nuostatų.
- 12 Dulkių surinkimo maišelį ir dūmų ištraukimo sistemą utilizuokite pagal vietines nuostatas.

⇒ 12 Utilizavimas LT-26 psl.

12 Utilizavimas

Siekiant tinkamai utilizuoti šį gaminį, iš pradžių reikia jį išardyti. Vykdykite šiuos nurodymus:

⇒ 11 Išardymas LT-25 psl.

12.1 Medžiagos

Didžioji šio gaminio dalis pagaminta iš metalinių medžiagų, kurias galima vėl išlydyti plieno ir metalurgijos gamyklose, todėl jos gali būti beveik neribotai panaudotos daug kartų. Naudojami plastikai paženklininti, todėl medžiagas galima rūšiuoti, suskirstyti į frakcijas ir taip paruošti paskesniajam perdirbimui.

12.2 Eksploatacinės medžiagos

Pasirūpinkite, kad alyvos, riebalinės medžiagos ir valikliai neužterštų grunto ir nepatektų į kanalizaciją. Šias medžiagas reikia saugoti, pervežti ir utilizuoti tinkamose talpyklose. Vykdykite atitinkamas vietines taisykles ir eksploatacinių medžiagų gamintojo pateiktus utilizavimo nurodymus, esančius medžiagos saugumo duomenų lapuose. Užterštus valymo įrankius (teptukus, šluostes ir t. t.) taip pat reikia utilizuoti pagal eksploatacinės medžiagos gamintojo nurodymus.

Dulkių surinkimo maišeliai ir utilizavimo maišai turi būti utilizuojami pagal specialių atliekų nuostatas ir neturi patekti į kanalizaciją ar būti utilizuojami kartu su buitinėmis atliekomis. Laikykitės atitinkamų vietos ir žinybų nuostatų.

12.3 Pakuotės

ABICOR BINZEL sumažino pervežimui naudojamą pakuotę iki būtino minimumo. Pasirenkant pakuotės medžiagas, atsižvelgiama į daugkartinio panaudojimo galimybę.

13 Priedas

13.1 Atsarginės dalys

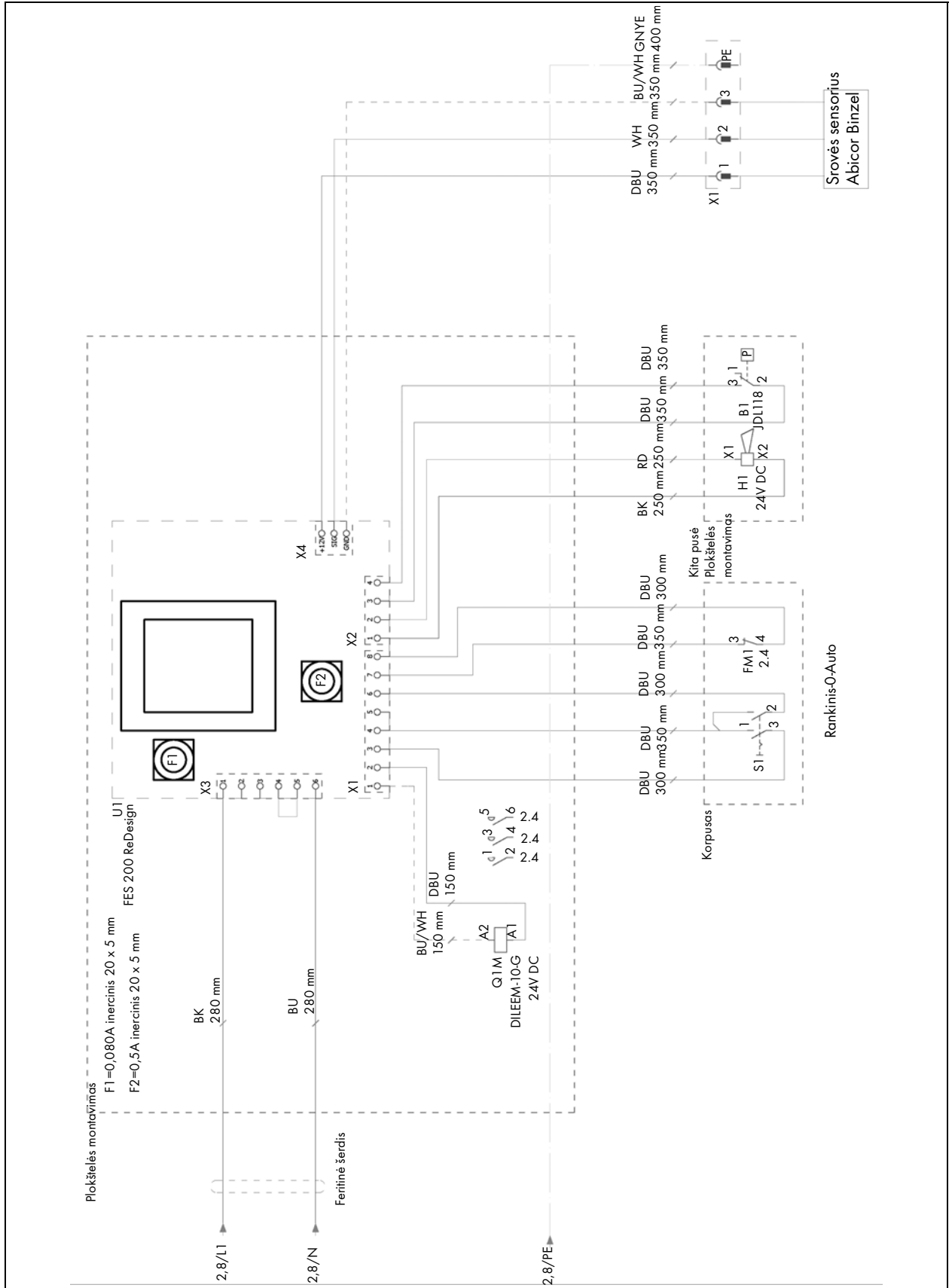
Standartinis modelis	230 V (601.0034.1)		115 V (601.0035.1)
Gaminio pavadinimas	Gaminio numeris		Gaminio numeris
Valymo įtaisas komplekte	601.0007.1		
Jungtis	601.0014.1L		
Filtro kasetė W3	601.0048.1		
Anglinis šepetėlis (reikia: 2 vnt.)	601.0005.1	601.0063.1	
Manometras su chromuotu žiedu	601.0013.1		
Siurbimo agregatas	601.0006.1	601.0018.1	
5 m žarna su jungtimi	601.0015.1		
Apsauginis jungiklis, komplekte 6 A	601.0062.1	/	
Apsauginis jungiklis, komplekte 10 A	/	601.0061.1	
Paleidimo ir stabdymo apkaba	601.0041.1		
Dulkių surinkimo maišelis	601.0021.10		
Rankinis jungiklis	601.0059.1		
Kamštis	601.0049.1		

Lentelė 9 Dūmų ištraukimo sistema FES -200 W3

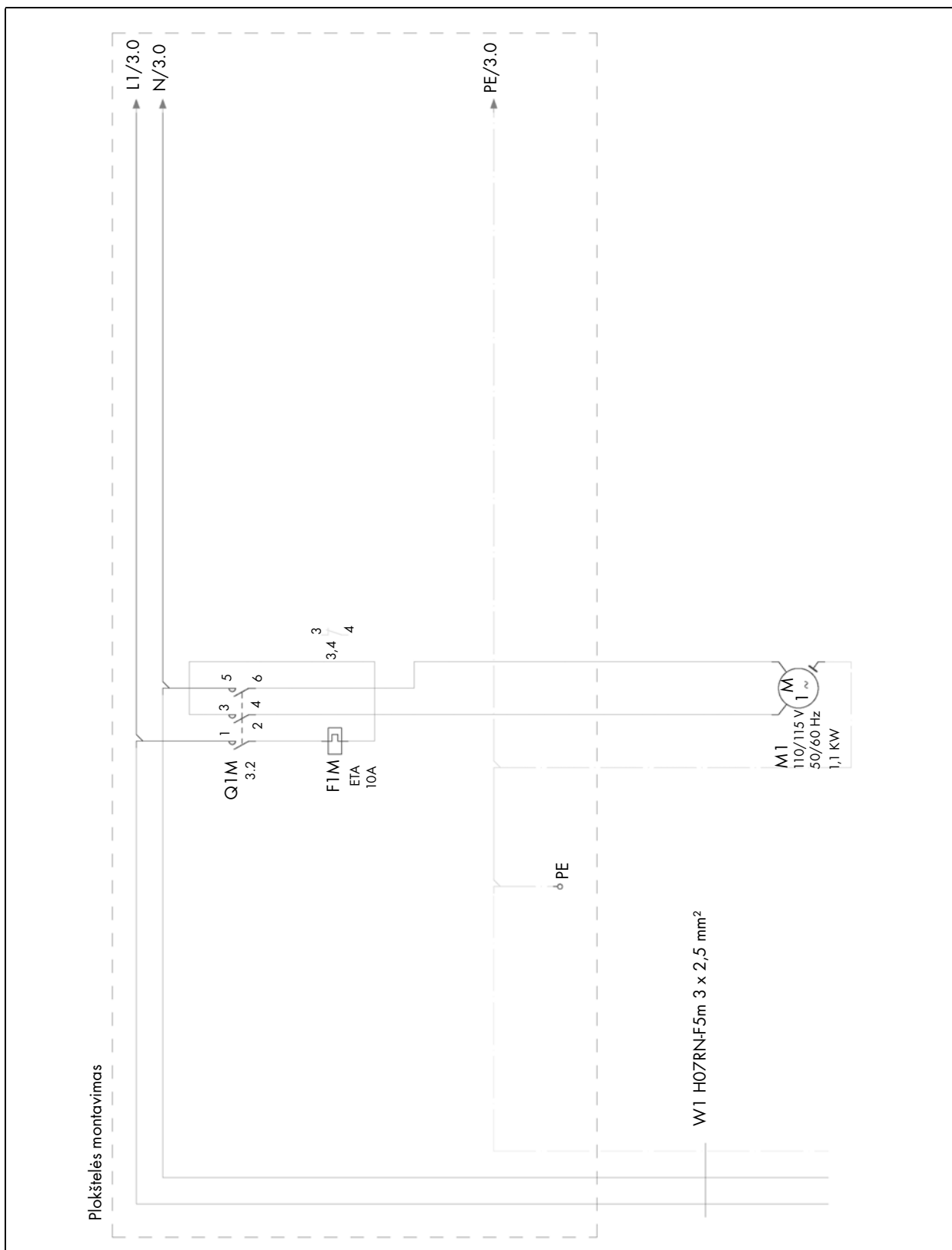
13.2 Priedai

Gaminio pavadinimas	Gaminio numeris
Karbonizuota filtro kasetė	601.0053.1
Piltuvo tūta, lanksti, su magnetiniu pagrindu	601.0016.1

Lentelė 10 Priedai



Pav. 11 Elektros schema 230 V // 50 Hz



Pav. 12 Elektros schema 115 V// 50/60 Hz

LV Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

© Ražotājs patur tiesības jebkurā laikā un bez iepriekšēja brīdinājuma veikt tādas izmaiņas un labojumus šajā lietošanas instrukcijā, pēc kādiem var rasties nepieciešamība drukas kļūdu, neprecizitāšu vai produkta uzlabojumu dēļ. Šādas izmaiņas tiks iekļautas vēlākajos instrukcijas izdevumos. Visas tirdzniecības zīmes, kuras ir minētas šajā lietošanas instrukcijā, ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.

Visas ekspluatācijas rokasgrāmatā minētās tirdzniecības zīmes un preču zīmes ir attiecīgā īpašnieka/ražotāja īpašums.



Aktuālie dokumenti par mūsu produktiem, kā arī visa **ABICOR BINZEL** konkrētas valsts pārstāvniecību un partneru kontaktinformācija ir pieejama mūsu sākumlapā vietnē www.binzel-abicor.com

1	Identifikācija	LV-3	7	Ekspluatācija	LV-20
1.1	ES atbilstības deklarācija	LV-3	7.1	Vadības elementi	LV-21
			7.2	Pēc ilgstošas dikstāves	LV-21
2	Drošība	LV-6	8	Ekspluatācijas pārtraukšana	LV-21
2.1	Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV-6	8.1	Ilgstoša ekspluatācijas pārtraukšana (novietošana glabāšanā)	LV-21
2.2	Lietotāja pienākumi	LV-6			
2.3	Specifiskas drošības instrukcijas	LV-7	9	Apkope un tīrīšana	LV-22
2.4	Drošības instrukcijas par strāvas padeves savienojumu	LV-8	9.1	Pārbaudes intervāli	LV-23
2.5	Individuālie aizsarglīdzekļi (IAL)	LV-8	10	Problēmas un to novēršana	LV-24
2.6	Brīdinājumu norādījumu klasifikācija	LV-8	11	Demontāža	LV-25
2.7	Brīdinājuma un norādes plāksnītes	LV-9	12	Utilizācija	LV-26
2.8	Norādījumi ārkārtas gadījumiem	LV-9	12.1	Materiāli	LV-26
3	Izstrādājuma apraksts	LV-9	12.2	Ekspluatācijas materiāli	LV-26
3.1	Tehniskie dati	LV-9	12.3	Iepakojums	LV-26
3.2	Saīsinājumi	LV-10	13	Pielikums	LV-27
3.3	Datu plāksnīte	LV-10	13.1	Rezerves daļas	LV-27
3.4	Izmantotie apzīmējumi un simboli	LV-10	13.2	Piederumi	LV-27
4	Piegādes komplekts	LV-10	13.2.1	Shēma	LV-28
4.1	Transportēšana	LV-11			
4.2	Uzglabāšana	LV-11			
5	Funkcionālais apraksts	LV-11			
5.1	Putekļu atvilktnes iztukšošana	LV-13			
5.2	Filtra tīrīšana (rotācijas tīrīšana)	LV-14			
5.3	Filtra kasetnes nomaiņa	LV-16			
6	Nodošana ekspluatācijā	LV-18			
6.1	Transportēšana un uzstādīšana	LV-18			
6.2	Palāides un izslēgšanas spāile	LV-19			
6.3	Elektriskā savienojuma izveidošana	LV-20			

1 Identifikācija

Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu **FES-200 W3** rūpniecībā un nozarē izmanto metināšanas dūmu un izgarojumu izvadišanai. Tā ir pieejama 230 V pieslēguma versijā, un to drīkst izmantot tikai ar oriģinālajām **ABICOR BINZEL** rezerves daļām. Šajās ekspluatācijas instrukcijās ir aprakstīta tikai dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma **FES-200 W3**.

1.1. ES atbilstības deklarācija

EC Declaration of Conformity		ABICOR BINZEL 	
in accordance with 2006/42/EC (Machinery)			
Translation of the EC declaration of Conformity			
Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	Type	FES-200 W3
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery (OJ L157, 09.06.2006) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.			
This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.			
Applicable EC directives	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS		
Harmonized standards used	EN ISO 12 100:2010 EN 61000-3-11:2000 EN 50581:2012		
Harmonized national standards and technical specifications	VDI 3677 Filtering separators		
Alten-Buseck, 13.06.2016			
Signature			
	Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director		
Filing:	Document-no.: 04-06-2016	13-June-2016	Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2014/30/EU (EMC)
Translation of the EC Declaration of Conformity



Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
Trade name	FES-200	Type	W3

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L96, 29.3.2014) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.

This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives 2014/30/EU EMC
2006/42/EC Machinery
2011/65/EU RoHS

Harmonized standards used EN 61000-3-11:2000

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 05-06-2016


13-June-2016

Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2011/65/EU (RoHS)

Translation of the EC declaration of conformity



Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
Trade name	FES-200	Type	W3

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L174, 1.7.2011).

Applicable EC directives	2011/65/EU RoHS 2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC
Harmonized standards used	EN 50581:2012
Harmonized national standards and technical specifications	

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature _____
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:
Document-no.: 06-06-2016
13-June-2016
Page 1 of 1

2 Drošība

Ievērojiet dokumentā "Drošības norādījumi" sniegtos norādījumus.

2.1. Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šajā instrukcijā aprakstīto ierīci drīkst izmantot tikai tādām mērķim un tādā veidā, kas aprakstīts šajā instrukcijā. Ievērojiet arī lietošanas, apkopes un uzturēšanas noteikumus.
- Jebkāds cits lietojums tiek uzskatīts par noteikumiem neatbilstošu.
- Nav pieļaujami nekādi nesankcionēti pārveidojumi, lai palielinātu ierīces jaudu.

2.2. Lietotāja pienākumi



BRĪDINĀJUMS

Elektromagnētiskie traucējumi

Izmantojot dzīvojamās zonās

- Izmantojiet tikai ražošanas nozarēs, kas atbilst standartam DIN EN 61000-6-3.

- Personai, kas izmanto šo dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu vai veic tās apkopes darbus, pirms sistēmas lietošanas ir īpaši jāapmāca. Šīm apmācībām ir jāietver informācija par sistēmas un to vielu lietošanu, kam šī sistēma tiek izmantota, kā arī par savākto materiālu utilizāciju.
- Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju ierīces tuvumā un pievienojiet to ierīcei, nododot ierīci tālāk.
- Nodrošanu ekspluatācijā, apkopi un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Speciālists ir persona, kam ir atbilstoša izglītība, zināšanas un pieredze, lai novērtētu veicamos darbus un atpazītu iespējamās apdraudējumus (Vācijā sk. TRBS 1203).
- Neļaujiet citām personām nokļūt darba zonā.
- Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos darba drošības noteikumus.
- Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu un uzturiet tīru darba zonu.
- Attiecīgajā valstī spēkā esošie darba aizsardzības noteikumi. Piemēram, Vācijā: darba aizsardzības likums un ekspluatācijas drošības instrukcija.
- Norādījumi par darba drošību un negadījumu novēršanu.

2.3. Specifiskas drošības instrukcijas

BĪSTAMI

Eksplozijas risks darbā ar metināšanas aerosolu

Lietošanas laikā ievērojiet šādus nosacījumus:

- Informāciju par izmantojamo metināšanas aerosolu skatiet drošības datu lapā minētajos risks un drošības padomos.
- Pirms detaļas apsmidzināšanas ar metināšanas aerosolu, izslēdziet dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu.
- Uzmanieties, lai neiesūktu izsmidzināto miglu dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmā. Ja ierīce ir karsta, šī migla var veidot sprādzienbīstamu/viegli uzliesmojošu tvaika/gaisa maisījumu.

BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Pirms lietošanas un tās laikā ievērojiet šādus nosacījumus:

- Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma pirmās lietošanas laikā satur veselībai kaitīgus dūmus.
- Uzstādīšanu un nodošanu ekspluatācijā drīkst veikt tikai kompetentas personas (Vācijā sk. TRBS 1203), kas izmanto atbilstošus aizsarglīdzekļus.
- Šo dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu nedrīkst izmantot bez filtrēšanas sistēmas.
- Šo dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu nedrīkst izmantot, ja putekļu savākšanas tvertne ir atvērta.
- Lietošanas un tīrīšanas laikā visai dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmai ir jābūt noslēgtai.

IEVĒRĪBAI

- Pārlicinieties, vai izvadišanas šļūtenei nav pārbrūkts pāri, tā nav saspiesta, pārauta vai kā citādi bojāta.

- Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu drīkst izmantot tikai metināšanas dūmu un izgarojumu izvadišanai vai atdalīšanai.
- Brīvi pieejamās iesūkšanas un saspiestā gaisa atverēm ir jāuzliek atbilstoši aizsargi (piem., noslēdzoši aizbāžņi).
- Nedrīkst iesūkt nekādus šķidrums, korozīvas gāzes, viegli uzliesmojošas vielas vai kvēlojošas daļiņas (piem., dzirksteles).
- Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu nedrīkst izmantot vai uzglabāt ārpus telpām vai mitros apstākļos.
- Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu aizliegts izmantot, ja tiek metināti elļaini metāli. Aizdegšanās risks!
- Kontakligzdai 115 V/60 Hz vai 230 V/50 Hz ir jābūt aprīkotai ar 16 A tikla drošinātāju.
- Ja nepieciešams nomainīt strāvas vai savienojošo kabeli, drīkst izmantot tikai ražotāja norādītās versijas.
- Pārlicinieties, vai izvadišanas šļūtenei nav pārbrūkts pāri, tā nav saspiesta, pārauta vai kā citādi bojāta.
- Izmantojot metināšanas dūmu un izgarojumu filtru, gaisa tilpuma plūsma, kas tiek atgriezta atpakaļ darba vietā, nedrīkst būt lielāka par 50% no uzstādīšanas vietā pievadītā gaisa apjoma. Ja telpa tiek vēdināta, izmantojot dabīgo ventilāciju, stundas laikā pievadītajai pieplūdes gaisa plūsmai jāatbilst telpas tilpumam. Tas atbilst gaisa apmaiņai stundas laikā.

Pieplūdes gaisa plūsma [m³/h] = telpas tilpums [m³] * gaisa apmaiņas reižu skaits [1/h]

Piemērs. Izmantojot **ABICOR BINZEL** metināšanas dūmu un izgarojumu filtru ar nominālo tilpuma plūsmu 200 m³/h, jāpievada tikpat daudz svaiga gaisa. Ja tiek izmantota dabīgā ventilācija, telpas tilpumam jābūt vismaz 2000 m³ (piemēram, 58 m² platība reināta ar 3,5 m telpas augstumu).

2.4. Drošības instrukcijas par strāvas padeves savienojumu

IEVĒRĪBAI

- Pārlicinieties, vai strāvas padeves kabelis nav bojāts pārbraukšanas, saspiešanas, raustīšanas vai tamlīdzīgas darbības dēļ.

- Regulāri jāpārbauda, vai strāvas padeves kabelis nav bojāts vai nodilis.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu drīkst lietot tikai ar nebojātu strāvas padeves kabeli.
- Strāvas padeves kabeļa un kontaktdakšas nomaiņu drīkst veikt tikai kompetentas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).
- Nomainot strāvas padeves kabeļa tīkla kontaktdakšu, obligāti jāuzstāda šļakstu aizsargs un jāgarantē mehāniskā izturība.
- Lai nomainītu strāvas padeves kabeli, jāizmanto tipa H07RN-F3G1,5 gumijas kabelis.

2.5. Individuālie aizsarglīdzekļi (IAL)

Lai novērstu lietotāja apdraudējumu, šajā instrukcijā tiek ieteikts valkāt individuālos aizsarglīdzekļus (IAL).

- Tie sastāv no aizsargtērpa, aizsargbrillēm, P3 klases elpošanas ceļu aizsargmaskas, aizsargcimdiem un aizsargapaviem.

2.6. Brīdinājumu norādījumu klasifikācija

Lietošanas instrukcijā izmantotie brīdinājumu norādījumi ir iedalīti četros dažādos līmeņos un tiek norādīti potenciāli bīstamu darbību veikšanai. Tie sakārtoti pēc svarīguma (sākot ar svarīgāko), un to nozīme ir šāda.

BĪSTAMI

Apzīmē tūlītējas draudošas briesmas. Ja šī situācija netiek novērsta, sekas var būt nāvējošas vai smagas traumas.

BRĪDINĀJUMS

Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja šī situācija netiek novērsta, sekas var būt smagas traumas.

UZMANĪBU


Apzīmē iespējami mēreni bīstamu situāciju. Ja šī situācija netiek novērsta, sekas var būt vieglas vai nelielas traumas.

IEVĒRĪBAI

Apzīmē briesmas, kuras var ietekmēt darba rezultātus vai kuru dēļ var rasties materiāli zaudējumi vai aprīkojuma bojājumi.

2.7. Brīdinājuma un norādes plāksnītes

Uz produkta atrodas šādas brīdinājuma un norādes plāksnītes:

Simbols	Nozīme
	Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju!


2.8. Norādījumi ārkārtas gadījumiem

Ārkārtas gadījumos nekavējoties pārtrauciet

- strāvas padevi.

Turpmākos pasākumus skatiet strāvas avota lietošanas instrukcijā vai citu perifēro ierīču dokumentācijā.

3 Izstrādājuma apraksts

 BRĪDINĀJUMS
<p>Briesmas, ko rada noteikumiem neatbilstoša lietošana</p> <p>Ja ierīce netiek lietota atbilstoši noteikumiem, var tikt apdraudētas personas un dzīvnieki, kā arī ir iespējami materiālie zaudējumi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši noteikumiem. • Neveiciet nesankcionētas ierīces izmaiņas, lai palielinātu tās jaudu. • Ierīci drīkst lietot tikai īpaši apmācītas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).

3.1. Tehniskie dati

Strāvas spriegums	230 V	115 V
Patērējama jauda	1,0 kW	
Nominālā frekvence	50 Hz	60 Hz
Filtra laukums	0,8 m ²	
Savienojuma diametrs	50 mm	
Maks. vakuums	19 000 Pa	
Min. vakuums	14 500 Pa	
Maks. gaisa tilpuma plūsma	200 m ³ /h	
Min. gaisa tilpuma plūsma	50 m ³ /h	
Trokšņa spiediena līmenis LpA¹	65 dB(A)	
Maks. gaisa spiediens	4 bāri	
Svars	24 kg	
Izmēri (GxPxA)	630x210x590	

Tab. 1 Vispārīga informācija
¹ Mērits pie korpusa saskaņā ar DIN EN ISO 3744

Apkārtējās vides temperatūra	No +5 °C līdz +25 °C
Relatīvais gaisa mitrums	līdz 90%, ja temperatūra ir 20 °C

Tab. 2 Apkārtējās vides apstākļi ekspluatācijas laikā

Uzglabāšana noslēgtā telpā, apkārtējās vides temperatūra	No +5 °C līdz +25 °C
Transportēšana, apkārtējās vides temperatūra	No -15 °C līdz +40 °C
Relatīvais gaisa mitrums	līdz 90%, ja temperatūra ir 20 °C

Tab. 3 Apkārtējās vides apstākļi transportēšanas un uzglabāšanas laikā

3.2. Saīsinājumi

FES	Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma (Fume Extraction System)
------------	---

Tab. 4 Saīsinājumi

3.3. Datu plāksnīte



1.att. Datu plāksnīte

Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma **FES-200 W3** ir aprīkota ar datu plāksnīti.

Uzdodot jautājumus, lūdzu, norādiet šo informāciju:

- ierīces tips, ierīces numurs, izgatavošanas gads

3.4. Izmantotie apzīmējumi un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi apzīmējumi un simboli:

Simbols	Apraksts
•	Uzskaitījuma simbols rīcības norādījumos un uzskaitījumā
⇒	Atsauces simbols, kas norāda uz detalizētu, papildu vai plašāku informāciju
1	Teksta veidā formulēti rīcības norādījumi, kas ir jāveic norādītajā secībā

4 Piegādes komplekts

• Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma ar 115 V/230 V strāvas padeves savienojumu	• Izvadišanas šļūtene (l = 5,00 m)
• Gumijas savienotājs	• Putekļu maiss (10 gab.)

Tab. 5 Piegādes komplekts

Rezerves un nolietotās daļas pasūtiet atsevišķi.

Iekārtas daļu pasūtījuma datus un ID numurus atradīsiet šī pasūtījuma dokumentācijā. Kontaktinformāciju, lai saņemtu konsultācijas un veiktu daļu pasūtīšanu, skatiet tīmekļa vietnē www.binzel-abicor.com.

4.1. Transportēšana

Lai gan visas daļas tiek rūpīgi pārbaudītas un iepakotas, transportēšanas laikā var rasties bojājumi.

Pārbaude pēc saņemšanas	Pārbaudiet, vai ir saņemts pilns sūtījuma komplekts, salīdzinot sūtījuma saturu ar preču pavadzīmi. Pārbaudiet, vai piegādātā prece nav bojāta (vizuālā pārbaude).
Pretenziju gadījumā	Ja prece transportēšanas laikā ir bojāta, nekavējoties sazinieties ar pēdējo pārvadātāju. Saglabājiet iepakojumu iespējamām pārbaudēm, ko veiks pārvadātājs.
Preču iepakojšana nosūtīšanai atpakaļ	Pēc iespējas izmantojiet oriģinālo iepakojumu un oriģinālā iepakojuma materiālu. Ja jums ir jautājumi par iepakojumu un drošību transportēšanas laikā, vaicājiet piegādātājam, preču pārvadātājam vai transportētājam.

Tab. 6 Transportēšana

4.2. Uzglabāšana

Informāciju par apkārtējās vides apstākļiem uzglabāšanai slēgtās telpās sk.:

⇒ Tab. 3 Apkārtējās vides apstākļi transportēšanas un uzglabāšanas laikā LV-10. lpp.

5 Funkcionālais apraksts

Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma **FES-200 W3** ir daļa no metināšanas sistēmas, un to paredzēts lietot ar rokas degli. Šī ierīce atbilst metināšanas dūmu un izgarojumu izvadīšanas klasei W3. Tā ir paredzēta dūmu un izgarojumu izvadīšanai metināšanas vai augstvērtīga tērauda vai tāda tērauda termiskās griešanas laikā, kura sastāvā ir piemaisījumi, piem., niķelis un hroms, kas ir <30%. Ievērojiet lietošanas, apkopes un uzstādīšanas noteikumus.

BĪSTAMI

Aizdeģšanās risks

Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas uzstādīšanas un lietošanas laikā ievērojiet šādus nosacījumus:

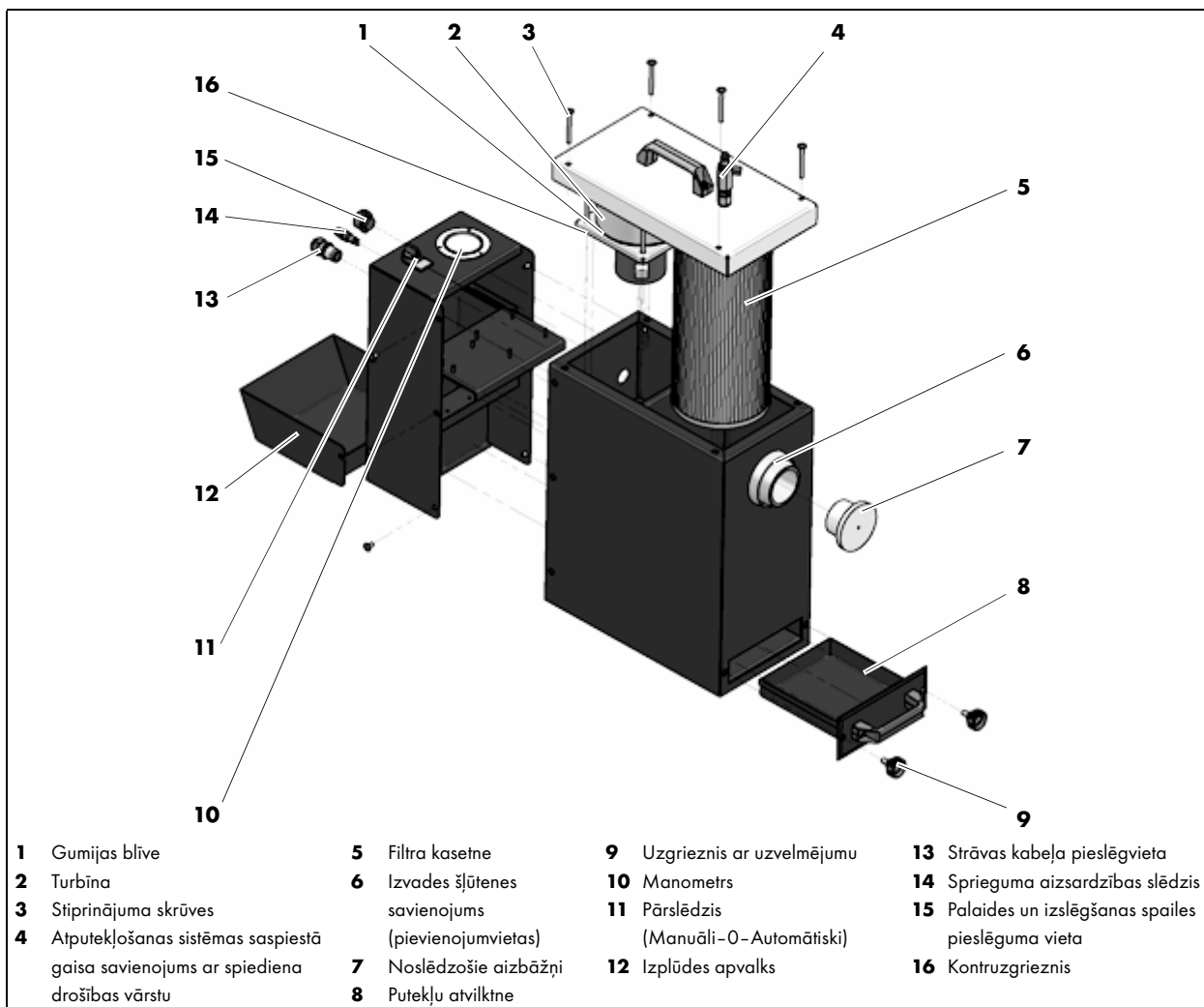
- Nedrīkst savākt eļļainu daļu metināšanas dūmus un izgarojumus.
- Šo sistēmu nedrīkst uzstādīt vai izmantot putekļainā un tādā vidē, kur ir eksplozīvas gāzes.

UZMANĪBU

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, pārbaudiet, vai elektriskā tīkla spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajiem parametriem.

IEVĒRĪBAI

- Lietojiet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu FES-200 W3 tikai labi ventilējamās telpās.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma ir aprīkota ar drošības sistēmu, kas uzrauga minimālo izvadāmo gaisa tilpuma plūsmu. Uzraudzība notiek ar manometru. Punkts, pie kura ir sasniegta minimālā tilpuma plūsma, ir norādīts uz ciparnīcas skalas. Ja manometrs uzrāda lielāku vakuumu (>180 milibāru), tas nozīmē, ka ir jātīra filtrs.



2.att. Funkcionālais apraksts

Metināšanas laikā izdalās kaitīgi dūmi un izgarojumi. Filtra korpusā esošais pastāvīgais filtrs atdala iesūktajā gaisā esošās metināšanas dūmu un izgarojumu daļiņas. Attīrītais gaiss pa izplūdes apvalku (**12**) tiek ievadīts atpakaļ telpā.

Ja tiek pārsniegta minimālā tilpuma plūsma, manometra rādījums (**10**) paaugstinās un atskan signāls. Tādā gadījumā ir jāveic saspiegtā gaisa filtra tīrīšana. Tīrīšanas laikā filtra elementi ir jāatbrīvo no dūmu un izgarojumu aplikuma un jāatjauno.

Nodalītie putekļi tiek savākti putekļu atvilktnē (**8**).

IEVĒRĪBAI

- Putekļu atvilktnē (**8**) jāiztukšo pirms un pēc katras filtra tīrīšanas.
 - Pēc katras izmantošanas ir jāveic putekļu atvilktnes pārbaude.
 - Ja vairāk nekā 2/3 putekļu atvilktnes augstuma ir pilnas, tā ir jāiztukšo saskaņā ar noteikumiem.
- ⇒ 5.1. Putekļu atvilktnes iztukšošana LV-13. lpp.

Modelis FES-200 W3 ir aprīkots ar automātisku palaišanas un izslēgšanas sistēmu. Izmantojiet palaišanas un izslēgšanas spaiļi, lai automātiski ieslēgtu dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu, nostiprinot to pie metināšanas degļa šļūtenes paketes.

Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmas ieslēgšanai un izslēgšanai izmantojiet pārslēdzi (**11**).

5.1. Putekļu atvilktnes iztukšošana

⚠ BĪSTAMI

Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties

Jebkādu tehniskās apkopes, uzturēšanas, montāžas vai demontāžas un remonta darbu laikā ievērojiet tālāk minētos noteikumus.

- Izslēdziet strāvas avotu.
- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

⚠ UZMANĪBU

- Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ir jāveic atbilstoši drošības pasākumi.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai vietās, kur ir nodrošināta vietējā filtrētā piespiedu ventilācija.
- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
- Individuālie aizsarglīdzekļi ir aizsargapģērbs, aizsargbrilles, P3 klases elpceļu aizsargmaskas, aizsargcimdi un aizsargapavi.
- Iepildot atdalītos putekļus putekļu atvilktnē, neviena persona nedrīkst atrasties tuvākajā apkārtnē bez aizsarglīdzekļiem.



3.att. Putekļu atvilktnes iztukšošana

Rīkojieties šādi:

⇒ 2.att. Funkcionālais apraksts LV-12. lpp.

- 1 Izslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu ar pārslēdzi **(11)** (pozīcija 0).
- 2 Uzgaidiet, līdz dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma apstājas (apm. vienu minūti) un putekļi tajā nosēžas.
- 3 Noskrūvējiet putekļu atvilktnes **(8)** uzgriežņus ar uzvelmējumu **(9)**.
- 4 Uzmanīgi izvelciet putekļu atvilktni **(8)**.
- 5 Ielieciet pilno putekļu atvilktni **(8)** komplektācijā iekļautajā putekļu savākšanas maisā un aiztaisiet to.
- 6 Apgrieziet putekļu atvilktni **(8)** otrādi, lai putekļi izbirtu putekļu savākšanas maisā.
- 7 Uzmanīgi atveriet putekļu savākšanas maisu un izņemiet putekļu atvilktni **(8)**.
- 8 Stingri noslēdziet putekļu savākšanas maisu.
- 9 Izfīriete putekļu atvilktni **(8)** ar mitru vienreiz izmantojamo salveti.
- 10 Notīriete vietu ap putekļu atvilktni **(8)** ar mitru vienreiz izmantojamo salveti.
- 11 Iestumiet putekļu atvilktni **(8)** dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmā.
- 12 Aizveriet putekļu atvilktni **(8)**, dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmā ieskrūvējot uzgriežņus ar uzvelmējumu **(9)**.

13 No putekļu savākšanas maisa un vienreiz izmantojamās salvetes atbrīvojieties saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

⇒ 12 Utilizācija LV-26. lpp.

5.2. Filtra tīrīšana (rotācijas tīrīšana)

BĪSTAMI

Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties

Jebkādu tehniskās apkopes, uzturēšanas, montāžas vai demontāžas un remonta darbu laikā ievērojiet tālāk minētos noteikumus.

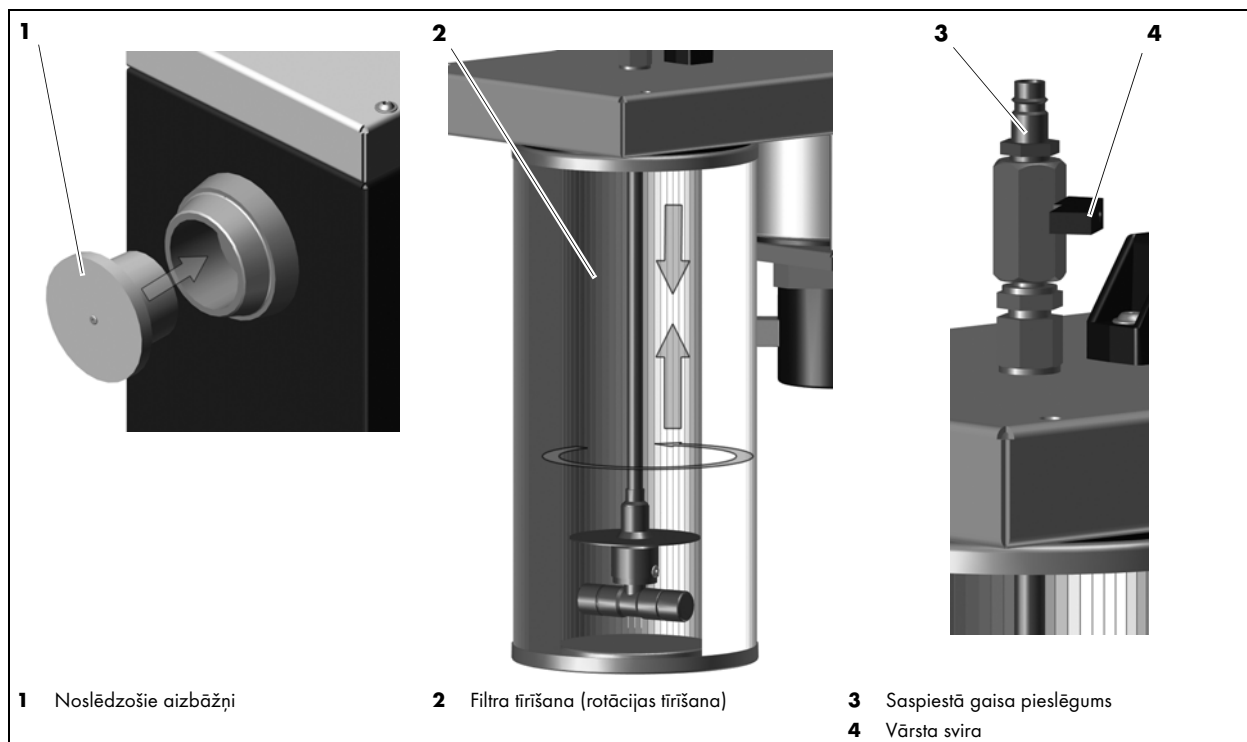
- Izslēdziet strāvas avotu.
- Atvienojiet saspiestā gaisa padevi no saspiestā gaisa pieslēguma vietas.
- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

UZMANĪBU

- Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ir jāveic atbilstoši drošības pasākumi.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai vietās, kur ir nodrošināta vietējā filtrētā piespiedu ventilēšana.
- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
- Individuālie aizsarglīdzekļi ir aizsargapģērbs, aizsargbrilles, P3 klases elpceļu aizsargmaskas, aizsargcimdi un aizsargapavi.
- Iepildot atdalītos putekļus putekļu atvilktnē, neviena persona nedrīkst atrasties tuvākajā apkārtnē bez aizsarglīdzekļiem.

IEVĒRĪBAI

- Šī darbība ir jāveic dikstāves laikā.
- Izmantojiet tikai sausu saspiesto gaisu, kurā nav eļļas (maks. 4 bāri).
- Ja ieejas spiediens ir lielāks par 5 bāriem, izlaidiet pārspiedienu, izmantojot spiediena drošības vārstu.



4.att. Filtra tīrīšana

Rīkojieties šādi:

⇒ 2.att. Funkcionālais apraksts LV-12. lpp.

1 Paceliet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu no grīdas.

2 Izslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu ar pārslēdzi (**11**) (pozīcija 0).

3 Uzgaidiet, līdz dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma apstājas (apm. vienu minūti) un putekļi tajā nosēžas.

4 Atvienojiet izvades šļūteni no pievienojumvietām (**6**).

5 Noslēdziet pievienojumvietas (**6**) ar komplektācijā iekļautajiem noslēdzošajiem aizbāžņiem (**7**).

6 Pieslēdziet saspiestā gaisa padevi.

⇒ 4.att. Filtra tīrīšana LV-15. lpp.

7 Atveriet vārsta sviru (**4**) pie saspiestā gaisa pieslēguma vietas.

Saspiestais gaiss filtra kasetnē izraisa tīrīšanas sprauslas rotāciju. Ar rokām kustinot cauruli uz priekšu un atpakaļ, filtrs no augšas un apakšas tiek atbrīvots no dūmu un izgarojumu aplikuma un atjaunots. Nodalītie putekļi tiek savākti putekļu atvilktnē.

8 Uzgaidiet, līdz dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma apstājas (apm. vienu minūti) un putekļi tajā nosēžas.

9 Noskrūvējiet putekļu atvilktnes (**8**) uzgriežņus ar uzvelmējumu (**9**).

10 Uzmanīgi izvelciet putekļu atvilktni (**8**).

11 Iztīriet putekļus no to savākšanas atvilktnes (**8**), izberot tos putekļu maisā un to noslēdzot.

⇒ 5.1. Putekļu atvilktnes iztukšošana LV-13. lpp.

IEVĒRĪBAI

- Putekļu atvilktnē (**8**) jāiztukšo pirms un pēc katras filtra tīrīšanas.
- Ja pēc filtra tīrīšanas dūmu un izgarojumu izvadīšanas rezultāti neuzlabojas, filtrs ir jānomaina.

5.3. Filtra kasetnes nomaiņa

Pēc ilgākas lietošanas filtrs sāk aizsērēt, jo tajā iekļūst sīkas putekļu daļiņas. No šiem putekļiem nevar atbrīvoties, pat iztīrot filtru. Filtrs ir jānomaina ar jaunu.

▲ BĪSTAMI

Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties

Jebkādu tehniskās apkopes, uzturēšanas, montāžas vai demontāžas un remonta darbu laikā ievērojiet tālāk minētos noteikumus.

- Izslēdziet strāvas avotu.
- Atvienojiet saspiestā gaisa padevi no saspiestā gaisa pieslēguma vietas.
- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

▲ UZMANĪBU

- Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ir jāveic atbilstoši drošības pasākumi.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai vietās, kur ir nodrošināta vietējā filtrētā piespiedu ventilācija.
- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
- Individuālie aizsarglīdzekļi ir aizsargapģērbs, aizsargbrilles, P3 klases elpceļu aizsargmaskas, aizsargcimdi un aizsargapavi.
- Iepildot atdalītos putekļus putekļu atvilktnē, neviena persona nedrīkst atrasties tuvākajā apkārtnē bez aizsarglīdzekļiem.
- Izņemto filtra kasetni nedrīkst tīrīt, izpūšot ar saspiestu gaisu vai izkratot.

IEVĒRĪBAI

- Filtrs jāmaina, ja pēc daudzkārtējas atputekļošanas ir sasniegts vairāk nekā 180 milibāru liels vakuuma līmenis, un netiek noteikta cita kļūda.
- Šī darbība ir jāveic dīkstāves laikā.



1 Noņemiet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas vāku.



2 Pārvelciet putekļu savākšanas maisu pār filtra kasetni.



3 Atbrīvojiet filtra kasetni

5.att. Filtra maiņa

Rīkojieties šādi:

⇒ 2.att. Funkcionālais apraksts LV-12. lpp.

- 1** Paceliet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu no grīdas.
- 2** Izslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu ar pārslēdzi **(11)** (pozīcija 0).
- 3** Uzgaidiet, līdz dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma apstājas (apm. vienu minūti) un putekļi tajā nosēžas.
- 4** Atskrūvējiet vāka stiprinājuma skrūves **(3)** un paceliet to uz augšu.
- 5** Uzmanīgi nolieciet vāku uz dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas tā, lai filtra kasetne būtu vērsta uz augšu.
- 6** Uzmanīgi pavelciet rotācijas tīrīšanas ierīci uz leju.
- 7** Uzmauciet putekļu savākšanas maisu uz filtra kasetnes **(5)** un velciet to līdz vākam.
- 8** Atbrīvojiet filtra kasetni **(5)**, pagriežot to pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam).



4 Cieši noslēdziet putekļu savākšanas maisu

5 Savienojumā uzstādiat jaunu filtra kasetni

6 Savienojuma vietu pārbaude

6.att. Noņemiet filtra kasetni

- 9** Noņemiet filtra kasetni **(5)** un ievietojiet to visu putekļu savākšanas maisā.
 - 10** Stingri noslēdziet putekļu savākšanas maisu.
 - 11** Nofīriet vāka blīvējuma virsmas ar mitru vienreiz izmantojamo salveti.
 - 12** No putekļu savākšanas maisa un vienreiz izmantojamās salvetes atbrīvojieties saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- ⇒ 12 Utilizācija LV-26. lpp.

IEVĒRĪBAI

- Uzstādot filtra kasetni, turiet to stingri pie filtra pamatnes – pretējā gadījumā pastāv risks, ka var sabojāt filtra materiālu un filtra kasetne vairs nebūs derīga.

- 13** Uzstādiat jauno filtra kasetni **(5)** ar tapām un putu gumijas blīvējumu savienojuma vietā.
- 14** Viegli iespiediet filtra kasetni **(5)** uz leju savienojumā.
- 15** Nofiksējiet filtra kasetni **(5)**, pagriežot to pa labi (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam).
- 16** Pārbaudiet, vai filtra kasetne ir nofiksēta pie visiem savienojuma punktiem.

IEVĒRĪBAI

- Rūpējieties, lai netiktu iespiests, aizķerts vai bojāts ne kabelis, ne šļūtene.

- 17** Vāku ar uzmontēto jauno filtra kasetni uzlieciet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmai.
- 18** Pievelciet stiprinājuma skrūves **(3)**.

6 Nodošana ekspluatācijā

⚠ BĪSTAMI

Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties

Jebkādu tehniskās apkopes, uzturēšanas, montāžas vai demontāžas un remonta darbu laikā ievērojiet tālāk minētos noteikumus.

- Izslēdziet strāvas avotu.
- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

IEVĒRĪBAI

- Dūmu un izgarojumu izvadišanas ierīce ir jāuzstāda uz līdzenas virsmas darba vietas tuvumā.



- 1** Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma **FES-200 W3** **3** Palaišanas un izslēgšanas spaiļi ar 4 kontaktiem (iespējams atšķirīgs attēlojums) **4** Degļa sistēma
- 2** Velkmes šļūtene (šļūteņu pakete)

7.att. Nodošana ekspluatācijā

- 1** Pievienojiet pie dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmas degļa sistēmu (**4**), šļūteni un gumijas savienotāju.

IEVĒRĪBAI

- Palaišanas un izslēgšanas spaiļi (**3**) nostipriniet tā, lai sarkanais punkts būtu vērsts degļa sistēmas virzienā.

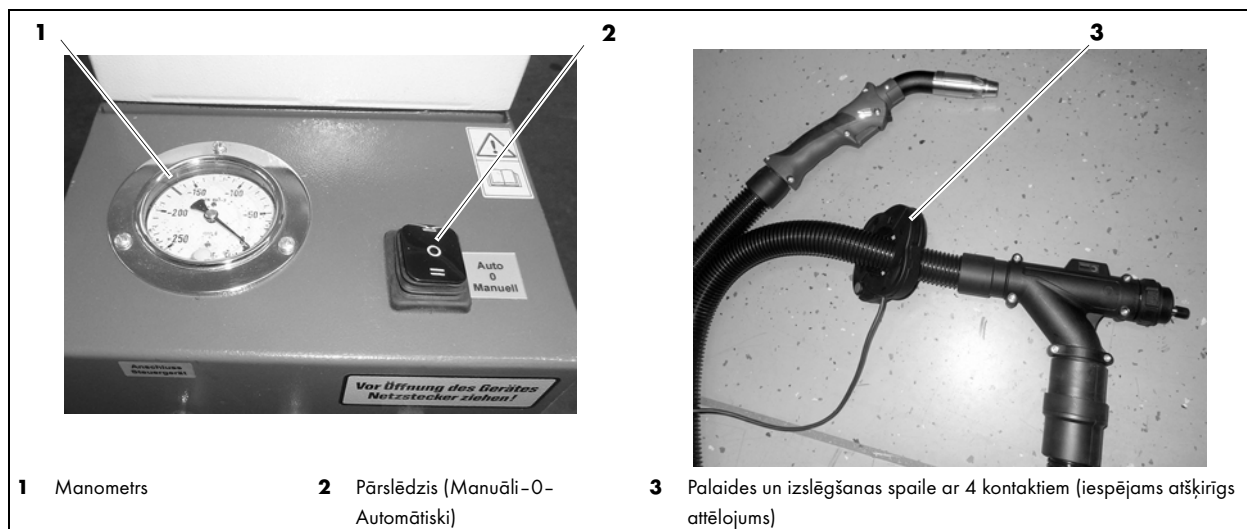
- 2** Pievienojiet palaišanas un izslēgšanas spaiļi (**3**) pie dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmas (**1**) un piestipriniet to pie degļa sistēmas (**4**) izvadišanas šļūtenes (**2**) (šļūteņu pakete). (Papildu aprīkojums)
- 3** Pievienojiet pie atpūtes sistēmas saspīstā gaisa padevi.
- 4** Pievienojiet tīkla kontaktdakšu.

6.1. Transportēšana un uzstādīšana

Izvēlieties vietu, kas ļauj izmantot īsu un taisnu izvadišanas šļūteni un izvairīties no metināšanas izgarojumu izvadišanas zonā, pa kuru pārvietojas darbinieki.

6.2. Palaides un izslēgšanas spāile

Palaides un izslēgšanas spāile padara iespējamu FES-200 automātisko ieslēgšanu, sākot metināšanas procesu.



8.att. Palaides un izslēgšanas spāile

Palaides un izslēgšanas spāiles uzstādīšana:

- 1 Saspraudni savienojiet ar FES-200 W3.
- 2 Aplieciet palaides un izslēgšanas spāili (3) ap dūmgāzu izvadišanas degļa šļūteņu paketi.
- 3 Pārslēdzi (2) novietojiet pozīcijā "Automātiski".

Sākot metināšanu, FES-200 W3 ieslēdzas automātiski.

IEVĒRĪBAI

- Ieslēdziet automātisko funkciju, lai palielinātu dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmas darbību.
- Tiklīdz darba zonā tiek noteikta paaugstināta dūmu koncentrācija:
 - Pārtrauciet metināšanu.
 - Pirms nodošanas ekspluatācijā veiciet funkcionalitātes pārbaudi.

4 Ieslēdziet dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu ar pārslēdzi (2).

- Manuāli = nepārtraukta darbība
- 0 = izslēgta
- Automātiski = ir aktīva palaides un izslēgšanas spāile (dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma darbojas tikai metināšanas laikā un turpina darboties iepriekš iestatīto laiku – apm. 1 minūti).

6.3. Elektriskā savienojuma izveidošana

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciena risks

Bojāti kabeli rada bīstamu spriegumu.

- Pārbaudiet, vai visi strāvu vadošie kabeli ir pareizi savienoti un nav bojāti.
- Nomainiet visas bojātās, deformētās un nodilušās daļas.

Elektriskie kabeli un tīkla kontaktdakšas ir samontētas jau iepriekš. Elektriskā tīkla sprieguma un drošinātāja informāciju skatiet:

⇒ 3.1. Tehniskie dati LV-9. lpp.

⇒ 3.3. Datu plāksnīte LV-10. lpp.

1 Pievienojiet tīkla kontaktdakšu.

7 Eksploatācija

BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Pirms lietošanas un tās laikā ievērojiet šādus nosacījumus:

- Šo dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu nedrīkst izmantot, ja putekļu savākšanas tvertne ir atvērta.
- Lietošanas un firīšanas laikā visai dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmai ir jābūt noslēgtai.
- Vāku un putekļu atvilktni drīkst atvērt ne agrāk kā vienu minūti pēc dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas izslēgšanas.

IEVĒRĪBAI

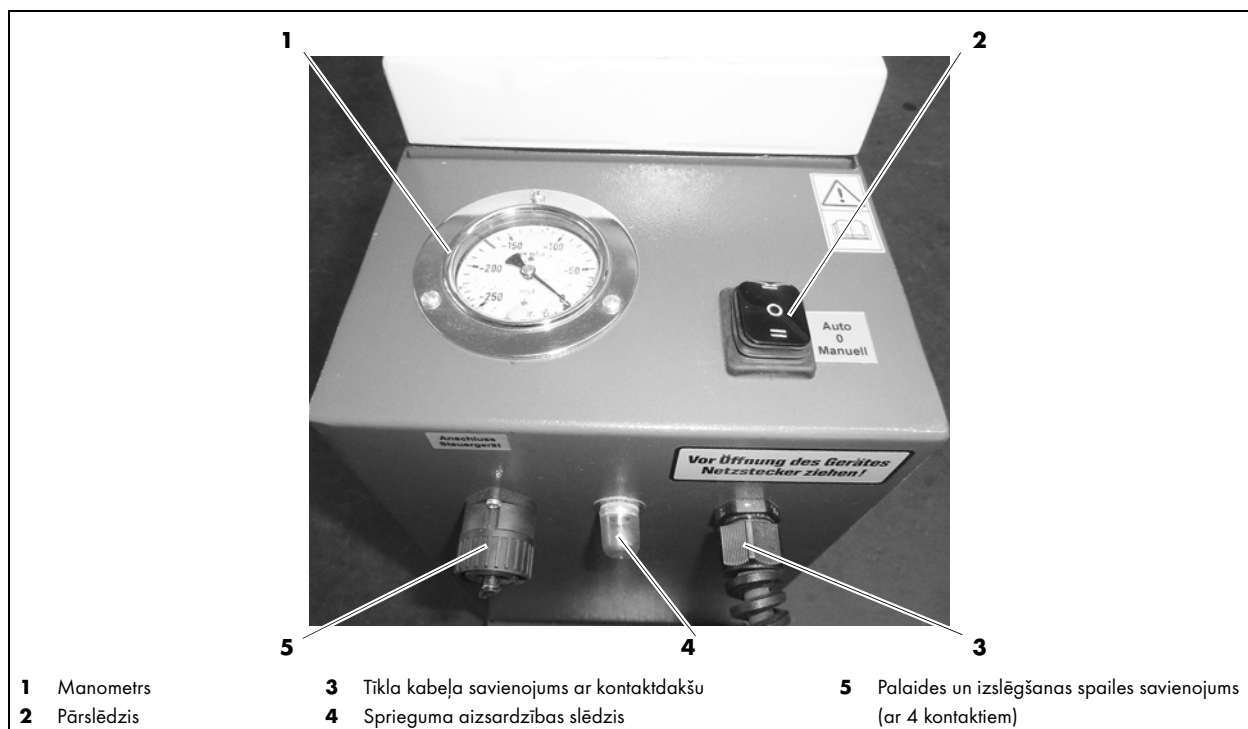
- Lietojiet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu FES-200 W3 tikai labi ventilējamās telpās.
- Pēc katras izmantošanas ir jāveic putekļu atvilktnes pārbaude.
- Ja vairāk nekā 2/3 putekļu atvilktnes augstuma ir pilnas, tā ir jāiztukšo saskaņā ar noteikumiem.
⇒ 5.1. Putekļu atvilktnes iztukšošana LV-13. lpp.

⇒ 9.att. Vadības elementi LV-21. lpp.

1 Tīkla kontaktdakšu pievienojiet kontaktligzdai.

2 Pārslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas pārslēdzi **(2)** pozīcijā "Manuāli".

7.1. Vadības elementi



9.att. Vadības elementi

7.2. Pēc ilgstošas dīkstāves

⇒ 6 Nodošana ekspluatācijā LV-18. lpp.

8 Eksploatācijas pārtraukšana

⇒ 9.att. Vadības elementi LV-21. lpp.

- 1 Izslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu ar pārslēdzi (2) (pozīcija 0).
- 2 Izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas, lai atvienotu dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu no strāvas.

IEVĒRĪBAI

- Ja tiek iedarbināts sprieguma aizsardzības slēdzis (4), iespiediet to atkal iekšā.

8.1. Ilgstoša ekspluatācijas pārtraukšana (novietošana glabāšanā)

- 1 Izslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu ar pārslēdzi (2) (pozīcija 0).
- 2 Uzgaidiet, līdz dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma apstājas (apm. vienu minūti) un putekļi tajā nosēžas.
- 3 Veiciet filtra tīrīšanu
⇒ 5.2. Filtra tīrīšana (rotācijas tīrīšana) LV-14. lpp.
- 4 Iztukšojiet putekļu atvilktni
⇒ 5.1. Putekļu atvilktnes iztukšošana LV-13. lpp.

IEVĒRĪBAI

- Šo dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu nedrīkst tīrīt ar ūdens strūklu.

- 5 Pie putekļu atvilktnes pielīpušos netīrumus tīriet ar mitru vienreiz izmantojamo salveti vai ar piemērotu rūpniecisko putekļsūcēju.

- 6 Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu no ārpuses tīriet ar mitru vienreiz izmantojamo salveti.
 - 7 No putekļu savākšanas maisa un vienreiz izmantojamām salvetēm atbrīvojieties saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- ⇒ 12 Utilizācija LV-26. lpp.

9 Apkope un tīrīšana

Regulāra un pastāvīga apkope un tīrīšana ir ierīces ilgstoša darbību un nevainojamas darbības priekšnosacījums.

BĪSTAMI

Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties

Jebkādu tehniskās apkopes, uzturēšanas, montāžas vai demontāžas un remonta darbu laikā ievērojiet tālāk minētos noteikumus.

- Izslēdziet strāvas avotu.
- Atvienojiet saspiestā gaisa padevi no saspiestā gaisa pieslēguma vietas.
- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciena risks

Bojāti kabeli rada bīstamu spriegumu.

- Pārbaudiet, vai visi strāvu vadošie kabeli ir pareizi savienoti un nav bojāti.
- Nomainiet visas bojātās, deformētās un nodilušās daļas.

IEVĒRĪBAI

- Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ir jāveic atbilstoši drošības pasākumi.
- Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmas apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai vietās, kur ir nodrošināta vietējā filtrētā piespiedu ventilācija.
- Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai īpaši apmācītas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).
- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
- Individuālie aizsarglīdzekļi ir aizsargapģērbs, aizsargbrilles, P3 klases elpceļu aizsargmaskas, aizsargcimdi un aizsargapavi.

9.1. Pārbaudes intervāli

IEVĒRĪBAI
<ul style="list-style-type: none"> Norādītie apkopes intervāli ir orientējošas vērtības un attiecas uz ierīces ekspluatāciju vienā maiņā. Mēs iesakām iekārtot pārbaucēju žurnālu. Žurnālā jānorāda pārbaudes datums, atklātie defekti un pārbaudītāja vārds.

Pārbaudiet:

Reizi dienā — lietotājs	Reizi mēnesī — kvalificēts personāls	Reizi gadā — kvalificēts personāls
Vizuāla pārbaude: Vai dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma vai tās daļas nav bojātas?	Vizuāla pārbaude: Vai nav nosprostots filtrs? (Putekļi vai nosēdumi pie gaisa izvades atverēm)	Vizuāla pārbaude: Putekļi turbīnu telpā; ja nepieciešams, iztīriet putekļus ar piemērotu rūpniecisko putekļusūcēju vai mitru vienreiz lietojamo drānu.
Vizuāla pārbaude: Vai kabeļu savienojums nav bojāts?	Vizuāla pārbaude: Vai darbojas minimālās gaisa tilpuma plūsmas kontrole? Noslēdziet gaisa ieplūdes atveri. Tiklīdz manometra rādījums kāpj, atskan signāls.	Vizuāla filtra kasetnes pārbaude
Pārbaudiet, vai putekļu savākšanas tvertne nav pilna ⇒ 5.1. Putekļu atvilktnes iztukšošana LV-13. lpp.		Hermētiskuma pārbaude
		Tilpuma plūsmas mērīšana
		Vakuuma mērīšana
		Strāvas patēriņa mērīšana

Tab. 7 Pārbaudes intervāli

10 Problēmas un to novēršana

⚠ BĪSTAMI**Traumu un ierīces bojājumu iespējamība, ja ierīci lieto nepiederošas personas**

Izstrādājuma nepareiza remontēšana un pārveidojumi var izraisīt nopietnas traumas un ierīces bojājumus. Ja ar ierīci darbojas nepiederošas personas, ierīces garantija tiek anulēta.

- Eksploatācijas, apkopes, tīrīšanas, problēmu novēršanas un remonta darbus drīkst veikt tikai īpaši apmācītas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).

⚠ UZMANĪBU

- Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ir jāveic atbilstoši drošības pasākumi.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai vietās, kur ir nodrošināta vietējā filtrētā piespiedu ventilācija.
- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
- Individuālie aizsarglīdzekļi ir aizsargapģērbs, aizsargbrilles, P3 klases elpceļu aizsargmaskas, aizsargcimdi un aizsargapavi.

Ievērojiet dokumentā "Garantija" sniegtos norādījumus. Šaubu un/vai problēmu gadījumā vērsieties pie izplatītāja vai ražotāja.

IEVĒRĪBAI

- Ievērojiet metināšanas daļu lietošanas instrukcijās sniegtos norādījumus par, piemēram, strāvas avotu, metināšanas degļa sistēmu, recirkulācijas dzesēšanas aparātu utt.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma nav gatava darbam	• Vadības sistēmas vai detaļas defekts	• Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet
	• Turbīnas defekts	• Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet
	• Ogles suku defekts	• Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet
	• Ierīci nevar ieslēgt	• Atvienojiet ierīci no strāvas padeves Pārbaudiet sprieguma aizsardzības slēdzi; ja nepieciešams, nomainiet
Sūkšana ir pārāk vāja, manometra rādījums ir uz sarkanā punkta	• Izvadīšanas šļūtene ir nosprostota	• Pārbaudiet, vai izvadīšanas šļūtene ir taisna, ja nepieciešams, nomainiet to
	• Filtra kasetne ir netīra	• Pārbaudiet, vai izvadīšanas šļūtene nav bojāta un aizsprostota • Turiet šļūteni vertikāli un pakāpeniski izdauziet ar gumijas āmuru • Izfīriet filtru ⇒ 5.2. Filtra tīrīšana (rotācijas tīrīšana) LV-14. lpp.
Neskatoties uz to, ka filtrs ir izfīrīts: manometra rādījums paliek uz vai virs sarkanās atzīmes	• Filtra poras ir aizsērējušas	• Nomainiet filtra kasetni ⇒ 5.3. Filtra kasetnes nomaiņa LV-16. lpp.

Tab. 8 Problēmas un to novēršana

11 Demontāža

⚠ BĪSTAMI**Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties**

Jebkādu tehniskās apkopes, uzturēšanas, montāžas vai demontāžas un remonta darbu laikā ievērojiet tālāk minētos noteikumus.

- Izslēdziet strāvas avotu.
- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

⚠ UZMANĪBU

- Veicot demontāžas darbus, vienmēr lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
- Individuālie aizsarglīdzekļi ir aizsargapģērbs, aizsargbrilles, P3 klases elpceļu aizsargmaskas, aizsargcimdi un aizsargapavi.
- Demontējot dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu, neviena persona nedrīkst atrasties tuvākajā apkārtnē bez aizsarglīdzekļiem.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu nedrīkst tīrīt, izpūšot ar saspīestu gaisu vai izkratot.

IEVĒRĪBAI

- Demontāžas darbus drīkst veikt tikai īpaši apmācītas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).

⇒ 2.att. Funkcionālais apraksts LV-12. lpp.

1 Noskrūvējiet putekļu atvilktnes **(8)**uzgriežņus ar uzvelmējumu **(9)**.

2 Uzmanīgi izvelciet putekļu atvilktni **(8)**.

3 Ielieciet pilno putekļu atvilktni **(8)** komplektācijā iekļautajā putekļu savākšanas maisā.

4 Stingri noslēdziet putekļu savākšanas maisu.

5 Atskrūvējiet vāka stiprinājuma skrūves **(3)** un paceliet to uz augšu.

6 Uzlieciet vāku uz dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas.

7 Uzvelciet putekļu savākšanas maisu pār filtra kasetni līdz galam.

8 Atbrīvojiet filtra kasetni **(5)**, pagriežot to pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam).

9 Noņemiet filtra kasetni **(5)** un ievietojiet to visu putekļu savākšanas maisā.

10 Stingri noslēdziet putekļu savākšanas maisu.

11 Iepakojiet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu piemērotā veidā. Ņemiet vērā vietējos norādījumus.

12 No putekļu savākšanas maisa un dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas atbrīvojieties saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

⇒ 12 Utilizācija LV-26. lpp.

12 Utilizācija

Pirms sākt iekārtas utilizāciju, tā vispirms ir jādemontē. Ņemiet vērā šādu informāciju:

⇒ 11 Demontāža LV-25. lpp.

12.1. Materiāli

Šis produkts lielākoties sastāv no metāliskiem materiāliem, ko var atkārtoti pārkausēt metalurģiskajos uzņēmumos, tādēļ tos var praktiski neierobežoti izmantot atkārtoti. Izmantotā plastmasa ir marķēta, tādējādi sagatavojot materiālus turpmākai šķirošanai, lai veiktu pārstrādi.

12.2. Eksploatācijas materiāli

Eļļas, smērvielas un tīrīšanas līdzekļi nedrīkst iesūkties zemē vai nonākt kanalizācijā. Šie materiāli jāuzglabā, jātransportē un jāutilizē piemērotās tvertnēs. Ievērojiet atbilstošos vietējos noteikumus, kā arī utilizācijas norādījumus, kas sniegti eksploatācijas materiālu ražotāju drošības datu lapās. Piesārņoti tīrīšanas darbarīki (otas, lupatas u.c.) arī jāutilizē, ievērojot norādījumus, ko sniedzis eksploatācijas materiālu ražotājs.

Tie atbilst putekļu maisu un utilizācijas maisu utilizācijas prasībām, kas attiecas uz bīstamiem atkritumiem, un nedrīkst iekļūt kanalizācijas sistēmā vai tikt utilizēti kopā ar sadzīves atkritumiem. Ievērojiet atbilstošos vietējos un oficiālos priekšrakstus.

12.3. Iepakojums

Uzņēmums **ABICOR BINZEL** ir līdz minimumam samazinājis transportēšanai nepieciešamo iepakojumu. Izvēloties iepakojuma materiālus, tiek ņemta vērā iespējamā atkārtotā pārstrāde.

13 Pielikums

13.1.Rezerves daļas

Standarta	230 V (601.0034.1)		115 V (601.0035.1)
Izstrādājuma apzīmējums	Izstrādājuma numurs		Izstrādājuma numurs
Atputekļošanas sistēma komplektā	601.0007.1		
Savienotājs	601.0014.1L		
Filtra kasetne W3	601.0048.1		
Ogles suka (nepiec.: 2 gab.)	601.0005.1	601.0063.1	
Manometrs ar hromētu gredzenu	601.0013.1		
Vakuuma agregāts	601.0006.1	601.0018.1	
Šļūtene ar savienotāju, 5 m	601.0015.1		
Aizsardzības slēdzis, 6 A	601.0062.1	/	
Aizsardzības slēdzis, 10 A	/	601.0061.1	
Palaides un izslēgšanas spaile	601.0041.1		
Putekļu maiss	601.0021.10		
Pārslēdzis	601.0059.1		
Noslēdzošie aizbāžņi	601.0049.1		

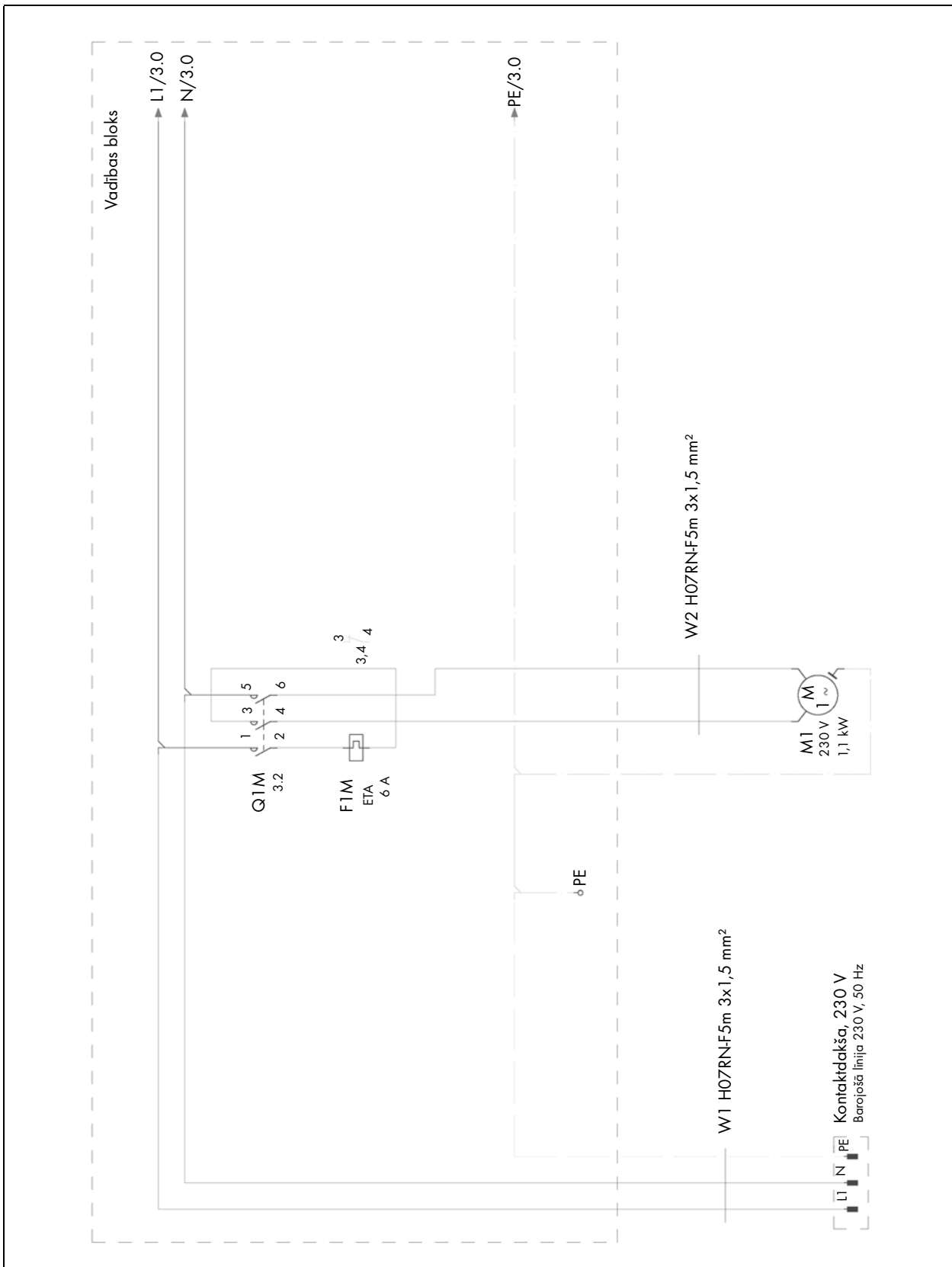
Tab. 9 Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma FES 200 W3

13.2.Piederumi

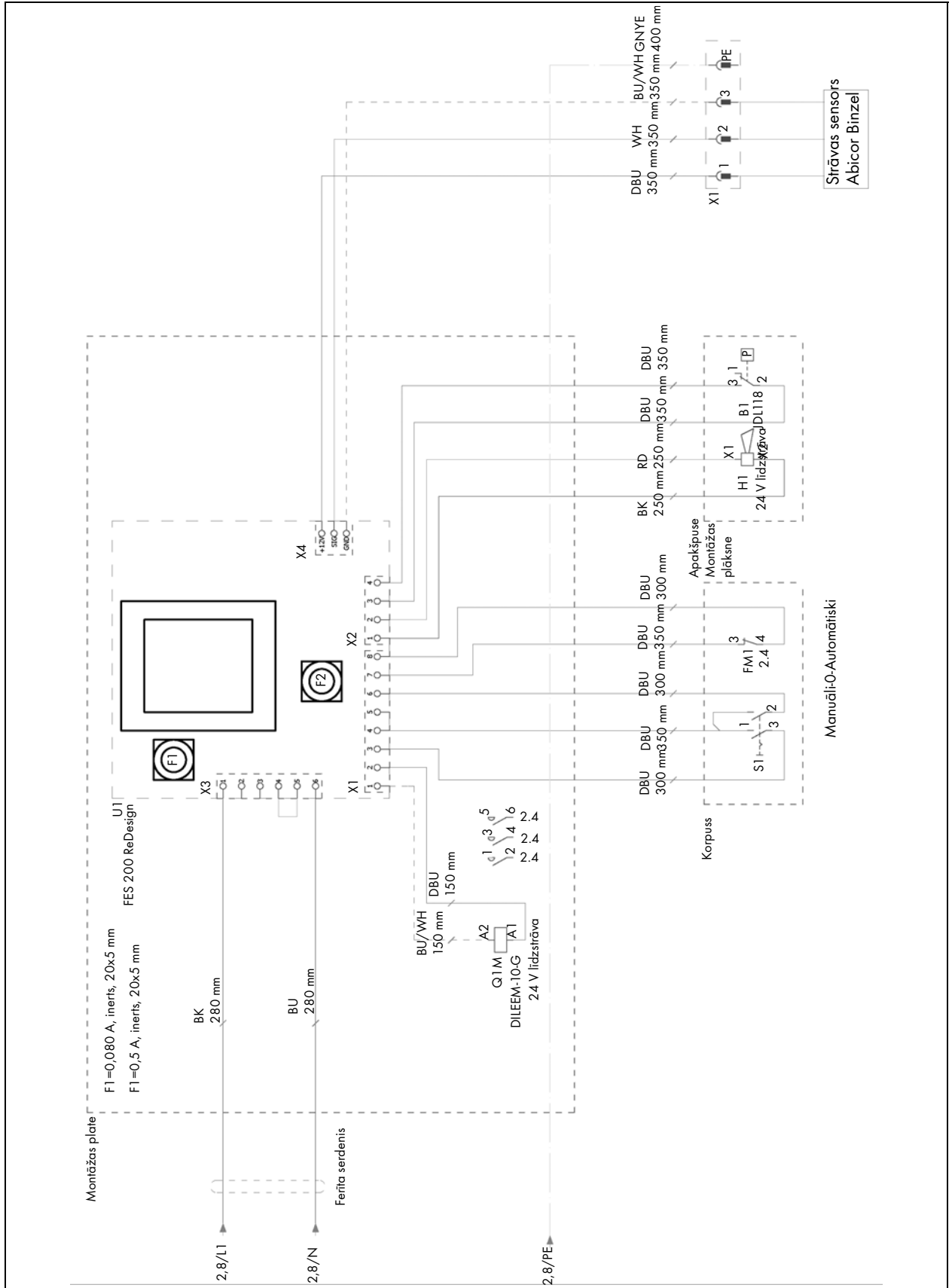
Izstrādājuma apzīmējums	Izstrādājuma numurs
Filtra kasetne, ar oglekli	601.0053.1
Piltuvveida sprausla, elastīga ar magnēta pamatni	601.0016.1

Tab. 10 Piederumi

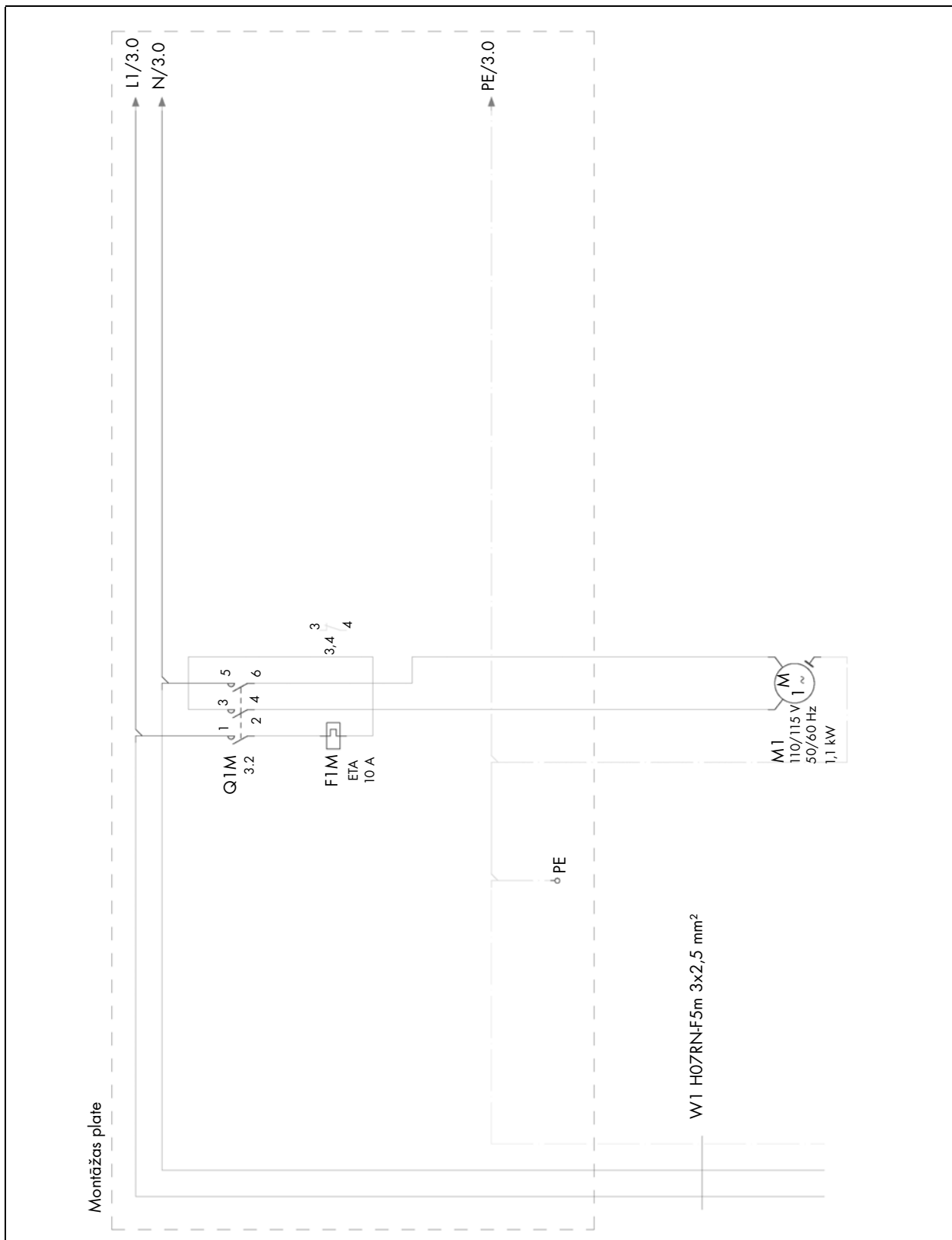
13.2.1 Shēma



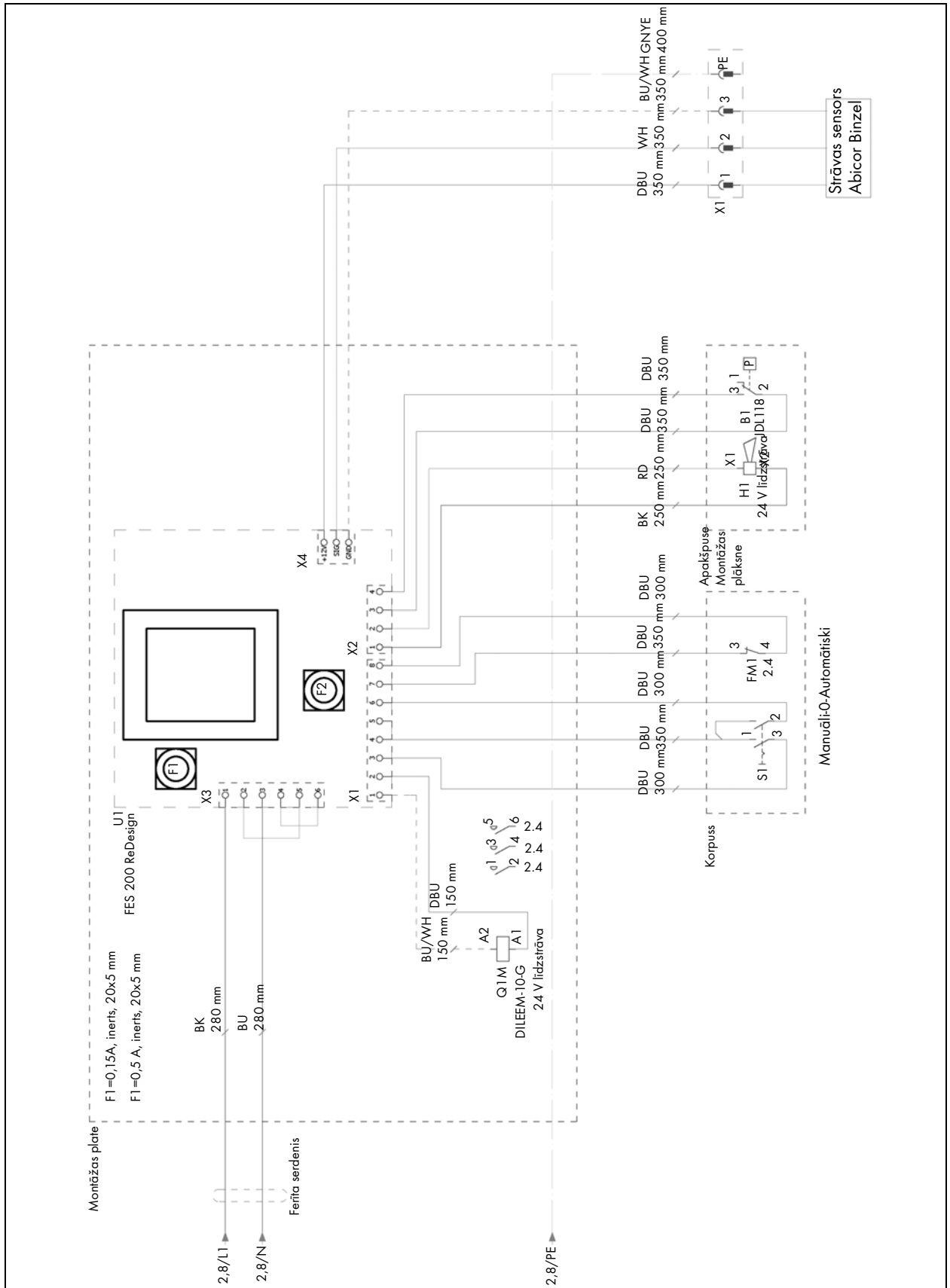
10.att. Elektroinstalācijas shēma 230 V/50 Hz



11.att. Elektroinstalācijas shēma 230 V/50 Hz



12.att. Elektroinstalācijas shēma 115 V// 50/60 Hz



13.att. Elektroinstalācijas shēma 115 V // 50/60 Hz

ET Originaalkasutusjuhendi tõlge

© Tootja jätab endale õiguse, teha käesolevas tööjuhendis igal ajal ja ilma etteatamata muudatusi, mis on vajalikud trükkivigade, tööjuhendis sisalduva info võimalike ebatäpsuste või selle toote parandamise korral. Muudatusi võetakse igal juhul arvesse uutes väljaannetes.

Kõik kasutusjuhendis nimetatud kaubamärgid on vastavate omanike/tootjate omand.



Ajakohaste tootedokumentide ja ettevõtte **ABICOR BINZEL** konkreetse riigi esindaja või partneri kõikide kontaktandmete saamiseks külastage meie kodulehte aadressil www.binzel-abicor.com

1	Tunnus	ET-3	7	Töötamine	ET-19
1.1	EÜ vastavusdeklaratsioon	ET-3	7.1	Juhtseadised	ET-20
			7.2	Pärast pikemat seisakut	ET-20
2	Ohutus	ET-6	8	Töö lõpetamine	ET-20
2.1	Sihtotstarbekohane kasutamine	ET-6	8.1	Pikemaks ajaks kasutuselt kõrvaldamine (ladustamine)	ET-20
2.2	Käitaja kohustused	ET-6			
2.3	Spetsiifilised ohutusjuhised	ET-7			
2.4	Võrguühenduse ohutusjuhised	ET-8			
2.5	Isikukaitsevahendid (IKV)	ET-8	9	Hooldus ja puhastamine	ET-21
2.6	Hoiatusjuhiste klassifikatsioon	ET-8	9.1	Kontrollimisvälbad	ET-22
2.7	Hoiatussildid ja juhistega sildid	ET-9			
2.8	Teave avariijuhutumi kohta	ET-9	10	Rikked ja nende kõrvaldamine	ET-23
3	Toote kirjeldus	ET-9	11	Demontaaž	ET-24
3.1	Tehnilised andmed	ET-9			
3.2	Lühendid	ET-10	12	Utiliseerimine	ET-25
3.3	Tüübisilt	ET-10	12.1	Materjalid	ET-25
3.4	Kasutatud tähised ja sümbolid	ET-10	12.2	Kulumaterjalid	ET-25
			12.3	Pakendid	ET-25
4	Tarnekomplekt	ET-10	13	Lisa	ET-26
4.1	Transportimine	ET-11	13.1	Varuosad	ET-26
4.2	Ladustamine	ET-11	13.2	Tarvikud	ET-26
5	Talitluse kirjeldus	ET-11	13.2.1	Elektriskeem	ET-27
5.1	Tolmukogumismahuti tühjendamine	ET-13			
5.2	Filtri puhastamine (pöörlemise teel puhastamine)	ET-14			
5.3	Filtrikasseti vahetamine	ET-15			
6	Kasutuselevõtmine	ET-17			
6.1	Transportimine ja paigaldamine	ET-18			
6.2	Start/stopp tangid	ET-18			
6.3	Elektriühenduse loomine	ET-19			

1 Tunnus

Äärmuseadet **FES-200 W3** kasutatakse tööstuses ja äriettevõtetes keevitussuitsu äärmemiseks. See on saadaval toitepingega 230 V teostuses ja seda tohib kasutada ainult **ABICOR BINZEL** originaalvaruosadega. Käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatakse ainult äärmuseadet **FES-200 W3**.

1.1 EÜ vastavusdeklaratsioon

EC Declaration of Conformity		ABICOR BINZEL 	
in accordance with 2006/42/EC (Machinery)			
Translation of the EC declaration of Conformity			
Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	Type	FES-200 W3
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery (OJ L157, 09.06.2006) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.			
This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.			
Applicable EC directives	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS		
Harmonized standards used	EN ISO 12 100:2010 EN 61000-3-11:2000 EN 50581:2012		
Harmonized national standards and technical specifications	VDI 3677 Filtering separators		
Alten-Buseck, 13.06.2016			
Signature			
	Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director		
Filing:	Document-no.: 04-06-2016	13-June-2016	Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2014/30/EU (EMC)
 Translation of the EC Declaration of Conformity



Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	Type	W3
			FES-200

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L96, 29.3.2014) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.
 This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives 2014/30/EU EMC
 2006/42/EC Machinery
 2011/65/EU RoHS

Harmonized standards used EN 61000-3-11:2000

Harmonized national standards and technical specifications


Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
 Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2011/65/EU (RoHS)

Translation of the EC declaration of conformity



Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
Trade name	FES-200	Type	W3


This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L174, 1.7.2011).

Applicable EC directives	2011/65/EU RoHS 2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC
Harmonized standards used	EN 50581:2012
Harmonized national standards and technical specifications	

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature



Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:
Document-no.: 06-06-2016
13-June-2016
Page 1 of 1

2 Ohutus

Järgige kaasasolevat dokumenti "Ohutusjuhised".

2.1 Sihtotstarbekohane kasutamine

- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seadet tohib kasutada ainult juhendis kirjeldatud otstarbel ja viisil. Järgige seejuures kasutus-, hooldus- ja korrashoiunõudeid.
- Seadme mis tahes muu kasutamine ei ole ettenähtud otstarbel kasutamine.
- Omavolilised ümberehitused, muudatused ja võimsuse suurendamine pole lubatud.

2.2 Käitaja kohustused

 HOIATUS
Elektromagnetilised häired Elamupiirkonnas kasutamisel. <ul style="list-style-type: none">• Ainult tööstuspiirkondades tuleb kasutada standardi DIN EN 61000-6-3 kohaselt.

- Äräimuseadet kasutavaid või hooldavaid isikuid tuleb enne seadme kasutuselevõtmist spetsiaalselt instrueerida.
See instruktaaz peab hõlmama seadme ja sellega töödeldavate materjalide kasutamist, sealhulgas kogutud materjalide ohutut utiliseerimist.
- Hoidke kasutusjuhendit järele vaatamiseks seadme läheduses ja andke kasutusjuhend toote edasiandmisel kaasa.
- Käikuvõtmist, käsitsemis- ja hooldustöid tohivad teostada ainult spetsialistid. Spetsialist on isik, kes tänu oma erialasele väljaõppele, teadmistele ja kogemustele oskab teha talle määratud töid ja hinnata nendega seotud võimalikke ohte (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203).
- Hoidke kõrvalised isikud tööpiirkonnast eemal.
- Järgige vastavas riigis kehtivaid tööohutuseeskirju.
- Hoolitsege töötamiskohas hea valgustuse eest ja hoidke töötamiskoht korras.
- Vastavas riigis kehtivad töökaitseeskirjad. Näiteks Saksamaal tuleb järgida töökaitseeadust ja käitiseohutuse määrust.
- Tööohutust ja õnnetuste vältimist käsitlevaid eeskirju.

2.3 Spetsiifilised ohutusjuhised

OHT

Plahvatusoht keevitusspreiga seotud tööde tõttu

Töö ajal tuleb pidada silmas järgmist:

- Järgige kasutatava keevitussprei ohutuskardil toodud ohu- ja ohutusjuhiseid.
- Äraimuseade tuleb enne detailide keevitusspreiga pihustamist välja lülitada.
- Ärge imege pihustusudu äraimuseadmesse. See võib kuumas seadmes põhjustada plahvatus-/tuleohtlikku auru/õhusegu.

HOIATUS

Tervisele ohtlik tolm võib tervist kahjustada

Enne tööd ja töö ajal tuleb pidada silmas järgmist:

- Äraimuseade sisaldab pärast esimest kasutuskorda tervisele ohtlikku tolmu.
- Hooldus- ja puhastustöid tohivad teostada ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203), kes kasutavad asjakohast kaitsevarustust.
- Äraimuseadet ei tohi kasutada ilma filtrisüsteemita.
- Äraimuseadet ei tohi kasutada nii, et tolmukogumismahuti on avatud.
- Kasutamise ja puhastusprotseduuri ajal tuleb kogu äraimuseade hoida suletud.

TEATIS

- Tuleb jälgida, et äraimuvoolik ei saaks ülesõitmise, muljumise, tõmbekoormuse jms tõttu kahjustada.

- Seadet tohib kasutada üksnes keevitussuitsu äraimamiseks või eraldamiseks.
 - Vabalt juurdepääsetavad imi- ja suruõhututsid peavad olema kaitstud asjakohaste kaitsetega (nt sulgekorkidega).
 - Seadmega ei tohi imeda vedelikke, söövitavaid gaase, kergestiühtivaid aineid ega hõõguvaid osakesi (hõõgumispesad jne).
 - Äraimuseadet ei tohi kasutada ega hoida õues niisketes tingimustes.
 - Äraimuseadet pole lubatud kasutada õliste metallide keevitamisel. Tulekahjuoht!
 - Pistikupesa 115 V / 60 Hz või 230 V / 50 Hz peab olema võrgu poolt kaitstud 16 A kaitsmega.
 - Võrgu või seadme ühendusjuhtmete asendamise vajadusel ei tohi tootja poolt esitatud teostustest kõrvale kalduda.
 - Tuleb jälgida, et äraimuvoolik ei saaks ülesõitmise, muljumise, tõmbekoormuse jms tõttu kahjustada.
 - Keevitussuitsufiltri kasutamisel tohib olla tööruumi tagasi juhitud mahtvoolu osakaal 50% ülespanekuruumi juurdevoolavast õhust. Ruumi vaba ventilatsiooni korral tuleb arvestada juurdevoolava õhu vooluks ruumi ühekordne ruumala tunnis. See tähendab ühekordset õhuvahetust tunnis.

$$\text{Juurdevoolava õhu vool [m}^3/\text{h]} = \text{ruumi ruumala} \cdot [\text{m}^3] \text{ õhuvahetustegur [1/h]}$$
- Näide: **ABICOR BINZEL** 200 m³/h nimimahtvooluga keevitussuitsufiltri kasutamisel tuleb seega sama kogus värsket õhku juurde juhtida. See on tagatud loomuliku ventilatsiooni korral, kui tööruumi ruumala on vähemalt 2000 m³ (nt: pindala 58 m² korda ruumi kõrgus 3,5 m).

2.4 Võrguühenduse ohutusjuhised

TEATIS
<ul style="list-style-type: none"> • Tuleb jälgida, et võrguühendusjuhe ei saaks ülesõitmise, muljumise, tõmbekoormuse jms tõttu kahjustada.
<ul style="list-style-type: none"> • Võrguühendusjuhet tuleb regulaarselt kahjustuste või vananemise tunnuste suhtes uurida. • Äraimuseadet tohib käitada ainult kahjustamata võrguühendusjuhtmega. • Võrguühendusjuhet ja võrgupistikut tohivad vahetada ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud (Saksamaal vt standardit TRBS 1203). • Võrguühendusjuhtme võrgupistiku asendamisel peavad jääma pritsmekaitse ning mehaaniline tugevus tagatuks. • Võrguühenduskaabli asendamisel tohib kasutada üksnes H07RN-F3G1,5 tüüpi kummeeritud kaablit.




2.5 Isikukaitsevahendid (IKV)

Kasutaja ohtude eest kaitsmiseks soovitatakse käesolevas juhendis kanda isikukaitsevahendeid (IKV).

- Nende hulka kuuluvad kaitseülikond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja turvajalatsid.


2.6 Hoiatusjuhiste klassifikatsioon

Kasutusjuhendis kasutatud hoiatused on jaotatud neljaks erinevaks tasemeks ja tuuakse ära spetsiifiliste tööde ees. Alaneva tähtsusega järjekorras tähendab see järgmist:

 OHT
Tähistab vahetult ähvardavat ohtu. Kui seda ei väldita, siis on tagajärjeks surm või rasked vigastused.
 HOIATUS
Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Kui seda ei väldita, siis võivad olla tagajärjeks rasked vigastused.
 ETTEVAATUST
Tähistab võimalikku kahjulikku olukorda. Kui seda ei väldita, siis võivad olla tagajärjedeks kerged või väikesed vigastused.
TEATIS
Tähistab ohtu, mis halvendab töötulemusi või mille tagajärjeks võib olla varustuse materiaalne kahju.

2.7 Hoiatussildid ja juhistega sildid

Tootel asuvad alljärgnevad hoiatussildid ja juhistega sildid:

Sümbol	Tähendus
	Lugege ja järgige kasutusjuhendit!


2.8 Teave avariijuhtumi kohta

Avarii korral katkestage kohe järgmine toide:

- elektrivool.

Edasised meetmed võtke kasutusjuhendist "Vooluallikas" või lisaseadmete dokumentatsioonist.

3 Toote kirjeldus

 HOIATUS
<p>Valel otstarbel kasutamisest tingitud ohud</p> <p>Seadme valel otstarbel kasutamise korral võib seade muutuda inimestele, loomadele ja varale ohtlikuks.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel. • Seadet ei tohi jõudluse suurendamiseks omavoliliselt ümber ehitada või muuta. • Seadet tohivad kasutada ainult vastavate oskustega inimesed (Saksamaal vt standardit TRBS 1203).

3.1 Tehnilised andmed

Ühenduspinge	230 V	115 V
Ajamivõimsus	1,0 kW	
Nimisagedus	50 Hz	60 Hz
Filtri pindala	0,8 m ²	
Ühenduslâbimõõt	50 mm	
Max alarõhk	19 000 Pa	
Min alarõhk	14 500 Pa	
Max õhu mahtvool	200 m ³ /h	
Min õhu mahtvool	50 m ³ /h	
Helirõhutase LpA¹	65 dB(A)	
Max õhurõhk	4 bar	
Kaal	24 kg	
Mõõtmed (p x l x k)	630 x 210 x 590	

Tab. 1 Üldised andmed
¹ mõõdetud ümbriskehameetodil standardi DIN EN ISO 3744 kohaselt

Ümbritseva õhu temperatuur	+5 °C kuni +25 °C
Suhteline õhuniiskus	kuni 90% temperatuuril 20 °C

Tab. 2 Keskkonnatingimused käitamise ajal

Ladustamine sisetingimustes, õhutemperatuur	+5 °C kuni +25 °C
Õhutemperatuur transportimisel	+15 °C kuni +40 °C
Suhteline õhuniiskus	kuni 90% temperatuuril 20 °C

Tab. 3 Keskonnatingimused transportimise ja ladustamise ajal

3.2 Lühendid

FES	ärämuseade (Fume Extraction System)
-----	-------------------------------------

Tab. 4 Lühendid

3.3 Tüübisilt



Joon. 1 Tüübisilt

Äräimuseade **FES-200 W3** on varustatud tüübisildiga:

Kõikide päringute korral esitage järgmised andmed:

- seadme tüüp, seadme number, tootmisaasta

3.4 Kasutatud tähised ja sümbolid

Kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi tähiseid ja sümboleid.

Sümbol	Kirjeldus
•	Loendi sümbol kasutusjuhendite ja nimekirjade puhul
⇒	Ristviitesümbol viitab täpsemale, täiendavale või edasiviitavale teabele
1	Toiming(ud), mis tuleb teostada nende esitamise järjekorras

4 Tarnekomplekt

• Äräimuseade võrguühendusega 115/230 V	• Äräimuvoolik (p=5,00 m)
• Kummi-ühendusdetail	• Tolmukogumiskott (10 tk)

Tab. 5 Tarnekomplekt

Tarvikud ja kuluosad tuleb eraldi juurde tellida.

Võtke varustus- ja kuluosade tellimisandmed ning tunnusnumbrid aktuaalsetest tellimisdokumentidest.

Nõustamiseks ja tellimiseks leiate kontakti internetis aadressilt www.binzel-abicor.com.

4.1 Transportimine

Tarnekomplekt kontrollitakse ja pakendatakse enne saatmist hoolikalt, kuid transpordikahjustused pole sellele vaatamata lõplikult välistatud.

Kontrollimine tarne kättesaamisel	Kontrollige tarnenimekirja alusel kompleksust! Kontrollige tarne kahjustuste suhtes (visuaalne kontrollimine)!
Reklamatsioonide korral	Kui tarne on transportimisel kahjustada saanud, siis võtke kohe viimase ekspediitoriga ühendust! Säilitage pakend, et ekspediitor saaks selle vajadusel üle kontrollida.
Pakendamine tagasisaatmiseks	Kasutage võimalusel originaalpakendit ja originaal-pakkematerjali. Palun võtke pakendamise ja transpordikindlustuste kohaste küsimuste tekkimisel ühendust tarnija, ekspediitori või transpordiettevõttega.

Tab. 6 Transportimine

4.2 Ladustamine

Ümbritseva keskkonna tingimused ladustamiseks suletud ruumis:

⇒ Tab. 3 Keskkonningimused transportimise ja ladustamise ajal leheküljel ET-10

5 Talitluse kirjeldus

Äraimuseade **FES-200 W3** on keevitussüsteemi koostisosa ja teda tuleb kasutada käsipõletiga töötamisel. Seade vastab keevitussuitsu eemaldamise klassile W3. Seade sobib suitsu eemaldamiseks teraste ja kõrgevaliteediliste teraste keevitamisel või termilisel lõikamisel, kui terase nikli või kroomiga legerimise osa on < 30%. Täitke kasutus-, hooldus- ja korrashoiunõudeid.

OHT

Tulekahjuoht!

Äraimuseadme paigaldamisel ja kasutamisel tuleb pidada silmas järgmist:

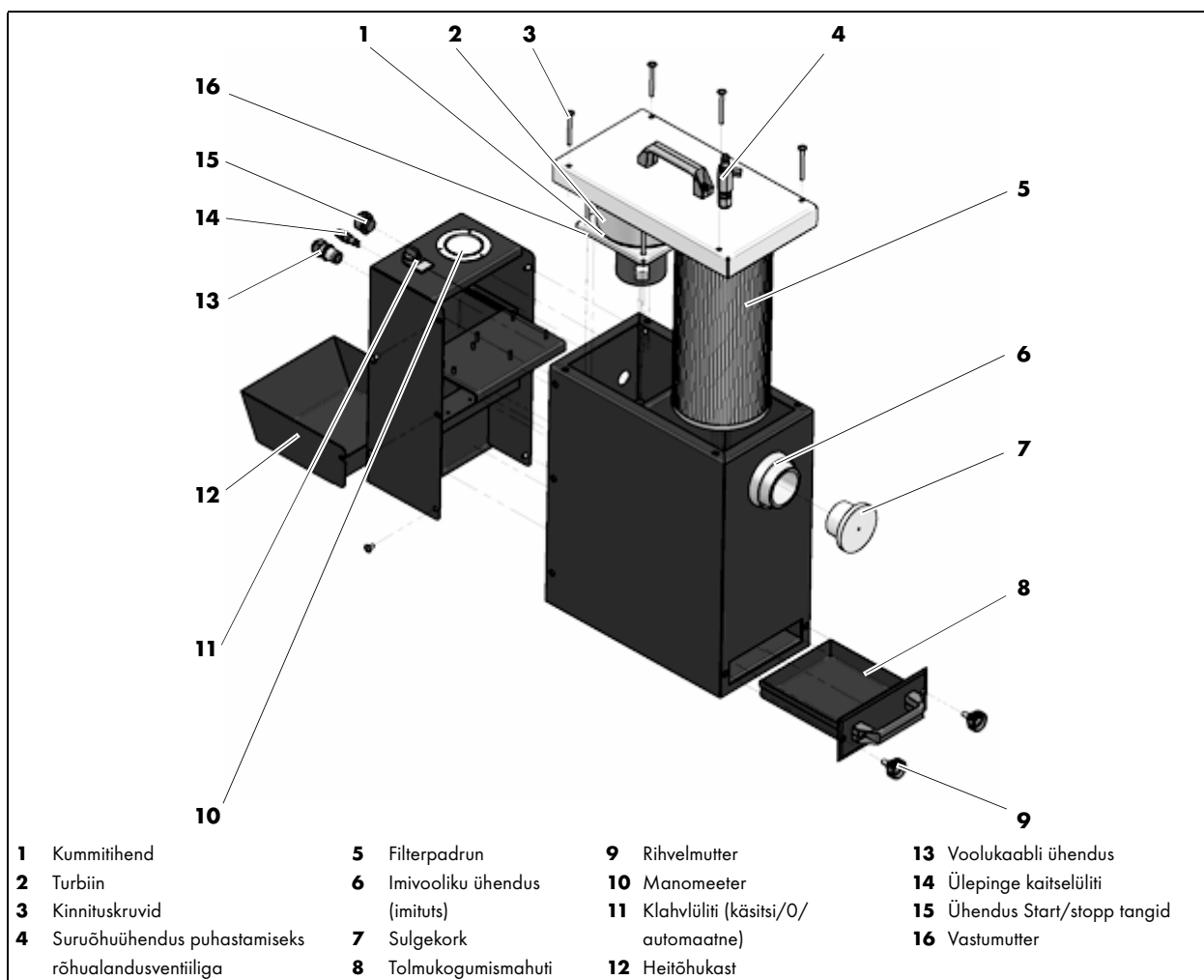
- Õliste detailide keevitamisel ei ole keevitussuitsu äraimemine lubatud.
- Seadet ei tohi paigaldada ega kasutada plahvatusohtlikku tolmu või gaasi sisaldavas keskkonnas.

ETTEVAATUST

- Enne käikuvõtmist tuleb kontrollida, kas tüübisildil esitatud tööpinge vastab võrgupingele.

TEATIS

- Äraimuseadet FES-200 W3 tohib kasutada ainult piisava ventilatsiooniga ruumides.
- Seadmesse on paigaldatud minimaalselt äraimitava mahtvoolu järelevalve teostamiseks ohutusseadis. Järelevalvet teostatakse manomeetri abil. Skaalal on minimaalse mahtvoolu saavutamise punktiga tähistatud. Kui manomeeter näitab kõrgemat alarõhku (> 180 mbar), siis tuleb filter ära puhastada.



Joon. 2 Talitluse kirjeldus

Keevitamisel tekib terviseohtlik suits. Filtrikorpusel olev püsifilter eemaldab sisseimetavas õhus leiduvad keevitussuitsu osakesed. Puhastatud õhk juhitakse heitõhukasti (**12**) kaudu ruumi tagasi.

Kui mahtvool langeb minimaalsest voolust allapoole, tõuseb manomeetri näit (**10**) ja kõlab helisignaal. Sel juhul tuleb filtrit suruõhuga puhastada. Puhastamisel vabastatakse filterelemendid suitsuosakekestest ja neid värskendatakse.

Eraldatud tolm kogutakse tolmu kogumismahutisse (**8**).

TEATIS

- Tolmukogumismahuti (**8**) tuleb tühjendada enne ja pärast iga filtripuhastust.
 - Pärast iga kasutuskorda tuleb tolmu kogumismahuti kontrollida.
 - Kui tolmu kogumismahuti on täis üle 2/3 oma kõrgusest, tuleb mahuti eeskirjade kohaselt tühjendada.
- ⇒ 5.1 Tolmukogumismahuti tühjendamine leheküljel ET-13

Seade FES-200 W3 on varustatud käivitamise ja seiskamise automaatikaga. Start/Stop tangid võimaldavad vahetult voolikupaketile kinnitamisel äraimuseadme automaatset sisselülitamist.

Klahvlüüti (**11**) on ette nähtud äraimuseadme sisse- ja väljalülitamiseks.

5.1 Tolmukogumismahuti tühjendamine

⚠ OHT

Tahtmatu käivitamisega kaasneb vigastusoht

Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat.

- Lülitage vooluallikas välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ ETTEVAATUST

- Enne hooldus- ja puhastustöid tuleb võtta sobivad ettevaatusmeetmed.
- Äraimuseadet tohib hooldada ja puhastada ainult kohaliku filtreeritud sundventilatsiooniga kohtades.
- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isikukaitsevahendeid.
- Isikukaitsevarustuse hulka kuuluvad kaitseülkond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja kaitsejalatsid.
- Eraldatud tolmu ümbervalamisel tolmukogumismahutisse ei tohi kaitseriietuseta inimesed läheduses viibida.



1 Keerake lahti tolmu kogumismahuti rihvelmutrid.

2 Tõmmake tolmu kogumismahuti ettevaatlikult välja.

3 Lükake tolmu kogumismahuti tarnekomplekti kuuluvasse tolmu kogumiskotti ja sulgege kott

Joon. 3 Tolmukogumismahuti tühjendamine

Toimige alljärgneval viisil:

⇒ Joon. 2 Talitluse kirjeldus leheküljel ET-12

- 1** Lülitage äraimuseade klahvlülitist välja (**11**) (asendisse 0).
- 2** Pärast äraimuseadme seiskamist oodake (u 1 minut), kuni tolmu on äraimuseadmes settinud.
- 3** Keerake tolmu kogumismahuti (**8**) rihvelmutrid (**9**) lahti.
- 4** Tõmmake tolmu kogumismahuti (**8**) ettevaatlikult välja.
- 5** Lükake täis tolmu kogumismahuti tarnekomplekti kuuluvasse tolmu kogumiskotti (**8**) tagasi ja sulgege kott.
- 6** Pöörake tolmu kogumismahuti ümber (**8**) nii, et tolmu pudeneks tolmu kogumiskotti.
- 7** Avage ettevaatlikult tolmu kogumiskott ja võtke tolmu kogumismahuti välja (**8**).
- 8** Sulgege tolmu kogumiskott tugevasti.
- 9** Puhastage tolmu kogumismahuti (**8**) niiske ühekordselt kasutatava lapiga.
- 10** Puhastage tolmu kogumismahuti piirkonda (**8**) niiske ühekordselt kasutatava lapiga.
- 11** Lükake puhas tolmu kogumismahuti (**8**) äraimuseadmesse.
- 12** Tolmu kogumismahuti sulgemiseks keerake rihvelmutrit äraimuseadme (**8**) külge (**9**).
- 13** Visake tolmu kogumiskott ja ühekordselt kasutatav lapp ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

⇒ 12 Utiliseerimine leheküljel ET-25

5.2 Filtri puhastamine (pöörlemise teel puhastamine)

⚠ OHT

Tahtmatu käivitamisega kaasneb vigastusoht

Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat.

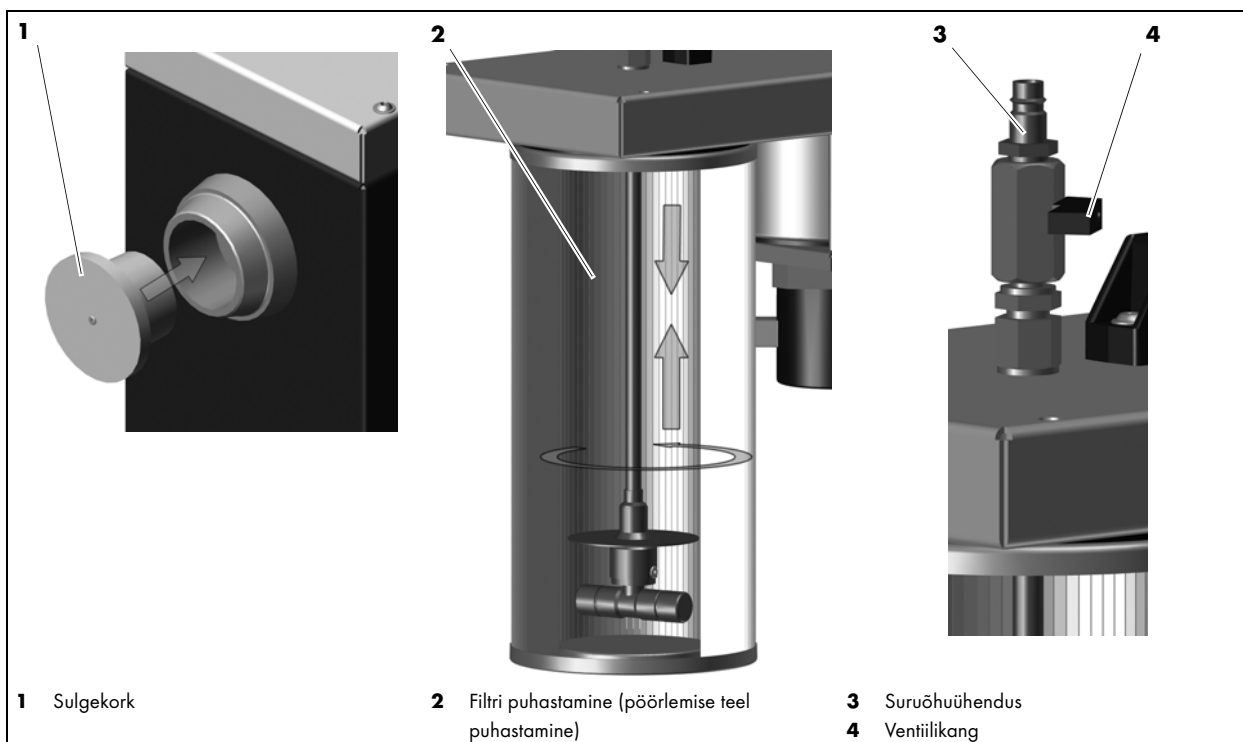
- Lülitage vooluallikas välja.
- Katkestage suruõhuühenduse suruõhuvarustus.
- Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ ETTEVAATUST

- Enne hooldus- ja puhastustöid tuleb võtta sobivad ettevaatusmeetmed.
- Äraimuseadet tohib hooldada ja puhastada ainult kohaliku filtreeritud sundventilatsiooniga kohtades.
- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isikukaitsevahendeid.
- Isikukaitsevarustuse hulka kuuluvad kaitseülirikond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja kaitsejalatsid.
- Eraldatud tolmu ümbervalamisel tolmu kogumismahutisse ei tohi kaitseriietusega inimesed läheduses viibida.

TEATIS

- See toiming tuleb teha seadme seisu ajal.
- Kasutage ainult kuiva ja õlivaba suruõhku (max 4 bar).
- Kui sisendrõhk on > 5 bar, vabaneb ülerõhk külgmise rõhualandusventiili kaudu.



Joon. 4 Filtri puhastamine

Toimige alljärgneval viisil:

⇒ Joon. 2 Talitluse kirjeldus leheküljel ET-12

- 1** Asetage äraimuseade pörandale.
- 2** Lülitage äraimuseade klahvlülitist välja (**11**) (asendisse 0).
- 3** Pärast äraimuseadme seiskamist oodake (u 1 minut), kuni tolmu on äraimuseadmes settinud.

- 4** Eemaldage imivoolik imitutsilt **(6)**.
5 Sulgege imituts **(6)** tarnekomplekti kuuluva sulgekorgiga **(7)**.

6 Lülitage välja ehitisepoolne suruõhutoide.
 ⇒ Joon. 4 Filtri puhastamine leheküljel ET-14

- 7** Avage suruõhuühenduse ventiilikang **(4)**.

Suruõhk kutsub peenfiltri kassetis esile puhastusdüüsi pöörlemise. Toru käsitsi üles ja alla liigutamise teel puhastatakse filter ülevalt alla suitsu tõttu settinud osakestest ja värskendatakse filtrit. Eraldatud tolm kogutakse tolmukogumismahutisse.

- 8** Pärast äraimuseadme seiskamist oodake (u 1 minut), kuni tolm on äraimuseadmes settinud.

- 9** Keerake äraimuseadme rihvelmutrid **(9) (8)** lahti.

- 10** Tõmmake tolmukogumismahuti **(8)** ettevaatlikult välja.

- 11** Tühjendage eraldunud tolm tolmukogumismahutist **(8)** tarnekomplekti kuuluvasse tolmukogumiskotti ja sulgege kott.

⇒ 5.1 Tolmukogumismahuti tühjendamine leheküljel ET-13

TEATIS

- Tolmukogumismahuti **(8)** tuleb tühjendada enne ja pärast iga filtripuhastust.
- Kui pärast filtri puhastamist ei peaks imivõimsus muutuma, tuleb filter välja vahetada.

5.3 Filtrikasseti vahetamine

Pikaajalisel töötamisel täitub filter peene tolmu sissetungimise tõttu aeglaselt. Seda tolmu ei saa enam eemaldada ka mitte filtri puhastamise teel. Filter tuleb asendada uuega.

OHT

Tahtmatu käivitamisega kaasneb vigastusohu

Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat.

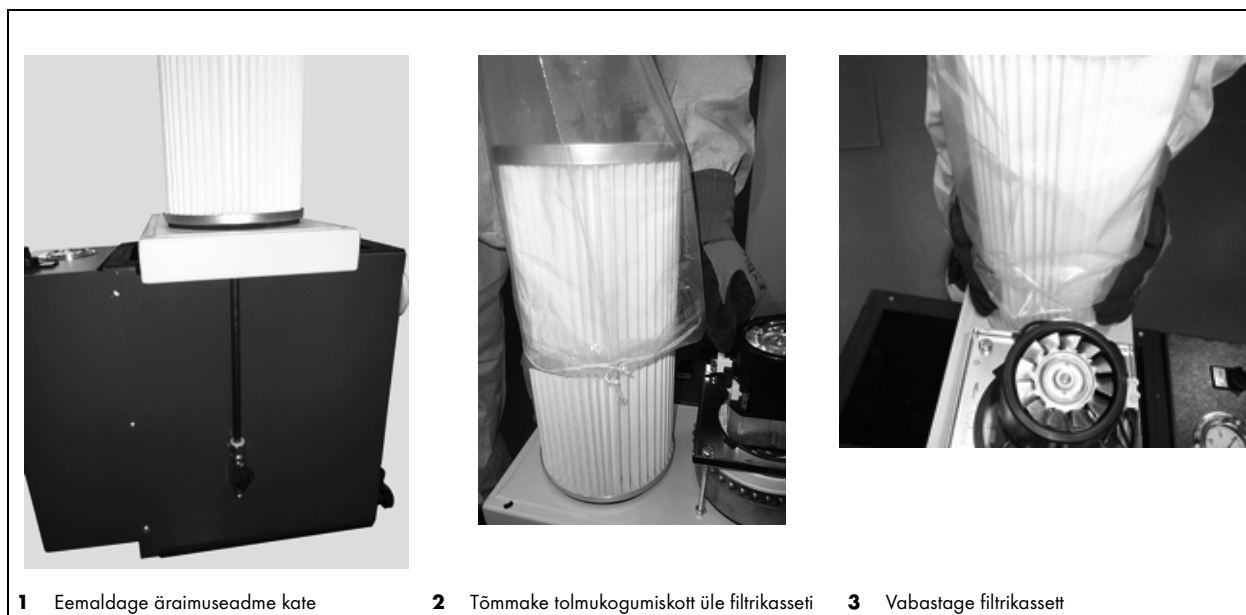
- Lülitage vooluallikas välja.
- Katkestage suruõhuühenduse suruõhuvarustus.
- Tõmmake võrgupistik välja.

ETTEVAATUST

- Enne hooldus- ja puhastustöid tuleb võtta sobivad ettevaatusmeetmed.
- Äraimuseadet tohib hooldada ja puhastada ainult kohaliku filtreeritud sundventilatsiooniga kohtades.
- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isikukaitsevahendeid.
- Isikukaitsevarustuse hulka kuuluvad kaitseülirikond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja kaitsejalatsid.
- Eraldatud tolmu ümbervalamisel tolmukogumismahutisse ei tohi kaitseriietuseta inimesed läheduses viibida.
- Demonteeritud olekus filtrikassetti ei tohi puhastada suruõhuga läbipuhumise või kloppimise teel.

TEATIS

- Filter tuleb vahetada, kui pärast mitmekordset puhastamist ei saavutata ikka veel > 180 mbar alarõhku ning ei tuvastata muid vigu ega põhjusi.
- See protseduur tuleb läbi viia masina seisaku ajal.



1 Eemaldage äraimuseadme kate

2 Tõmmake tolmukogumiskott üle filtrikasseti

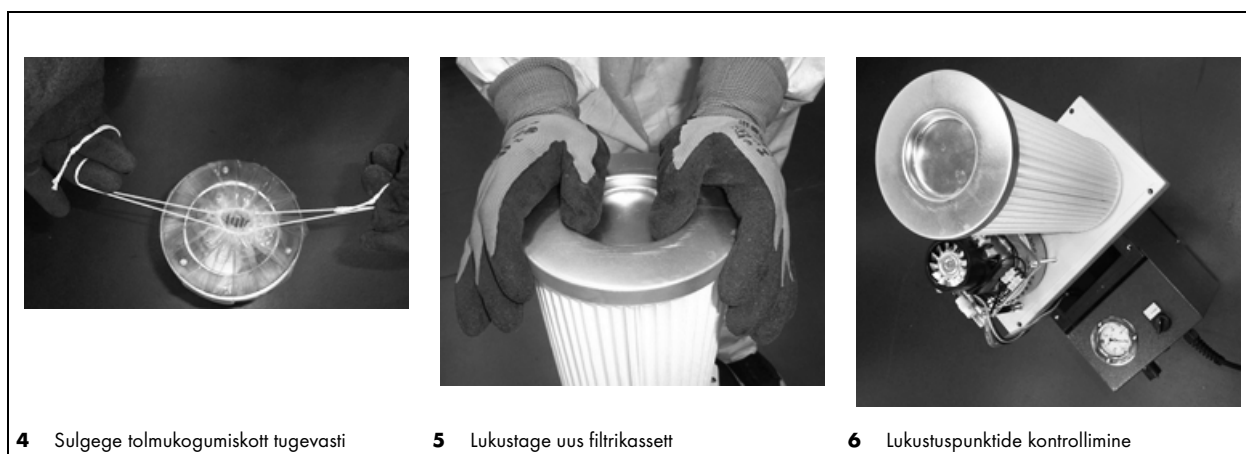
3 Vabastage filtrikassett

Joon. 5 Filtri vahetamine

Toimige alljärgneval viisil:

⇒ Joon. 2 Talitluse kirjeldus leheküljel ET-12

- 1 Asetage äraimuseade põrandale.
- 2 Lülitage äraimuseade klahvlülitist välja (**11**) (asendisse 0).
- 3 Pärast äraimuseadme seiskamist oodake (u 1 minut), kuni tolm on äraimuseadmes settinud.
- 4 Keerake lahti kaane kinnituskrivid (**3**) ja eemaldage kaas ülespoole tõstes.
- 5 Asetage kaas ettevaatlikult äraimuseadmele nii, et filtrikassett on pööratud ülespoole.
- 6 Tõmmake puhastusdüüsi pöörlemise teel puhastamise süsteemi ettevaatlikult allapoole.
- 7 Pange tolmukogumiskott filtrikassetile (**5**) ja tõmmake kott kuni kaaneni.
- 8 Vabastage filtrikassett (**5**), pöörates seda vasakule (vastupäeva).



4 Sulgege tolmukogumiskott tugevasti

5 Lukustage uus filtrikassett

6 Lukustuspunktide kontrollimine

Joon. 6 Eemaldage filtrikassett

- 9 Eemaldage filtrikassett (**5**) ja lükake see tervenisti tolmukogumiskotti.
 - 10 Sulgege tolmukogumiskott tugevasti.
 - 11 Puhastage kaane tihenduspinda niiske ühekordselt kasutatava lapiga.
 - 12 Visake tolmukogumiskott ja ühekordselt kasutatav lapp ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- ⇒ 12 Utiliseerimine leheküljel ET-25

TEATIS

- Hoidke uue filtrikasseti paigaldamisel kinni ainult filtripõhjust, sest muidu on oht, et filtri materjal saab kahjustada ja filtrikassett muutub kasutuskõlbmatuks.

13 Paigaldage uus filtrikassett (**5**) poldi ja käsikummist tihendi abil fiksaatorisse.

14 Suruge filtrikassett (**5**) kergelt alla fiksaatorisse.

15 Lukustage filtrikassett (**5**), pöörates seda paremale (päripäeva).

16 Veenduge, et filtrikassett on lukustuspunktides fikseeritud.

TEATIS

- Hoolditsege selle eest, et kaabel või voolik ei oleks keerdus, kokku pigistatud ega kahjustatud.

17 Paigaldage kaas koos monteeritud uue filtrikassetiga äraimuseadmesse.

18 Keerake kinnituskruvid (**3**) kinni.

6 Kasutuselevõtmine

⚠ OHT

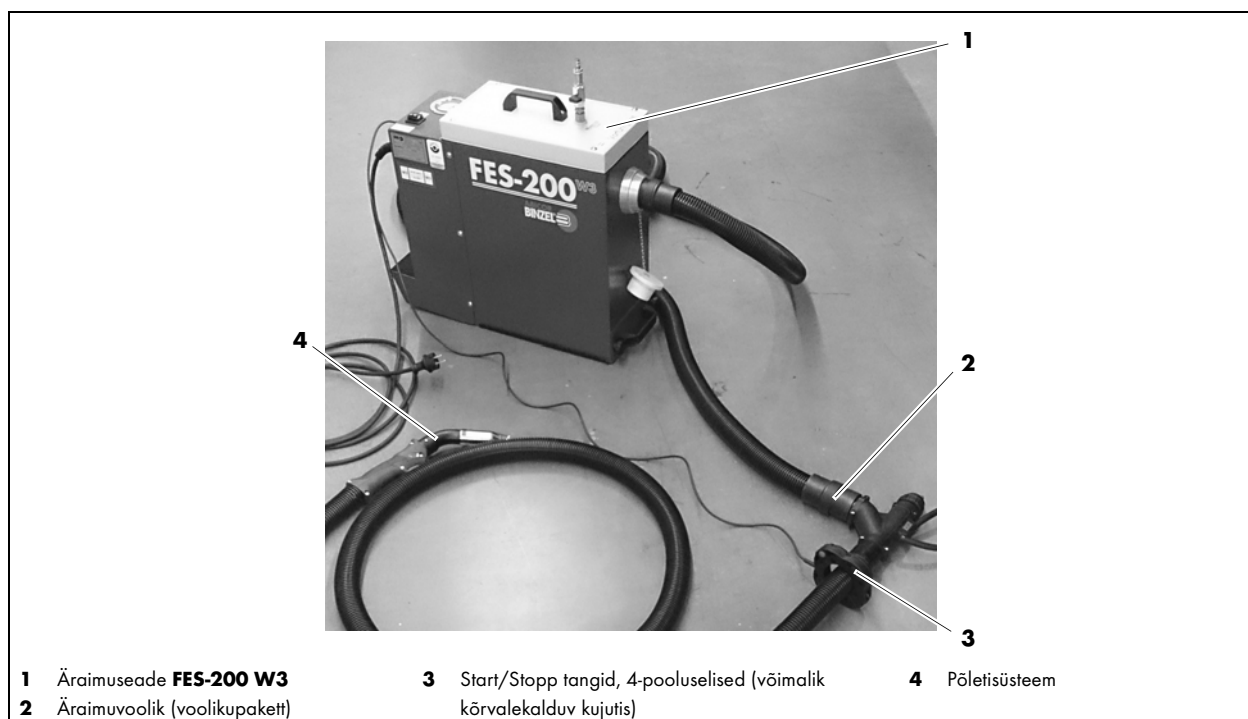
Tahtmatu käivitamisega kaasneb vigastusoht

Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat.

- Lülitage vooluallikas välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.

TEATIS

- Äraimuseade tuleb paigaldada töökoha lähedal tasasele pinnale.



Joon. 7 Kasutuselevõtmine

1 Ühendage põletisüsteem (**4**), voolik ja kummiotsak äraimuseadmega.

TEATIS

- Pöörake Start/Stop tangide **(3)** kinnitamisel tähelepanu sellele, et punane punkt näitaks põletisüsteemi suunas.

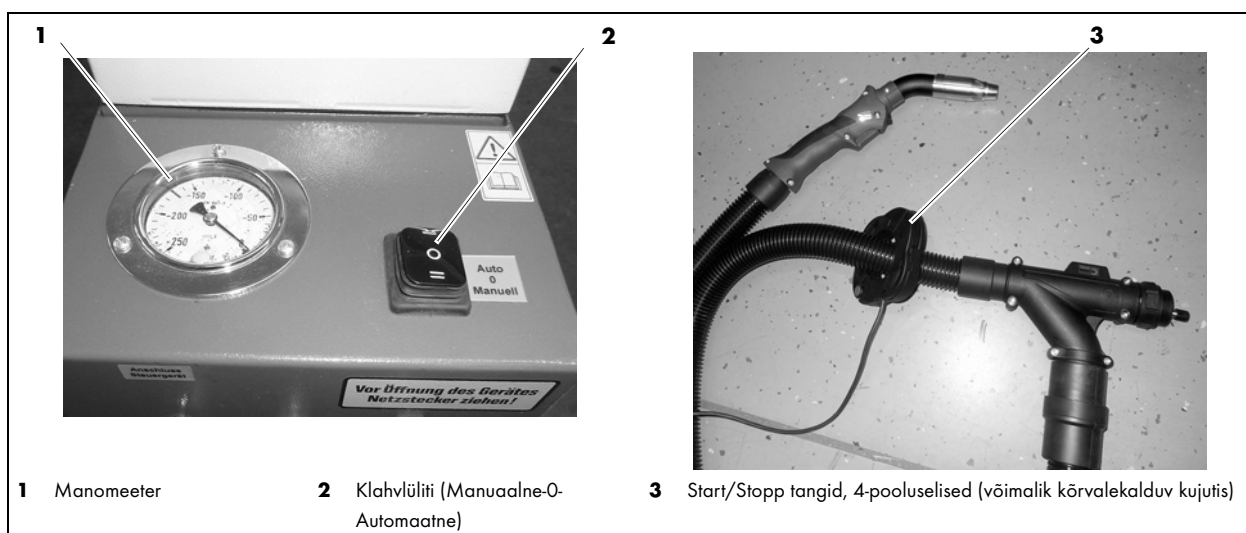
- 2 Ühendage Start/Stop tangid **(3)** äraimuseadme **(1)** külge ja kinnitage põletisüsteemi **(4)** äraimuvooliku **(2)** (voolikupakett) külge. (valikvarustus)
- 3 Ühendage puhastusosa suruõhu külge.
- 4 Pistke võrgupistik sisse.

6.1 Transportimine ja paigaldamine

Valik sobiv asukoht nii, et saavutatakse imivooliku lühike ja sirge teekond ning imivoolik ei paikne töötaja liikumisruumis.

6.2 Start/stopp tangid

Start/Stop tangid võimaldavad keevitusprotseduuri käivitamisel FES-200 automaatset sisselülitamist.



Joon. 8 Start/stopp tangid

Start/Stop tangide monteerimine:

- 1 Ühendage ühenduspistik FES-200 W3 külge.
- 2 Asetage Start/Stop tangid **(3)** ümber suitsugaasi äraimupõleti voolikupaketi.
- 3 Seadke klahvlülit **(2)** sendisse Automaatne.

Keevitusprotseduuri alguses käivitub FES-200 W3 automaatselt.

TEATIS

- Äraimuseadme eluea pikendamiseks tuleks auto-funktsioon sisse lülitada.
- Kui tööpiirkonnas tuvastatakse kõrgendatud suitsukontsentratsiooni:
 - Lõpetage keevitamisprotseduur.
 - Enne käikuvõtmist on nõutav talitluskontroll.

- 4 Lülitage äraimuseade klahvlülitist **(2)** sisse.
 - Manuaalne - pidevreežim
 - 0 - väljas
 - Auto - Start/Stop tangid on töös (seade töötab ainult keevitamise ajal ning töötab pärast keevitamist veel umbes 1 minuti pikkuse eelseadistatud järeltöötamisaja jooksul).

6.3 Elektriühenduse loomine

HOIATUS

Elektrilöökk

Ohtlik pinge kahjustatud kaabli tõttu.

- Kontrollige, et kõik pinge all olevad kaablid ja ühendused oleks nõuetekohaselt paigaldatud ja ilma kahjustusteta.
- Vahetage kahjustatud, deformeerunud või kulunud osad välja.

Võrgukaabel ja võrgupistik on juba monteeritud. Võtke võrgupinge ja kaitse andmed:

⇒ 3.1 Tehnilised andmed leheküljel ET-9

⇒ 3.3 Tüübisilt leheküljel ET-10

1 Pistke võrgupistik sisse.

7 Töötamine

HOIATUS

Tervisele ohtlik tolm võib tervist kahjustada

Enne tööd ja töö ajal tuleb pidada silmas järgmist:

- Äraimuseadet ei tohi kasutada nii, et tolmukogumismahuti on avatud.
- Kasutamise ja puhastusprotseduuri ajal tuleb kogu äraimuseade hoida suletud.
- Katet ja tolmukogumismahuti ei tohi avada varem kui üks minut pärast äraimuseadme väljalülitamist.

TEATIS

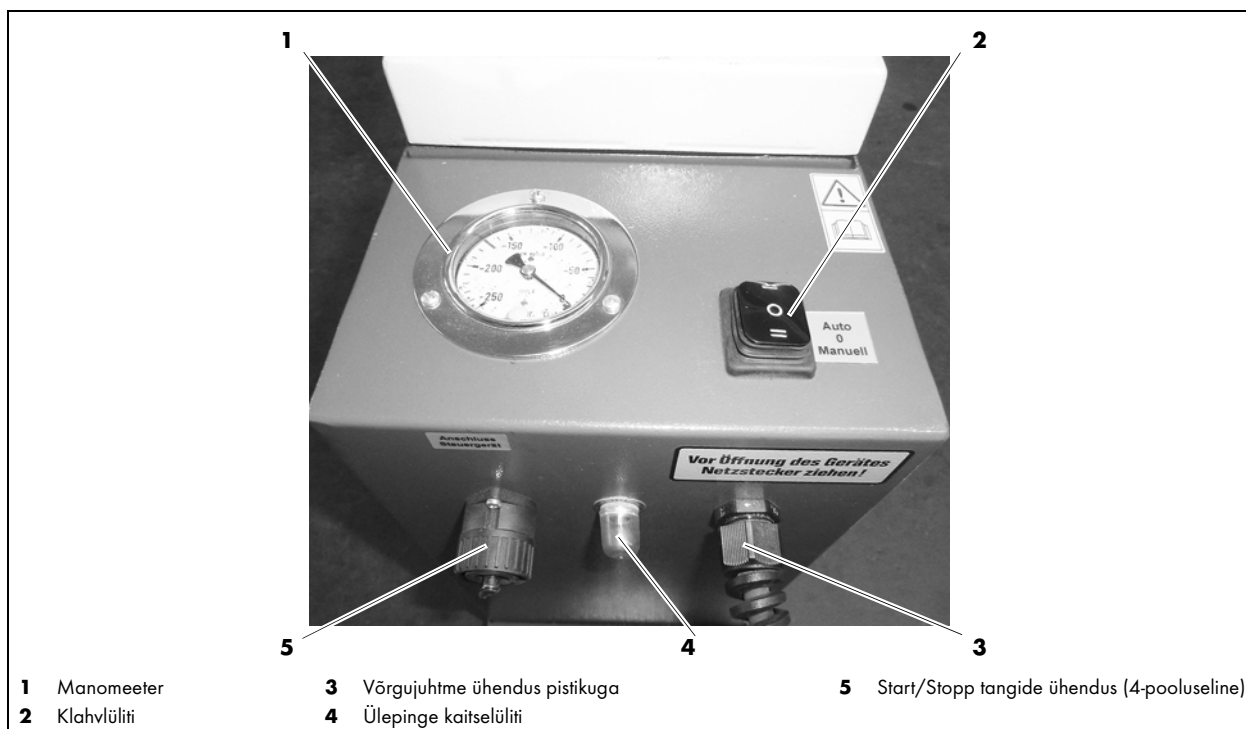
- Äraimuseadet FES-200 W3 tohib kasutada ainult piisava ventilatsiooniga ruumides.
- Pärast iga kasutuskorda tuleb tolmukogumismahuti kontrollida.
- Kui tolmukogumismahuti on täis üle 2/3 oma kõrgusest, tuleb mahuti eeskirjade kohaselt tühjendada.
⇒ 5.1 Tolmukogumismahuti tühjendamine leheküljel ET-13

⇒ Joon. 9 Juhtseadised leheküljel ET-20

1 Pistke võrgupistik pistikupessa.

2 Lülitage äraimuseadme klahvlülitit (**2**) asendisse Manuaalne.

7.1 Juhtseadised



Joon. 9 Juhtseadised

7.2 Pärast pikemat seisakut

⇒ 6 Kasutuselevõtmine leheküljel ET-17

8 Töö lõpetamine

⇒ Joon. 9 Juhtseadised leheküljel ET-20

- 1 Lülitage äraimuseade klahvlülitist välja (**2**) (asendisse 0).
- 2 Äraimuseadme elektritoite väljalülitamiseks eemaldage seadme võrgupistik pistikupesast.

TEATIS

- Kui ülepinge kaitselülit (**4**) on välja lülitunud, vajutage see uuesti sisse.

8.1 Pikemaks ajaks kasutuselt kõrvaldamine (ladustamine)

- 1 Lülitage äraimuseade klahvlülitist välja (**2**) (asendisse 0).
- 2 Pärast äraimuseadme seiskamist oodake (u 1 minut), kuni tolm on äraimuseadmes settinud.
- 3 Puhastage filter
⇒ 5.2 Filtri puhastamine (pöörlemise teel puhastamine) leheküljel ET-14
- 4 Tühjendage tolmukogumismahuti
⇒ 5.1 Tolmukogumismahuti tühjendamine leheküljel ET-13

TEATIS

- Äraimuseadet ei tohi puhastada veejoaga.

- 5 Eemaldage tolmukogumismahutilt setted niiske ühekordselt kasutatava lapiga või sobiva tööstusliku tolmuimejaga.
- 6 Puhastage äraimuseadet väljastpoolt niiske ühekordselt kasutatava lapiga.

7 Visake tolmukogumiskott ja ühekordselt kasutatavad lapid ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

⇒ 12 Utiliseerimine leheküljel ET-25

9 Hooldus ja puhastamine

Regulaarne ja pidev hooldus ning puhastamine on seadme pika tööea ja tõrgeteta toimimise eeldus.

OHT

Tahtmatu käivitamisega kaasneb vigastusoht

Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat.

- Lülitage vooluallikas välja.
- Katkestage suruõhuühenduse suruõhuvarustus.
- Tõmmake võrgupistik välja.

HOIATUS

Elektrilööök

Ohtlik pinge kahjustatud kaabli tõttu.

- Kontrollige, et kõik pinge all olevad kaablid ja ühendused oleks nõuetekohaselt paigaldatud ja ilma kahjustusteta.
- Vahetage kahjustatud, deformeerunud või kulunud osad välja.

TEATIS

- Enne hooldus- ja puhastustöid tuleb võtta sobivad ettevaatusmeetmed.
- Äraimuseadet tohib hooldada ja puhastada ainult kohaliku filtreeritud sundventilatsiooniga kohtades.
- Hooldus- ja puhastustöid tohivad teostada ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203).
- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isikukaitsevahendeid.
- Isikukaitsevarustuse hulka kuuluvad kaitseülkond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja kaitsejalatsid.

9.1 Kontrollimisvälbad

TEATIS
<ul style="list-style-type: none"> • Esitatud hooldusvälpade puhul on tegemist orienteeruvate väärtustega ja need kehtivad ühes töövahetuses töötamisel. • Soovitame iga-aastase ülevaatuse kohta pidada raamatut. Selles peab olema esitatud kontrollimise kuupäev, tuvastatud puudused ja kontrolöri nimi.

Kontrollige:

Iga päev kasutaja poolt	Kord kuus vastava ala spetsialistide poolt	Kord aastas vastava ala spetsialistide poolt
Visuaalne kontrollimine: kas äraimuseade või selle osad on kahjustunud?	Visuaalne kontrollimine: kasfilter on ebatihed? (tolmuribad või setted õhu väljalaskeavad)	Visuaalne kontrollimine: tolm turbiiniruumis; vajaduse korral eemaldage tolmu sobiva tööstusliku tolmuimeja või sobiva ühekordselt kasutatava lapiga.
Visuaalne kontrollimine: kas kaabliühendused on kahjustunud?	Visuaalne kontrollimine: kas õhu minimaalse mahtvoolukontrolli talitus on tagatud? Selleks sulgege õhu sisselaskeava. Manomeetri näidu tõusmisel kõlab helisignaali.	Filtrikasseti visuaalne kontrollimine
Tolmukogumismahuti täiteastme kontrollimine ⇒ 5.1 Tolmukogumismahuti tühjendamine leheküljel ET-13		Tiheduse kontrollimine
		Mahtvoolu kontrollimine
		Alarõhu kontrollimine
		Voolutarbe mõõtmine

Tab. 7 Kontrollimisvälbad

10 Rikked ja nende kõrvaldamine

⚠ OHT**Vigastusoht ja seadme kahjustamise oht volitamata isikute tõttu**

Toote asjatundmatu remontimine ja muutmine võib põhjustada raskeid vigastusi ja seadet oluliselt kahjustada. Volitamata isikute tehtud muudatuste korral kaotab tootele antud garantii kehtivuse.

- Käitus-, hooldus-, rikkekõrvaldus- ja remonditöid tohivad teha ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203).

⚠ ETTEVAATUST

- Enne hooldus- ja puhastustöid tuleb võtta sobivad ettevaatusmeetmed.
- Äraimuseadet tohib hooldada ja puhastada ainult kohaliku filtreeritud sundventilatsiooniga kohtades.
- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isikukaitsevahendeid.
- Isikukaitsevarustuse hulka kuuluvad kaitseülkond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja kaitsejalatsid.

Järgige kaasasolevat dokumenti "Garantii". Kahtluste ja/või probleemide korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TEATIS

- Järgige ka keevitustehniliste komponentide nagu nt vooluallika, keevituspõletisüsteemi, ringlusjahutusagregaadi jne kasutusjuhendeid.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Äraimuseade pole talitusvalmis	• Juhtsüsteem või koostedetail defektne	• Kontrollige, vajadusel vahetage välja
	• Turbiin defektne	• Kontrollige, vajadusel vahetage välja
	• Süsiharjad defektsed	• Kontrollige, vajadusel vahetage välja
	• Seadet pole võimalik sisse lülitada	• Lülitage seade vooluvabaks Kontrollige ülepinge kaitselülitiit, vajadusel vahetage välja
Äraimu on liiga nõrk Manomeetri osuti läheneb punasele punktile	• Äraimuvoolik on ummistunud	• Kontrollige äraimuvooliku sirget asetust, vajadusel vahetage • Kontrollige äraimuvoolikut kahjustuste ja ummistuse suhtes • Hoidke voolikut vertikaalasendis ja koputage ummistus tükkaaval kummivasaraga lahti.
	• Filtrikassett on määrdunud	• Puhastage filtrit ⇒ 5.2 Filtri puhastamine (pöörlemise teel puhastamine) leheküljel ET-14
Hoolimata filtri puhastamisest: manomeetri näit jääb punase märgi juurde või tõuseb sellest kõrgemale	• Filtri filtripoorid on ummistunud	• Vahetage filtrikassett välja ⇒ 5.3 Filtrikasseti vahetamine leheküljel ET-15

Tab. 8 Rikked ja nende kõrvaldamine

11 Demontaaž

**OHT****Tahtmatu käivitamisega kaasneb vigastusoht**

Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat.

- Lülitage vooluallikas välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.

**ETTEVAATUST**

- Kandke demontaaži ajal alati isikukaitsevahendeid.
- Isikukaitsevarustuse hulka kuuluvad kaitseülirikond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja kaitsejalatsid.
- Äraimuseadme demonteerimisel ei tohi kaitseriietuseta inimesed läheduses viibida.
- Demonteeritud olekus äraimuseadet ei tohi puhastada suruõhuga läbipuhumise või kloppimise teel.

TEATIS

- Demontaažitöid tohivad teostada ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203).

⇒ Joon. 2 Talitluse kirjeldus leheküljel ET-12

- 1 Keerake äraimuseadme rihvelmutrid **(9)** **(8)** lahti.
- 2 Tõmmake tolmukogumismahuti **(8)** ettevaatlikult välja.
- 3 Lükake täis tolmukogumismahuti tarnekomplekti kuuluvasse tolmukogumiskotti **(8)** tagasi.
- 4 Sulgege tolmukogumiskott tugevasti.
- 5 Keerake lahti kaane kinnituskruvid **(3)** ja eemaldage kaas ülespoole tõstes.
- 6 Eemaldage äraimuseadmelt kaas.
- 7 Tõmmake tolmukogumiskott lõpuni üle filtrikasseti.
- 8 Vabastage filtrikassett **(5)**, pöörates seda vasakule (vastupäeva).
- 9 Eemaldage filtrikassett **(5)** ja lükake see tervenisti tolmukogumiskotti.
- 10 Sulgege tolmukogumiskott tugevasti.
- 11 Pakkige äraimuseade sobival viisil. Järgige seejuures kohalike eeskirju.
- 12 Visake tolmukogumiskott ja äraimuseade ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

⇒ 12 Utiliseerimine leheküljel ET-25

12 Utiliseerimine

Toote nõuetekohaseks utiliseerimiseks peate selle esmalt demonteerima. Järgige järgmisi nõudeid:

⇒ 11 Demontaaž leheküljel ET-24

12.1 Materjalid

Antud toode koosneb suures osas metalldetailidest, mida saab ümber sulatada ning mis on seetõttu peaaegu piiramatult taaskasutatavad. Kasutatud plastmassid on tähistatud nii, et materjalid saab hilisemaks taaskäitlemiseks sorteerida ning liigiti koguda.

12.2 Kulumaterjalid

Õlid, määrded ja puhastusvahendid ei tohi pinnast saastada ega kanalisatsiooni sattuda. Neid aineid tuleb säilitada, transportida ja utiliseerida sobivates mahutites. Täitke seejuures ka vastavaid kohalikke nõudeid ja kulumaterjalide tootjate poolt ohutuskaartel näidatud utiliseerimisjuhiseid. Saastunud puhastustööriistade (pintslite, lappide jms) utiliseerimisel järgige samuti kulumaterjalide tootja asjakohaseid nõudeid.

Tolmukogumiskoti ja äraviskamiskoti utiliseerimisel kehtivad erijäätmete nõuded ja neid ei tohi kanalisatsiooni lasta ega koos majapidamisjäätmetega utiliseerida. Järgige vastavaid kohalikke ja ametkondlikke nõudeid.

12.3 Pakendid

Ettevõtte **ABICOR BINZEL** on vähendanud transpordipakendi väikseimale vajalikule määrale. Pakendimaterjalide valikul pööratakse tähelepanu võimalikule taaskasutusele.

13 Lisa

13.1 Varuosad

Standardne	230 V (601.0034.1)	115 V (601.0035.1)
Artikli nimetus	Artikli number	Artikli number
Puhastusosa kompl	601.0007.1	
Ühendusdetail	601.0014.1L	
Filtrikassett	601.0048.1	
Süsihari (vajadus: 2 tk)	601.0005.1	601.0063.1
Kroomrõngaga manomeeter	601.0013.1	
Imiagregaat	601.0006.1	601.0018.1
Voolik ühendusdetailiga 5 m	601.0015.1	
Kaitselüliti kompl. 6 A	601.0062.1	/
Kaitselüliti kompl. 10 A	/	601.0061.1
Start/stopp tangid	601.0041.1	
Tolmukogumiskott	601.0021.10	
Klahvlüliti	601.0059.1	
Sulgekork	601.0049.1	

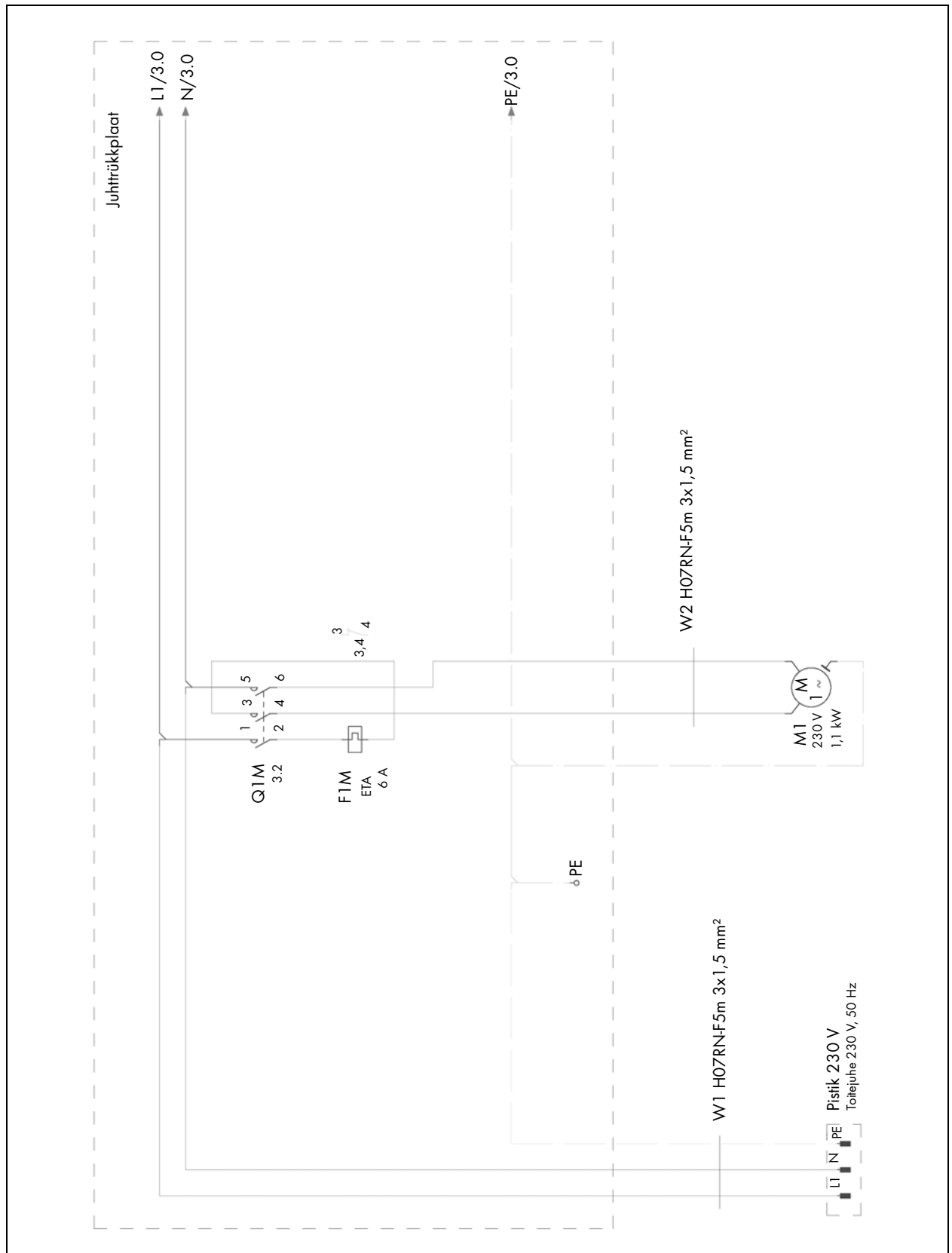
Tab. 9 Äärmuseade FES 200 W3

13.2 Tarvikud

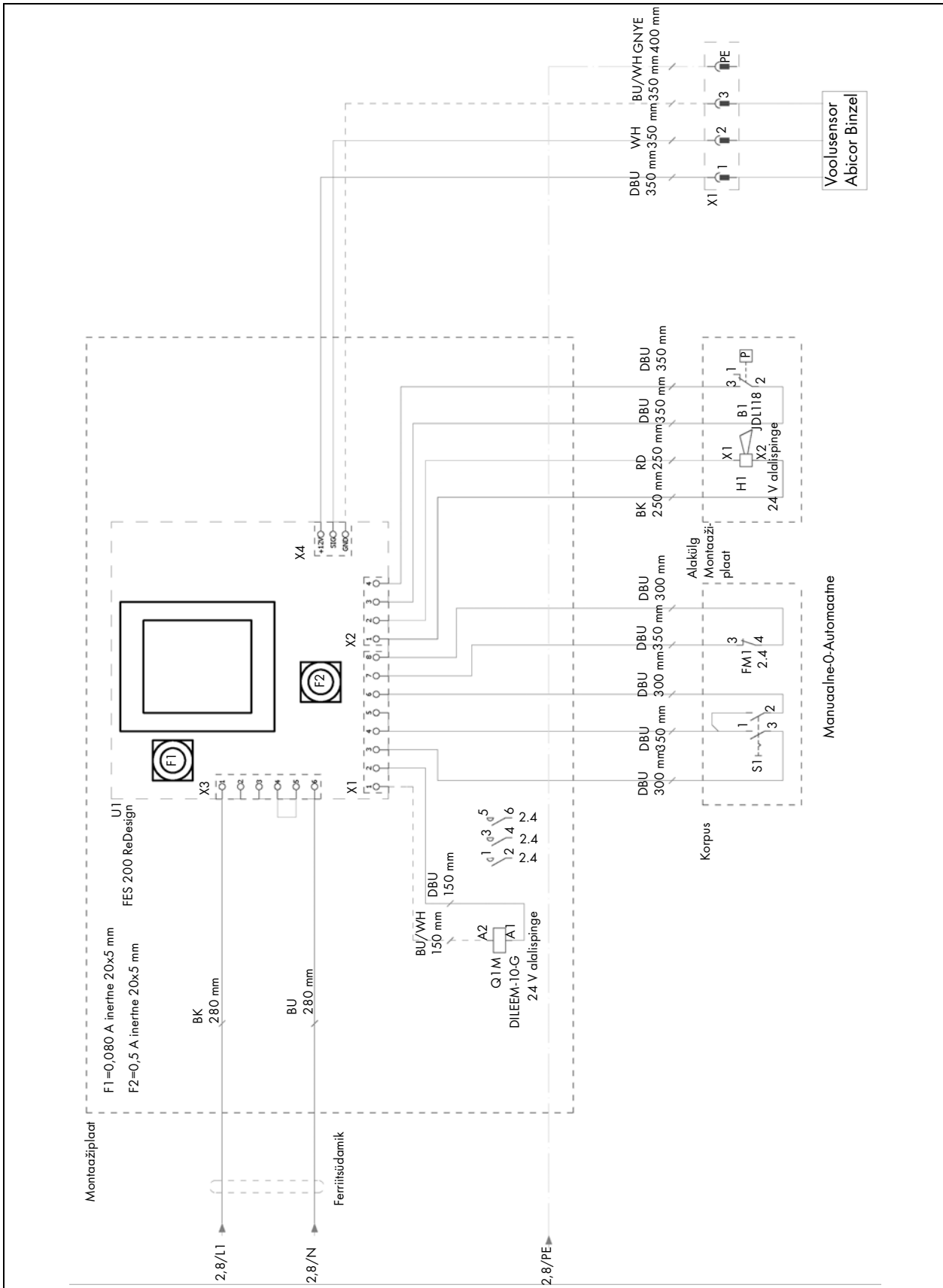
Artikli nimetus	Artikli number
Filterpadrun, süsinik	601.0053.1
Painduv lehterdüüs magnetjalaga	601.0016.1

Tab. 10 Tarvikud

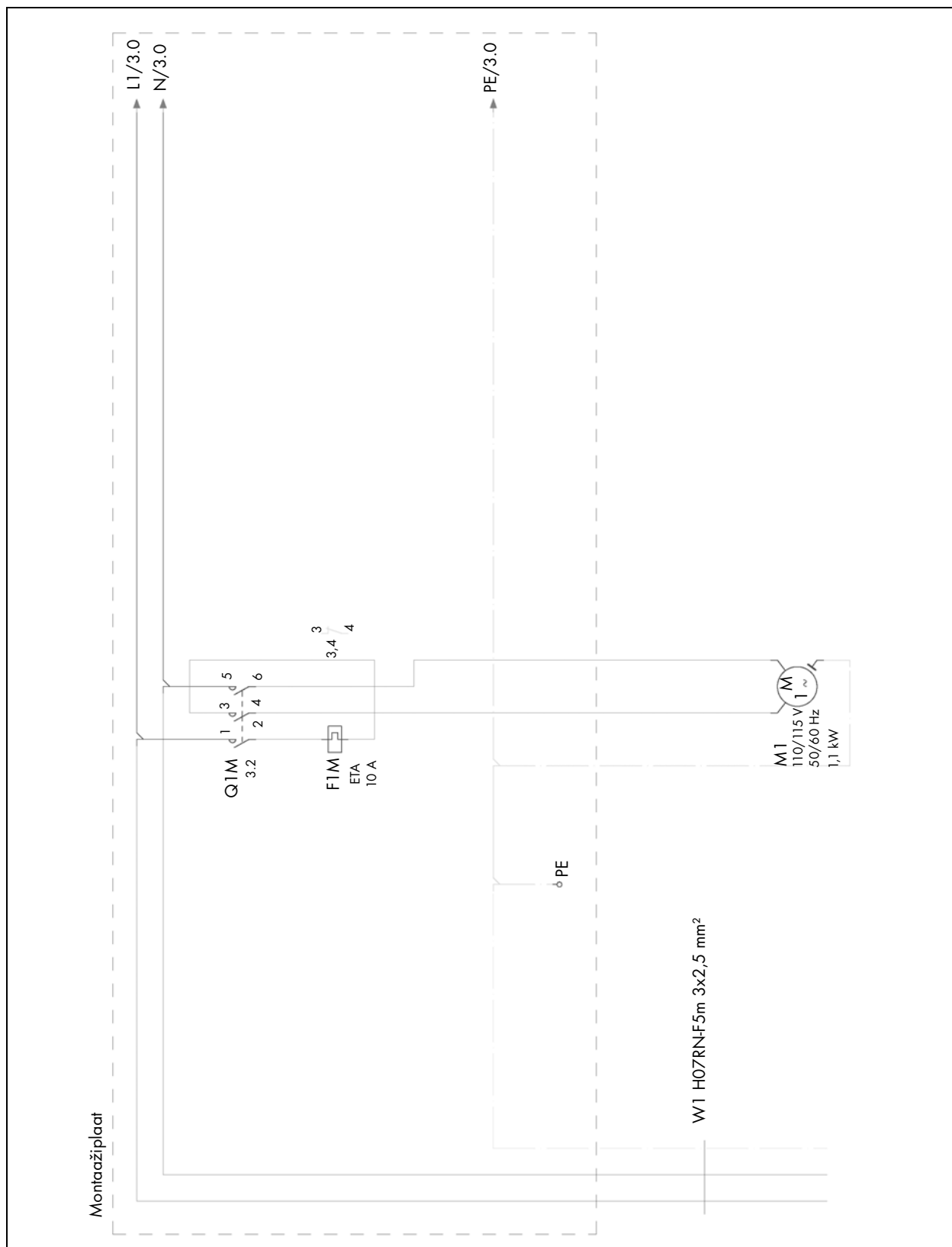
13.2.1 Elektriskeem



Joon. 10 Elektrilülitusskeem 230 V // 50 Hz



Joon. 11 Elektrilülituskeem 230 V // 50 Hz



Joon. 12 Elektrilülituskeem 115 V // 50/60 Hz

RU Руководство по эксплуатации

© Изготовитель оставляет за собой право вносить в настоящее руководство по эксплуатации в любой момент и без предварительного уведомления изменения, вызванные опечатками, возможными неточностями в содержащейся в нем информации или усовершенствованиями продукции. Эти изменения будут учитываться и в новых изданиях настоящего руководства.

Все товарные знаки и производственные марки, названные в инструкции по эксплуатации, являются собственностью соответствующего владельца/производителя.

Актуальную документацию продукции, а также контактные данные региональных представительств и международных партнеров компании **ABICOR BINZEL** можно найти в Интернете по адресу www.binzel-abicor.com


1	Введение	RU-3	7	Эксплуатация	RU-20
1.1	Декларация соответствия стандартам ЕС	RU-3	7.1	Элементы управления	RU-21
			7.2	Действия после длительного простоя	RU-21
2	Безопасность	RU-6	8	Вывод из эксплуатации	RU-21
2.1	Использование по назначению	RU-6	8.1	Длительный вывод из эксплуатации (для хранения)	RU-21
2.2	Обязанности пользователя	RU-6			
2.3	Особые указания по технике безопасности	RU-7			
2.4	Указания по технике безопасности при подключении к сети	RU-8	9	Техническое обслуживание и очистка	RU-22
2.5	Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	RU-8	9.1	Интервалы проверки	RU-23
2.6	Классификация предупреждающих указаний	RU-8			
2.7	Предупреждающие и указательные таблички	RU-9	10	Неисправности и их устранение	RU-24
2.8	Действия в аварийных случаях	RU-9			
3	Описание изделия	RU-9	11	Демонтаж	RU-25
3.1	Технические характеристики	RU-9			
3.2	Сокращения	RU-10	12	Утилизация	RU-26
3.3	Заводская табличка	RU-10	12.1	Материалы	RU-26
3.4	Используемые знаки и символы	RU-10	12.2	Расходные материалы	RU-26
			12.3	Упаковка	RU-26
4	Комплект поставки	RU-10	13	Приложение	RU-27
4.1	Транспортировка	RU-11	13.1	Запасные части	RU-27
4.2	Хранение	RU-11	13.2	Принадлежности	RU-27
5	Принцип работы	RU-11	13.2.1	Схемы электрических соединений	RU-28
5.1	Опорожнение пылесборника	RU-13			
5.2	Очистка фильтра (ротационная очистка)	RU-14			
5.3	Замена фильтрующего элемента	RU-16			
6	Ввод в эксплуатацию	RU-18			
6.1	Транспортировка и монтаж	RU-19			
6.2	Шунт старт/стоп	RU-19			
6.3	Подключение к источнику питания	RU-20			

1 Введение

Дымовытяжной аппарат **FES-200 W3** применяется на больших и малых промышленных предприятиях для удаления сварочного дыма. Аппарат доступен в исполнении с напряжением подключения 230 В. Его разрешается эксплуатировать только с оригинальными запасными деталями **ABICOR BINZEL**. Данное руководство по эксплуатации содержит описание только дымовытяжного аппарата **FES-200 W3**.

1.1 Декларация соответствия стандартам ЕС

EC Declaration of Conformity
in accordance with 2006/42/EC (Machinery)
Translation of the EC declaration of Conformity

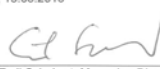


Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
Trade name	FES-200	Type	W3

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery (OJ L157, 09.06.2006) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.
This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS		
Harmonized standards used	EN ISO 12 100:2010 EN 61000-3-11:2000 EN 50581:2012		
Harmonized national standards and technical specifications	VDI 3677 Filtering separators		

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:
Document-no.: 04-06-2016
13-June-2016
Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2014/30/EU (EMC)
Translation of the EC Declaration of Conformity



Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
Trade name	FES-200	Type	W3

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L96, 29.3.2014) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.

This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives 2014/30/EU EMC
2006/42/EC Machinery
2011/65/EU RoHS

Harmonized standards used EN 61000-3-11:2000

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 05-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2011/65/EU (RoHS)

Translation of the EC declaration of conformity



Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product Description	The fume extraction system FES-200 W3 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
Trade name	FES-200	Type	W3

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L174, 1.7.2011).

Applicable EC directives	2011/65/EU RoHS 2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC
---------------------------------	---

Harmonized standards used EN 50581:2012

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 06-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1


2 Безопасность

Необходимо соблюдать указания из прилагаемой инструкции по технике безопасности.

2.1 Использование по назначению

- Описанное в данном руководстве устройство разрешается использовать только для указанных целей и указанным способом. Необходимо учитывать условия эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.
- Любое другое применение считается использованием не по назначению.
- Самовольное переоборудование или внесение изменений для повышения производительности не допускается.

2.2 Обязанности пользователя

 ОСТОРОЖНО
Электромагнитные помехи вследствие использования в жилых зонах. <ul style="list-style-type: none">• Используйте устройство только в промышленных зонах (согласно DIN EN 61000-6-3).

- Перед использованием дымовытяжного аппарата или проведением техобслуживания сотрудники должны пройти специальный инструктаж.
В рамках этого инструктажа должен быть рассмотрен порядок обращения с устройством, а также субстанции, для вытяжки которых предназначен данный аппарат, в том числе безопасная утилизация собранного материала.
- Храните руководство по эксплуатации вблизи устройства, чтобы при необходимости с ним можно было ознакомиться повторно. При передаче продукта приложите к нему руководство по эксплуатации.
- Ввод устройства в эксплуатацию, управление им и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только специализированному персоналу. К специализированному персоналу относятся лица, которые благодаря своему профессиональному образованию, знаниям и опыту способны оценить порученную работу и возможную опасность (в Германии см. TRBS 1203).
- Не допускайте того, чтобы в рабочей зоне находились другие лица.
- Соблюдайте действующие в вашей стране инструкции по технике безопасности.
- Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны и содержите ее в чистоте.
- Соблюдайте правила техники безопасности, действующие в вашей стране. Документы, действующие на территории Германии: Закон об охране труда и Положение о безопасности на производстве.
- Соблюдайте предписания по охране труда и предотвращению несчастных случаев.

2.3 Особые указания по технике безопасности

ОПАСНО

Взрывоопасность при работе со спреем для сварки

Во время эксплуатации соблюдайте указанные ниже правила.

- Следуйте указаниям об опасности, а также указаниям по технике безопасности из паспорта безопасности используемого спрея для сварки.
- Выключайте дымовытяжной аппарат перед нанесением спрея на заготовки.
- Не допускайте всасывания в дымовытяжной аппарат тумана, образующего при распылении спрея. Этот туман может образовывать в нагретом устройстве взрывоопасные или воспламеняющиеся паровоздушные смеси.

ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья вследствие воздействия вредной для здоровья пыли

Перед началом и во время эксплуатации следуйте нижеприведенным указаниям.

- Уже при первом использовании дымовытяжной аппарат содержит опасную для здоровья пыль.
- К работам по опорожнению и техническому обслуживанию допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203) при условии использования подходящих средств защиты.
- Эксплуатация дымовытяжного аппарата без системы фильтрации запрещена.
- Эксплуатация дымовытяжного аппарата с открытым пылесборником запрещена.
- Во время эксплуатации и при очистке дымовытяжной аппарат должен быть закрыт.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Следите за тем, чтобы дымовытяжной шланг не был поврежден в результате наезда, защемления, рывков и т. п.

- Дымовытяжной аппарат разрешается использовать только для удаления или фильтрации сварочного дыма.
- Закройте всасывающие штуцеры и пневмоштуцеры, к которым имеется прямой доступ (например, установите заглушки).
- Использовать аппарат для всасывания жидкостей, агрессивных газов, легковоспламеняющихся рабочих сред или тлеющих частиц (очаги тления и т. п.) запрещено.
- Запрещается использовать или хранить дымовытяжной аппарат вне помещений в условиях высокой влажности.
- Использование аппарата при сварке металлов, обработанных смазкой, не допускается. Опасность пожара!
- Розетка 115 В/60 Гц или 230 В/50 Гц должна быть защищена предохранителем (16 А) со стороны подачи напряжения электросети.
- Если необходимо заменить провода для подключения сети или аппарата, недопустимо отклоняться от указанных производителем исполнений.
- Следите за тем, чтобы дымовытяжной шланг не был поврежден в результате наезда, защемления, рывков и т. п.
- При эксплуатации фильтра для сварочного дыма отводимый обратно в рабочее пространство объемный поток не должен превышать 50 % приточного воздуха в помещении, в котором установлен аппарат. При свободной вентиляции помещения следует принять значение притока воздуха: один объем помещения, умноженный на один час. Это означает кратность воздухообмена один в час.

Приток воздуха (м³/ч) = объем помещения (м³) * кратность воздухообмена (1/ч)

Пример: при эксплуатации фильтра **ABICOR BINZEL** для сварочного дыма с номинальным значением объемного расхода 200 м³/ч должна быть обеспечена подача равнозначного объема

свежего воздуха. Данные значения приведены при естественной вентиляции, если объем рабочего пространства составляет не менее 2000 м³ (например, площадь 58 м², высота помещения 3,5 м).

2.4 Указания по технике безопасности при подключении к сети

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Следите за тем, чтобы провод для подключения к сети не был поврежден в результате наезда, заземления, рывков и т. п.

- Регулярно проверяйте провод для подключения к сети на признаки повреждений или старения.
- Дымовытяжной аппарат разрешается эксплуатировать только при безупречном состоянии провода для подключения к сети.
- Замена провода для подключения к сети и сетевого штекера должна выполняться только квалифицированным персоналом (в Германии см. TRBS 1203).
- При замене сетевого штекера провода для подключения к сети необходимо обеспечить защиту от брызг и механическую прочность.
- Заменять кабель для подключения к сети разрешается только с помощью прорезиненного кабеля типа H07RN-F3G1,5.

2.5 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

При работе с устройством оператору рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты.

- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса P3.

2.6 Классификация предупреждающих указаний

Предупреждающие указания, рассмотренные в руководстве по эксплуатации, подразделяются на четыре уровня и приводятся перед выполнением потенциально опасных рабочих операций. Они располагаются по значимости, начиная с самого важного, и имеют приведенные ниже значения.

ОПАСНО

Обозначает непосредственную опасность. Невыполнение мер по избежанию такой опасной ситуации создает угрозу для жизни или угрозу нанесения тяжелых травм.

ОСТОРОЖНО

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Невыполнение мер по ее избежанию создает угрозу получения тяжелых травм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Обозначает потенциально вредную ситуацию. Невыполнение мер по ее избежанию может привести к получению легких или незначительных травм.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обозначает возможную опасность материального ущерба или повреждения оборудования.

2.7 Предупреждающие и указательные таблички

На изделии размещены указанные ниже предупреждающие и указательные таблички.

Символ	Значение
	Прочтите руководство по эксплуатации и соблюдайте указания из него.


2.8 Действия в аварийных случаях

В случае аварии немедленно остановите подачу

- тока.

Информацию о других мерах см. в руководстве по эксплуатации оборудования «Источник тока» или документации к другим периферийным устройствам.

3 Описание изделия

 ОСТОРОЖНО
<p>Опасности, возникающие в результате использования не по назначению</p> <p>При использовании не по назначению устройство может представлять опасность для людей, животных и имущества.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Используйте устройство только по назначению. • Самовольное переоборудование или внесение изменений в изделие для повышения его производительности не допускается. • К эксплуатации устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).

3.1 Технические характеристики

Напряжение подключения	230 В	115 В
Приводная мощность	1,0 кВт	
Номинальная частота	50 Гц	60 Гц
Площадь фильтра	0,8 м ²	
Диаметр подключения	50 мм	
Макс. разрежение	19 000 Па	
Мин. разрежение	14 500 Па	
Макс. объем расхода воздуха	200 м ³ /ч	
Мин. объем расхода воздуха	50 м ³ /ч	
Уровень звукового давления LpA¹	65 дБ(A)	
Макс. давление воздуха	4 бар	
Масса	24 кг	
Размеры (Д x Ш x В)	630 x 210 x 590	

Табл. 1 Общие данные
¹ Измерено по DIN EN ISO 3744 с использованием оболочки.

Температура окружающего воздуха	От 5 до 25 °С
Относительная влажность воздуха	До 90 % при 20 °С

Табл. 2 Условия окружающей среды при эксплуатации

Температура окружающего воздуха при хранении в закрытом помещении	От 5 до 25 °С
Температура окружающего воздуха при транспортировке	От - 15 до 40 °С
Относительная влажность воздуха	До 90 % при 20 °С

Табл. 3 Условия окружающей среды при транспортировке и хранении

3.2 Сокращения

FES	Дымовытяжной аппарат (Fume Extraction System – дымовытяжная система)
------------	--

Табл. 4 Сокращения

3.3 Заводская табличка



Рис. 1 Заводская табличка

Дымовытяжной аппарат **FES-200 W3** оснащен заводской табличкой.

При обращении с любыми вопросами об устройстве указывайте следующие данные:

- тип устройства, его номер и год выпуска.

3.4 Используемые знаки и символы

В руководстве по эксплуатации используются указанные ниже знаки и символы.

Символ	Описание
•	Символ списка в указаниях и перечнях.
⇒	Символ перекрестной ссылки, указывающий на подробные, дополнительные или дальнейшие сведения.
1	Операции в тексте, которые необходимо выполнять последовательно.

4 Комплект поставки

• Дымовытяжной аппарат с питанием от электросети 115 либо 230 В	• Дымовытяжной шланг (длина 5,00 м)
• Резиновый соединительный элемент	• Мешок-пылесборник (10 шт.)

Табл. 5 Комплект поставки

Элементы оснастки и быстроизнашивающиеся детали необходимо заказывать отдельно.

Данные для заказа и идентификационные номера оснастки и быстроизнашивающихся деталей см. в актуальной документации заказа. Контактные данные для получения консультации и оформления заказа см. на сайте www.binzel-abicor.com.

4.1 Транспортировка

Перед пересылкой поставляемая продукция тщательно проверяется и упаковывается, однако полностью исключить риск повреждения при транспортировке невозможно.

Входной контроль	Проверьте полноту поставки по транспортной накладной. Осмотрите товар и убедитесь в отсутствии повреждений.
Действия в случае рекламации	Если посылка была повреждена при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с экспедитором. Сохраните упаковку на случай ее проверки.
Упаковка для обратной пересылки	При возможности используйте оригинальную упаковку и упаковочный материал. При возникновении вопросов, связанных с упаковкой и транспортировкой, обратитесь к поставщику или экспедитору.

Табл. 6 Транспортировка

4.2 Хранение

Информация об условиях хранения в закрытом помещении

⇒ Табл. 3 Условия окружающей среды при транспортировке и хранении на стр. RU-10

5 Принцип работы

Дымовытяжной аппарат **FES-200 W3** является частью сварочной системы и предназначен для использования с ручными сварочными горелками. Аппарат соответствует классу фильтрации сварочного дыма W3. Он подходит для удаления дыма, возникающего в ходе сварки или термической резки сталей с долей легирующих примесей (например, никеля и хрома) < 30 % и высококачественных сталей. Учитывайте условия эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.

ОПАСНО

Опасность пожара!

При установке и эксплуатации дымовытяжного аппарата следуйте нижеприведенным указаниям.

- Не используйте аппарат для всасывания дыма, возникающего при сварке обработанных смазкой деталей.
- Установка и эксплуатация аппарата в пыле- и газозрывоопасных зонах не допускается.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед вводом устройства в эксплуатацию проверьте, совпадает ли указанное на заводской табличке рабочее напряжение с напряжением сети.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Используйте дымовытяжной аппарат FES-200 W3 только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- В аппарат встроено предохранительное устройство для контроля минимального всасываемого объема потока воздуха. Контроль осуществляется с помощью манометра. На шкале отмечена точка, обозначающая достижение минимального объема потока воздуха. Если манометр показывает большее разрежение (> 180 мбар), очистите фильтр.

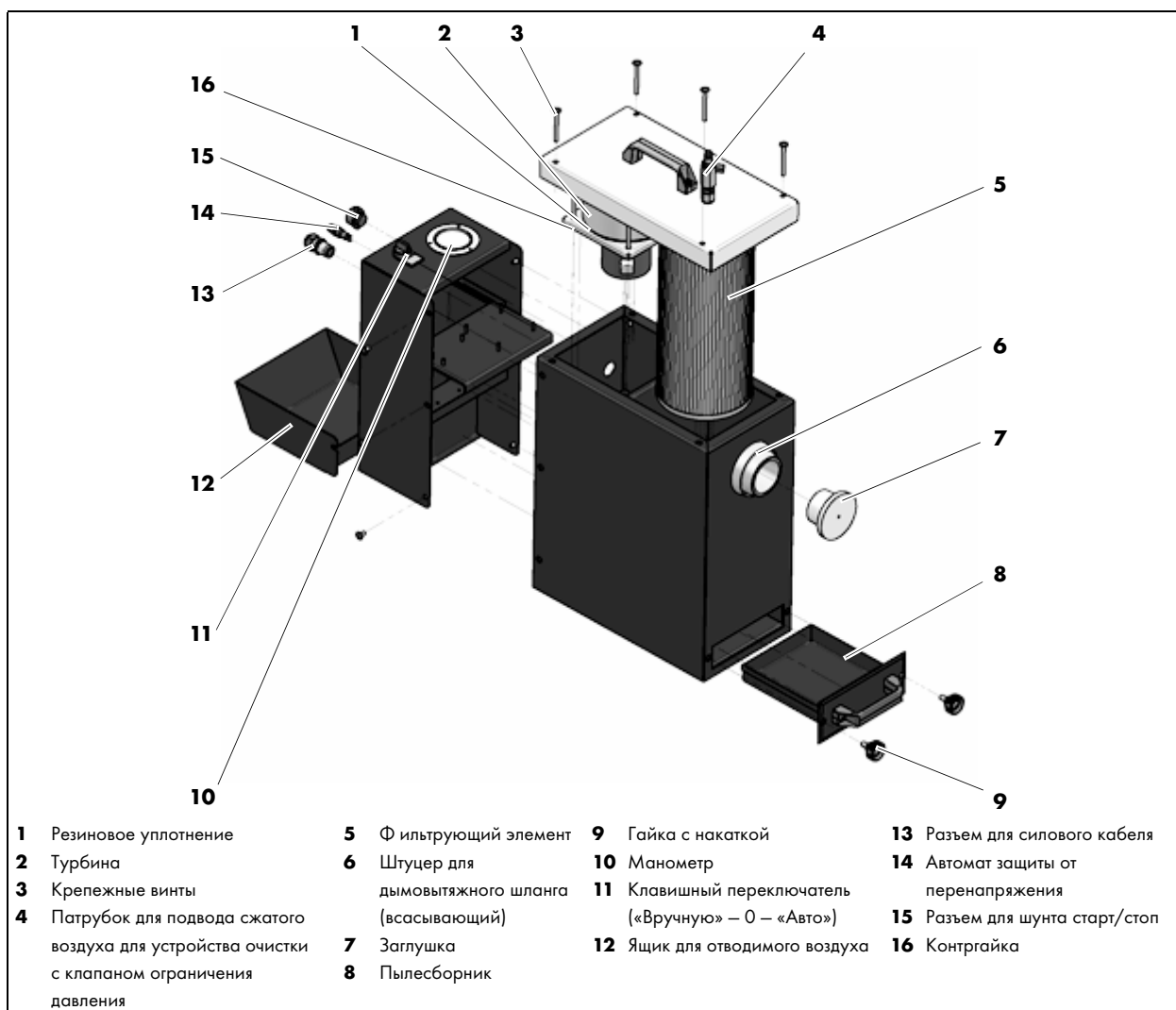


Рис. 2 Принцип работы

При сварке образуется опасный для здоровья дым. Находящийся в корпусе постоянный фильтр отделяет присутствующие во всасываемом воздухе частицы сварочного дыма. Очищенный воздух отводится через ящик для отводимого воздуха (**12**) в помещение.

Если минимальный объемный поток не достигнут, давление на манометре (**10**) возрастает и подается звуковой сигнал. После этого необходимо очистить фильтр сжатым воздухом. Ф фильтрующие элементы очищаются от дымового налета и регенерируются.

Отфильтрованная пыль собирается в пылесборник (**8**).

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Пыль из пылесборника (**8**) следует удалять до и после каждой очистки фильтра.
- После каждого использования проверяйте уровень заполнения пылесборника.
- При заполнении более чем на две трети пылесборник следует опорожнить согласно инструкции.

⇒ 5.1 Опорожнение пылесборника на стр. RU-13

Устройство FES-200 W3 можно оснастить автоматической системой пуска/остановки. Шунт старт/стоп обеспечивает автоматическое включение аппарата путем крепления на шланговом пакете сварочной горелки.

Клавишный переключатель (**11**) служит для включения и выключения дымовытяжного аппарата.

5.1 Опорожнение пылесборника

⚠ ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном пуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините сетевой штекер.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке примите соответствующие меры предосторожности.
- Техническое обслуживание и очистку дымовытяжного аппарата проводите только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией с фильтрацией.
- Во время работ по техническому обслуживанию и очистке всегда используйте средства индивидуальной защиты.
- К ним относятся защитный костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса РЗ.
- При перемещении отсоединенной пыли в пылесборник нахождение каких-либо лиц без средств индивидуальной защиты в непосредственной близости не допускается.



Рис. 3 Опорожнение пылесборника

Порядок действий

⇒ Рис. 2 Принцип работы на стр. RU-12

- 1** Выключите дымовытяжной аппарат с помощью клавишного переключателя **(11)** (положение 0).
- 2** После остановки дымовытяжного аппарата (примерно через одну минуту) дождитесь, пока пыль в нем осядет.
- 3** Отвинтите гайки с накаткой **(9)** на пылесборнике **(8)**.
- 4** Осторожно извлеките пылесборник **(8)**.
- 5** Вставьте заполненный пылесборник **(8)** во входящий в комплект поставки мешок-пылесборник и закройте мешок.
- 6** Переверните пылесборник **(8)**, чтобы вытряхнуть пыль в мешок.
- 7** Осторожно откройте мешок и достаньте из него пылесборник **(8)**.
- 8** Плотно закройте мешок-пылесборник.
- 9** Очистите пылесборник **(8)** с помощью влажной одноразовой салфетки.
- 10** Очистите отсек для пылесборника **(8)** с помощью влажной одноразовой салфетки.
- 11** Вставьте пустой пылесборник **(8)** в дымовытяжной аппарат.
- 12** Закройте пылесборник **(8)** путем привинчивания гаек с накаткой **(9)** к дымовытяжному аппарату.

13 Утилизируйте мешок-пылесборник и одноразовую салфетку согласно местным предписаниям.

⇒ 12 Утилизация на стр. RU-26

5.2 Очистка фильтра (ротационная очистка)

ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном пуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините линию подачи сжатого воздуха от патрубка для подвода сжатого воздуха.
- Отсоедините сетевой штекер.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке примите соответствующие меры предосторожности.
- Техническое обслуживание и очистку дымовытяжного аппарата проводите только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией с фильтрацией.
- Во время работ по техническому обслуживанию и очистке всегда используйте средства индивидуальной защиты.
- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса P3.
- При перемещении отсепарированной пыли в пылесборник нахождение каких-либо лиц без средств индивидуальной защиты в непосредственной близости не допускается.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Этот процесс следует выполнять во время простоев оборудования.
- Используйте только сухой сжатый воздух без масла (макс. 4 бар).
- Если давление на входе превышает 5 бар, избыточное давление сбрасывается через установленный сбросной клапан ограничения давления.

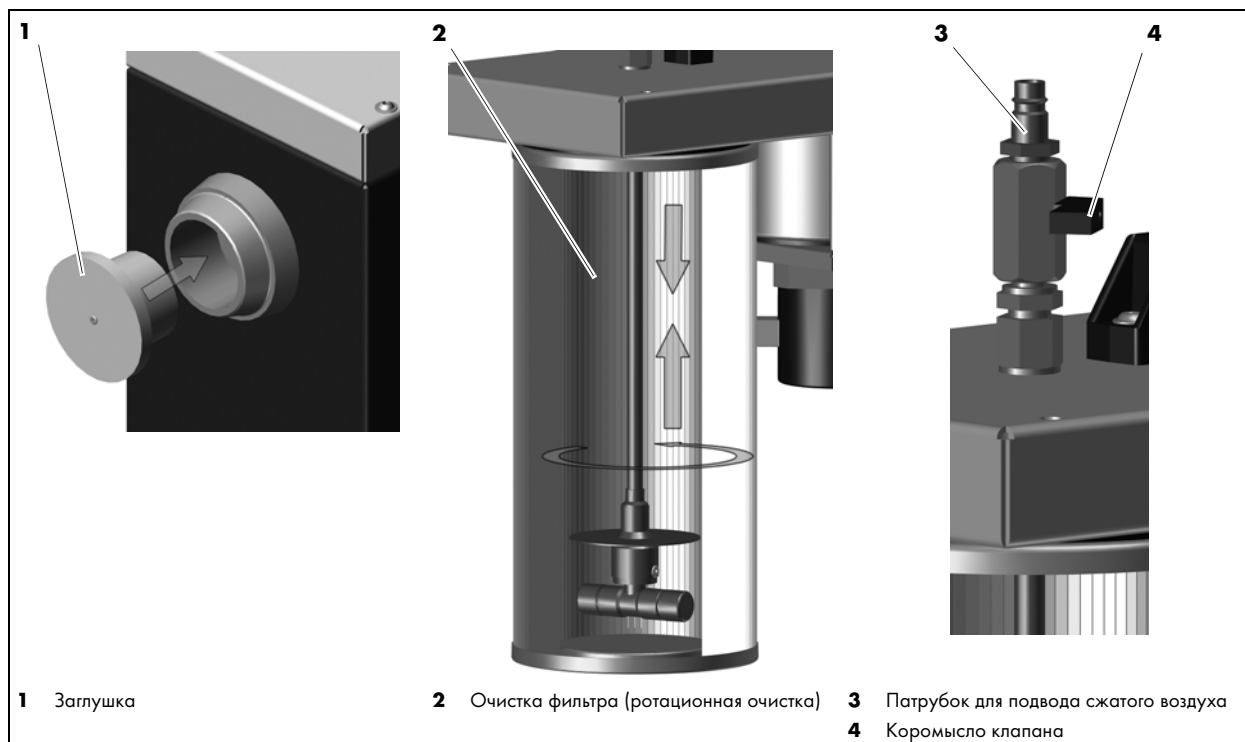


Рис. 4 Очистка фильтра

Порядок действий

⇒ Рис. 2 Принцип работы на стр. RU-12

- 1 Установите дымовытяжной аппарат на пол.
- 2 Выключите дымовытяжной аппарат с помощью клавишного переключателя **(11)** (положение 0).
- 3 После остановки дымовытяжного аппарата (примерно через одну минуту) дождитесь, пока пыль в нем осядет.
- 4 Отсоедините дымовытяжной шланг от всасывающего штуцера **(6)**.
- 5 Закройте всасывающий штуцер **(6)** входящей в комплект поставки заглушкой **(7)**.
- 6 Подключите линию подачи сжатого воздуха (обеспечивается заказчиком).

⇒ Рис. 4 Очистка фильтра на стр. RU-15

- 7 Откройте коромысло клапана **(4)** на патрубке для подвода сжатого воздуха.

Сжатый воздух вызывает вращение очищающего сопла внутри фильтрующего элемента тонкой очистки. При ручном перемещении трубки вверх и вниз происходит очистка фильтра от дымового налета и его регенерация. Отфильтрованная пыль собирается в пылесборник.

- 8 После остановки дымовытяжного аппарата (примерно через одну минуту) дождитесь, пока пыль в нем осядет.
- 9 Отвинтите гайки с накаткой **(9)** на пылесборнике **(8)**.
- 10 Осторожно извлеките пылесборник **(8)**.

- 11 Вытряхните отфильтрованную пыль из пылесборника **(8)** во входящий в комплект поставки мешок-пылесборник и закройте мешок.

⇒ 5.1 Опорожнение пылесборника на стр. RU-13

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Пыль из пылесборника **(8)** следует удалять до и после каждой очистки фильтра.
- Если после очистки фильтра мощность всасывания не изменилась, замените фильтр.

5.3 Замена фильтрующего элемента

При длительной эксплуатации происходит постепенное забивание фильтра мелкодисперсной пылью. Даже при очистке фильтра эту пыль удалить невозможно. В таком случае фильтр следует заменить.

▲ ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном пуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините линию подачи сжатого воздуха от патрубка для подвода сжатого воздуха.
- Отсоедините сетевой штекер.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке примите соответствующие меры предосторожности.
- Техническое обслуживание и очистку дымовытяжного аппарата проводите только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией с фильтрацией.
- Во время работ по техническому обслуживанию и очистке всегда используйте средства индивидуальной защиты.
- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса P3.
- При перемещении отсеянной пыли в пылесборник нахождение каких-либо лиц без средств индивидуальной защиты в непосредственной близости не допускается.
- Очистка фильтрующего элемента в разобранном виде путем его продувки сжатым воздухом или выхлопывания не допускается.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Если после многократной очистки при отсутствии неисправности или иной причины все еще достигается разрежение более 180 мбар, замените фильтр.
- Этот процесс следует выполнять во время простоев оборудования.

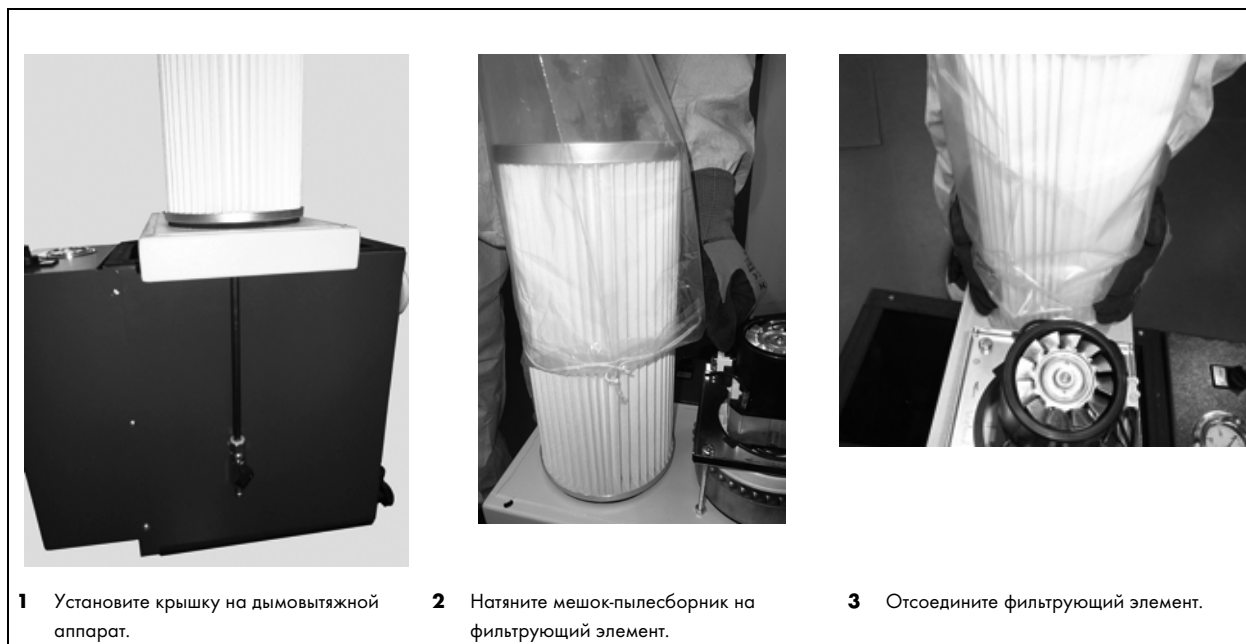


Рис. 5 Замена фильтра

Порядок действий

⇒ Рис. 2 Принцип работы на стр. RU-12

- 1 Установите дымовытяжной аппарат на пол.
- 2 Выключите дымовытяжной аппарат с помощью клавишного переключателя (11) (положение 0).
- 3 После остановки дымовытяжного аппарата (примерно через одну минуту) дождитесь, пока пыль в нем осядет.
- 4 Выкрутите крепежные винты (3) на крышке и снимите ее движением вверх.
- 5 Осторожно уложите крышку на дымовытяжной аппарат таким образом, чтобы фильтрующий элемент был направлен вверх.
- 6 Осторожно вытяните устройство ротационной очистки движением вниз.
- 7 Натяните мешок-пылесборник на фильтрующий элемент (5) до крышки.
- 8 Поверните фильтрующий элемент (5) влево (против часовой стрелки).



- 4 Плотно закройте мешок-пылесборник. 5 Установите новый фильтрующий элемент в фиксатор. 6 Проверьте точки фиксации.

Рис. 6 Снятие фильтрующего элемента

- 9 Снимите фильтрующий элемент (5) и полностью поместите его в мешок-пылесборник.
 - 10 Плотно закройте мешок-пылесборник.
 - 11 Очистите поверхность уплотнения на крышке с помощью влажной одноразовой салфетки.
 - 12 Утилизируйте мешок-пылесборник и одноразовую салфетку согласно местным предписаниям.
- ⇒ 12 Утилизация на стр. RU-26

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При установке держите новый фильтрующий элемент только за днище, в противном случае существует опасность повреждения фильтрующего материала, что, в свою очередь, приведет фильтрующий элемент в негодность.

- 13 Установите новый фильтрующий элемент (5) с пальцем и уплотнением из губчатой резины в фиксатор.
- 14 Слегка нажмите на фильтрующий элемент (5) для установки в фиксатор.
- 15 Зафиксируйте фильтрующий элемент (5), повернув его вправо (по часовой стрелке).
- 16 Проверьте, зафиксирован ли фильтрующий элемент во всех точках фиксации.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Следите за тем, чтобы кабель или шланг не имели перегибов, не были зажаты либо повреждены.

17 Установите крышку со смонтированным новым фильтрующим элементом в дымовытяжной аппарат.

18 Затяните крепежные винты **(3)**.

6 Ввод в эксплуатацию

⚠ ОПАСНО

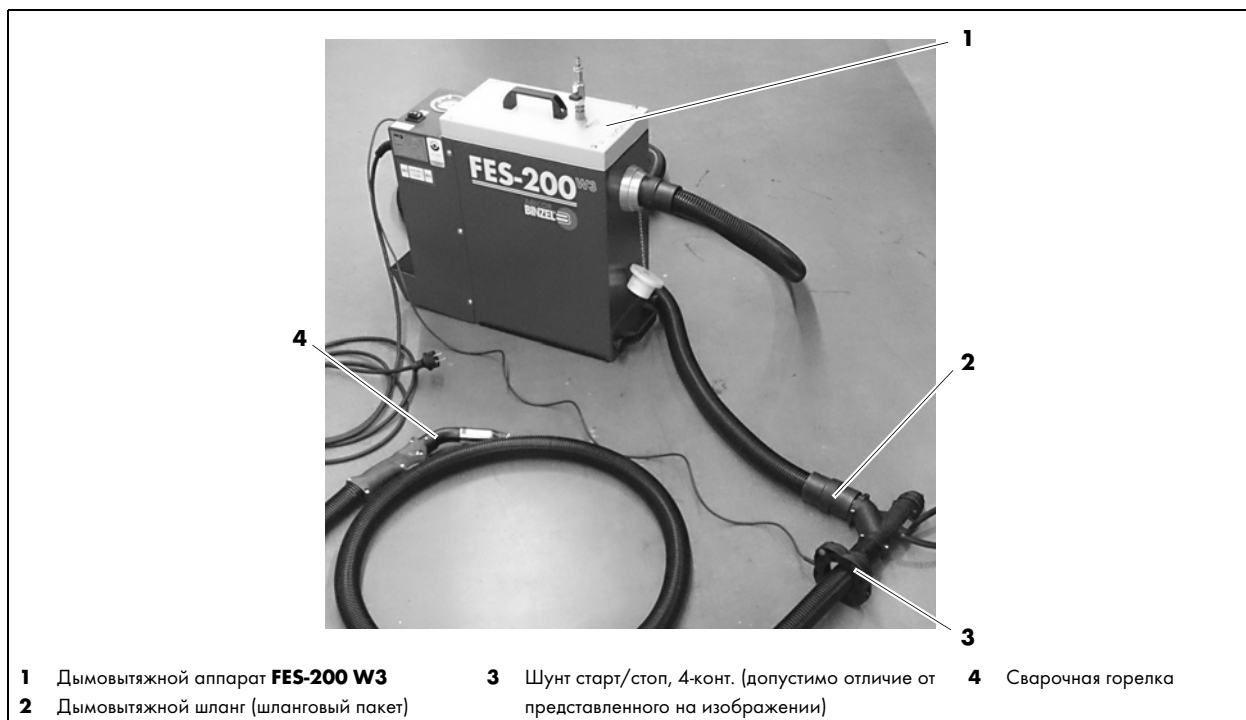
Опасность травмирования при внезапном пуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините сетевой штекер.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Дымовытяжной аппарат следует устанавливать на ровной поверхности вблизи места выполнения работ.



1 Дымовытяжной аппарат **FES-200 W3**

2 Дымовытяжной шланг (шланговый пакет)

3 Шунт старт/стоп, 4-конт. (допустимо отличие от представленного на изображении)

4 Сварочная горелка

Рис. 7 Ввод в эксплуатацию

1 Подсоедините к дымовытяжному аппарату сварочную горелку **(4)**, шланг и резиновый штуцер.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При креплении шунта старт/стоп **(3)** убедитесь в том, что красная точка направлена в сторону сварочной горелки.

2 Подсоедините шунт старт/стоп **(3)** к дымовытяжному аппарату **(1)** и закрепите на дымовытяжном шланге **(2)** из шлангового пакета сварочной горелки **(4)** (в дополнительной комплектации).

3 Подключите устройство очистки к линии подачи сжатого воздуха.

4 Вставьте сетевой штекер.

6.1 Транспортировка и монтаж

Выберите такое место установки, чтобы дымовытяжной шланг проходил по короткой и прямой линии и не находился в зоне передвижения персонала.

6.2 Шунт старт/стоп

Шунт старт/стоп обеспечивает автоматическое включение FES-200 в начале процесса сварки.

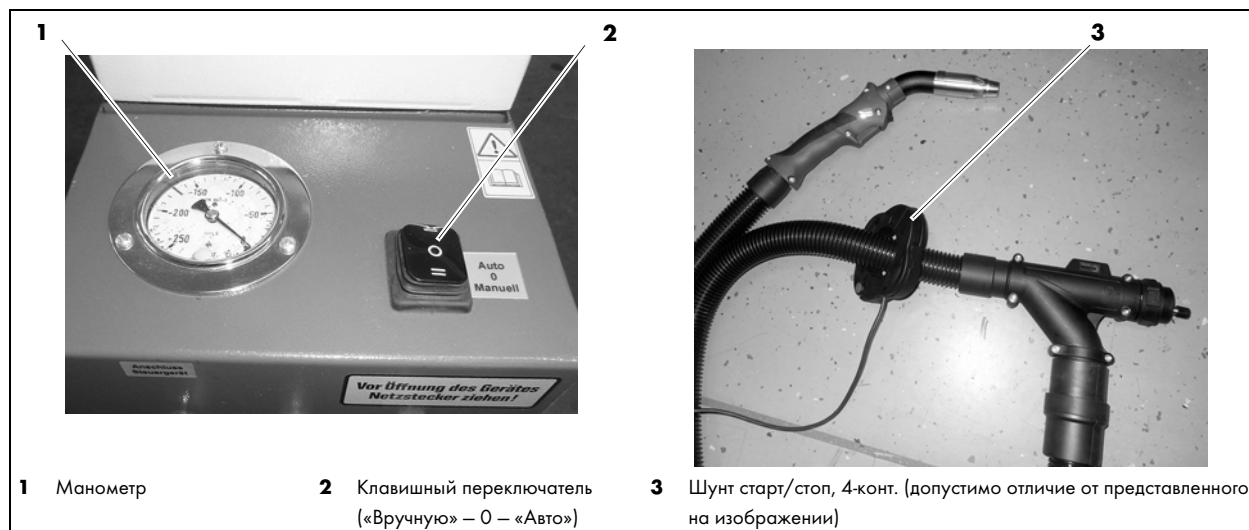


Рис. 8 Шунт старт/стоп

Монтаж шунта старт/стоп

- 1 Соедините штекерный соединитель с FES-200 W3.
- 2 Закрепите шунт старт-стоп (3) на шланговом пакете сварочной горелки с вытяжной системой.
- 3 Переведите клавишный переключатель (2) в положение «Авто».

При запуске процесса сварки устройство FES-200 W3 включится автоматически.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Чтобы увеличить срок службы дымовытяжного аппарата, следует включить автоматическую функцию.
- При обнаружении повышенной концентрации дыма в рабочей зоне выполните следующие действия:
 - завершите сварку;
 - перед вводом в эксплуатацию выполните проверку функционирования устройства.

- 4 Включите дымовытяжной аппарат с помощью клавишного переключателя (2).
 - Вручную = непрерывная эксплуатация.
 - 0 = выкл.
 - Авто = задействован шунт старт/стоп: аппарат работает только при сварке и после нее в течение заданного времени (приблизительно одну минуту).

6.3 Подключение к источнику питания

ОСТОРОЖНО

Поражение электрическим током

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверьте все токопроводящие кабели и соединения на правильность их подключения и отсутствие повреждений.
- Замените поврежденные, деформированные или изношенные детали.

Сетевой кабель и штекер уже смонтированы. Сетевое напряжение и параметры предохранителей приведены в указанных ниже разделах.

⇒ 3.1 Технические характеристики на стр. RU-9

⇒ 3.3 Заводская табличка на стр. RU-10

1 Вставьте сетевой штекер.

7 Эксплуатация

ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья вследствие вредной для здоровья пыли

Перед началом и во время эксплуатации следуйте нижеприведенным указаниям.

- Эксплуатация дымовытяжного аппарата с открытым пылесборником запрещена.
- Во время эксплуатации и при очистке дымовытяжной аппарат должен быть закрыт.
- Открывайте крышку и пылесборник не ранее чем через одну минуту после выключения дымовытяжного аппарата.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Используйте дымовытяжной аппарат FES-200 W3 только в помещениях с достаточной вентиляцией.
 - После каждого использования проверяйте уровень заполнения пылесборника.
 - При заполнении более чем на две трети пылесборник следует опорожнить согласно инструкции.
- ⇒ 5.1 Опорожнение пылесборника на стр. RU-13

⇒ Рис. 9 Элементы управления на стр. RU-21

1 Вставьте сетевой штекер в розетку.

2 Переведите клавишный переключатель **(2)** дымовытяжного аппарата в положение «Вручную».

7.1 Элементы управления

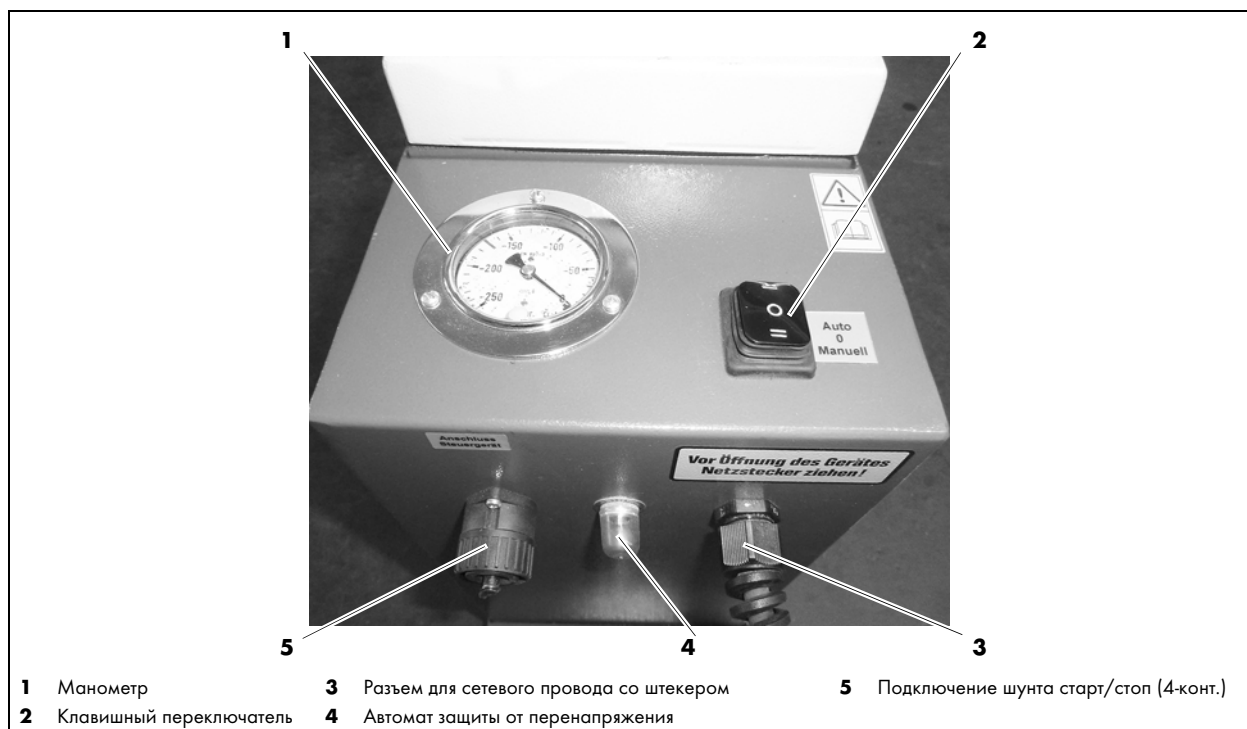


Рис. 9 Элементы управления

7.2 Действия после длительного простоя

⇒ 6 Ввод в эксплуатацию на стр. RU-18

8 Вывод из эксплуатации

⇒ Рис. 9 Элементы управления на стр. RU-21

- 1 Выключите дымовытяжной аппарат с помощью клавишного переключателя (2) (положение 0).
- 2 Вытяните сетевой штекер из розетки и обесточьте дымовытяжной аппарат.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- В случае срабатывания автомата защиты от перенапряжения (4) вдавите его на место.

8.1 Длительный вывод из эксплуатации (для хранения)

- 1 Выключите дымовытяжной аппарат с помощью клавишного переключателя (2) (положение 0).
- 2 После остановки дымовытяжного аппарата (примерно через одну минуту) дождитесь, пока пыль в нем осядет.
- 3 Выполните очистку фильтра.
⇒ 5.2 Очистка фильтра (ротационная очистка) на стр. RU-14
- 4 Опорожните пылесборник.
⇒ 5.1 Опорожнение пылесборника на стр. RU-13

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Очистка дымовытяжного аппарата с помощью водяной струи запрещается.

- 5 Удалите налипания на пылесборнике с помощью влажной одноразовой салфетки или подходящего промышленного пылесоса.

- 6 Очистите дымовытяжной аппарат снаружи с помощью влажной одноразовой салфетки.
 - 7 Утилизируйте мешок-пылесборник и одноразовые салфетки согласно местным предписаниям.
- ⇒ 12 Утилизация на стр. RU-26

9 Техническое обслуживание и очистка

Регулярное техническое обслуживание и очистка являются залогом длительного срока службы и бесперебойной работы устройства.

ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном пуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините линию подачи сжатого воздуха от патрубка для подвода сжатого воздуха.
- Отсоедините сетевой штекер.

ОСТОРОЖНО

Поражение электрическим током

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверьте все токопроводящие кабели и соединения на правильность их подключения и отсутствие повреждений.
- Замените поврежденные, деформированные или изношенные детали.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке примите соответствующие меры предосторожности.
- Техническое обслуживание и очистку дымовытяжного аппарата проводите только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией с фильтрацией.
- К работам по техническому обслуживанию и очистке устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).
- Во время работ по техническому обслуживанию и очистке всегда используйте средства индивидуальной защиты.
- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса P3.

9.1 Интервалы проверки

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Указанные интервалы технического обслуживания являются ориентировочными и действительны при эксплуатации устройства в одну смену.
- Мы рекомендуем вести журнал проверок. В нем должны фиксироваться дата проверки, обнаруженные дефекты и фамилия проверяющего.

Проводите указанные ниже проверки.

Ежедневно пользователем	Ежемесячно специалистами	Ежегодно специалистами
Визуально проверьте, не поврежден ли дымовытяжной аппарат или его части.	Визуально проверьте, герметичен ли фильтр (облака пыли или отложения на выходе воздуха).	Визуально проверьте, есть ли пыль в камере турбины; при необходимости используйте подходящий промышленный пылесос или влажную одноразовую салфетку.
Визуально проверьте, не повреждены ли кабельные соединения.	Визуально проверьте, исправна ли функция контроля минимального объема потока воздуха. Для этого перекройте впуск воздуха. Как только индикация давления на манометре начнет подниматься, прозвучит звуковой сигнал.	Визуальная проверка фильтрующего элемента.
Проверка уровня заполнения пылесборника. ⇒ 5.1 Опорожнение пылесборника на стр. RU-13		Проверка герметичности.
		Измерение объемного потока.
		Измерение разрежения.
		Измерение потребления тока.

Табл. 7 Интервалы проверки

10 Неисправности и их устранение

⚠ ОПАСНО**Опасность травмирования и повреждения устройства при выполнении работ неуполномоченным персоналом**

Ненадлежащий ремонт устройства или его изменение могут стать причиной серьезного травмирования персонала и повреждения устройства. При выполнении работ неуполномоченным персоналом гарантия аннулируется.

- К работам по эксплуатации, техническому обслуживанию, очистке, устранению неисправностей и ремонту устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке примите соответствующие меры предосторожности.
- Техническое обслуживание и очистку дымовытяжного аппарата проводите только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией с фильтрацией.
- Во время работ по техническому обслуживанию и очистке всегда используйте средства индивидуальной защиты.
- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса P3.

Соблюдайте условия гарантии. При возникновении проблем свяжитесь с дилером или изготовителем.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Также учитывайте требования руководства по эксплуатации компонентов сварочной системы, например источника тока, системы сварочной горелки, блока принудительного охлаждения и т. д.

Неисправность	Причина	Устранение
Дымовытяжной аппарат не готов к работе.	• Система управления или компонент неисправны.	• Проверьте и при необходимости замените.
	• Турбина неисправна.	• Проверьте и при необходимости замените.
	• Угольные щетки неисправны.	• Проверьте и при необходимости замените.
	• Установка не включается.	• Обесточьте установку. Проверьте автомат защиты от перенапряжения, при необходимости замените.
Слишком низкая мощность всасывания, индикация на манометре приближается к красной точке.	• Дымовытяжной шланг засорен.	• Проверьте, не перегнут ли дымовытяжной шланг. При необходимости замените его.
		• Проверьте дымовытяжной шланг на отсутствие повреждений и засоров.
		• Удерживая шланг в вертикальном положении, поэтапно простучите его резиновым молотком.
	• Ф фильтрующий элемент загрязнен.	• Очистите фильтр. ⇒ 5.2 Очистка фильтра (ротационная очистка) на стр. RU-14
После очистки фильтра индикация манометра остается у красной точки или переходит за нее.	• Забиты поры фильтра.	• Замените фильтрующий элемент. ⇒ 5.3 Замена фильтрующего элемента на стр. RU-16

Табл. 8 Неисправности и их устранение

11 Демонтаж

⚠ ОПАСНО**Опасность травмирования при внезапном пуске**

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините сетевой штекер.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работ по демонтажу всегда используйте средства индивидуальной защиты.
- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса РЗ.
- При демонтаже дымовытяжного аппарата не допускается нахождение каких-либо лиц без средств защиты в непосредственной близости.
- Очистка дымовытяжного аппарата путем его продувки сжатым воздухом или выхлопывания не допускается.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- К работам по демонтажу допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).

⇒ Рис. 2 Принцип работы на стр. RU-12

- 1** Отвинтите гайки с накаткой **(9)** на пылесборнике **(8)**.
 - 2** Осторожно извлеките пылесборник **(8)**.
 - 3** Вставьте заполненный пылесборник **(8)** во входящий в комплект поставки мешок-пылесборник.
 - 4** Плотно закройте мешок-пылесборник.
 - 5** Выкрутите крепежные винты **(3)** на крышке и снимите ее движением вверх.
 - 6** Уложите крышку на дымовытяжной аппарат.
 - 7** Натяните мешок-пылесборник до упора на фильтрующий элемент.
 - 8** Поверните фильтрующий элемент **(5)** влево (против часовой стрелки).
 - 9** Снимите фильтрующий элемент **(5)** и полностью поместите его в мешок-пылесборник.
 - 10** Плотно закройте мешок-пылесборник.
 - 11** Упакуйте дымовытяжной аппарат соответствующим образом. Соблюдайте при этом местные предписания.
 - 12** Утилизируйте мешок-пылесборник и дымовытяжной аппарат согласно местным предписаниям.
- ⇒ 12 Утилизация на стр. RU-26

12 Утилизация

Для надлежащей утилизации устройства сначала выполните его демонтаж. Примите во внимание указанную ниже информацию.

⇒ 11 Демонтаж на стр. RU-25

12.1 Материалы

Устройство состоит в основном из металлических деталей, которые можно переплавить на сталелитейных и металлургических предприятиях и использовать вторично практически без ограничений. Использованные пластиковые материалы промаркированы, что облегчает сортировку и фракционирование материалов для их дальнейшей переработки.

12.2 Расходные материалы

Не допускайте загрязнения почвы маслами, смазками и чистящими средствами и предотвращайте их попадание в канализацию. Эти материалы необходимо хранить, транспортировать и утилизировать в соответствующих емкостях. При этом соблюдайте требования соответствующих местных положений и указания по утилизации, приведенные в паспортах безопасности производителя расходного материала. Загрязненные инструменты для очистки (кисти, ткань и т. д.) также утилизируйте в соответствии с данными, полученными от производителя расходного материала.

Утилизация мешков-пылесборников и мешков для утилизации регламентируется положениями по утилизации специальных отходов; их попадание в канализацию или утилизация вместе с бытовым мусором недопустима. Соблюдайте соответствующие местные и официальные предписания.

12.3 Упаковка

Компания **ABICOR BINZEL** сократила объем транспортной упаковки до необходимого минимума. При выборе упаковочных материалов учитывается возможность их вторичного использования.

13 Приложение

13.1 Запасные части

Стандартное исполнение	230 В (601.0034.1)	115 В (601.0035.1)
Наименование	Номер артикула	Номер артикула
Устройство очистки в сборе	601.0007.1	
Соединительный элемент	601.0014.1L	
Ф ильтрующий элемент W3	601.0048.1	
Угольная щетка (необходимое кол-во: 2 шт.)	601.0005.1	601.0063.1
Манометр с хромовым кольцом	601.0013.1	
Дымовытяжной агрегат	601.0006.1	601.0018.1
Шланг с соединительным элементом, длина 5 м	601.0015.1	
Защитный выключатель в сборе, 6 А	601.0062.1	/
Защитный выключатель в сборе, 10 А	/	601.0061.1
Шунт старт/стоп	601.0041.1	
Мешок-пылесборник	601.0021.10	
Клавишный переключатель	601.0059.1	
Заглушка	601.0049.1	

Табл. 9 Дымовытяжной аппарат FES 200 W3

13.2 Принадлежности

Наименование	Номер артикула
Углеродный фильтрующий элемент	601.0053.1
Сопло воронки гибкое с магнитной ножкой	601.0016.1

Табл. 10 Принадлежности

13.2.1 Схемы электрических соединений

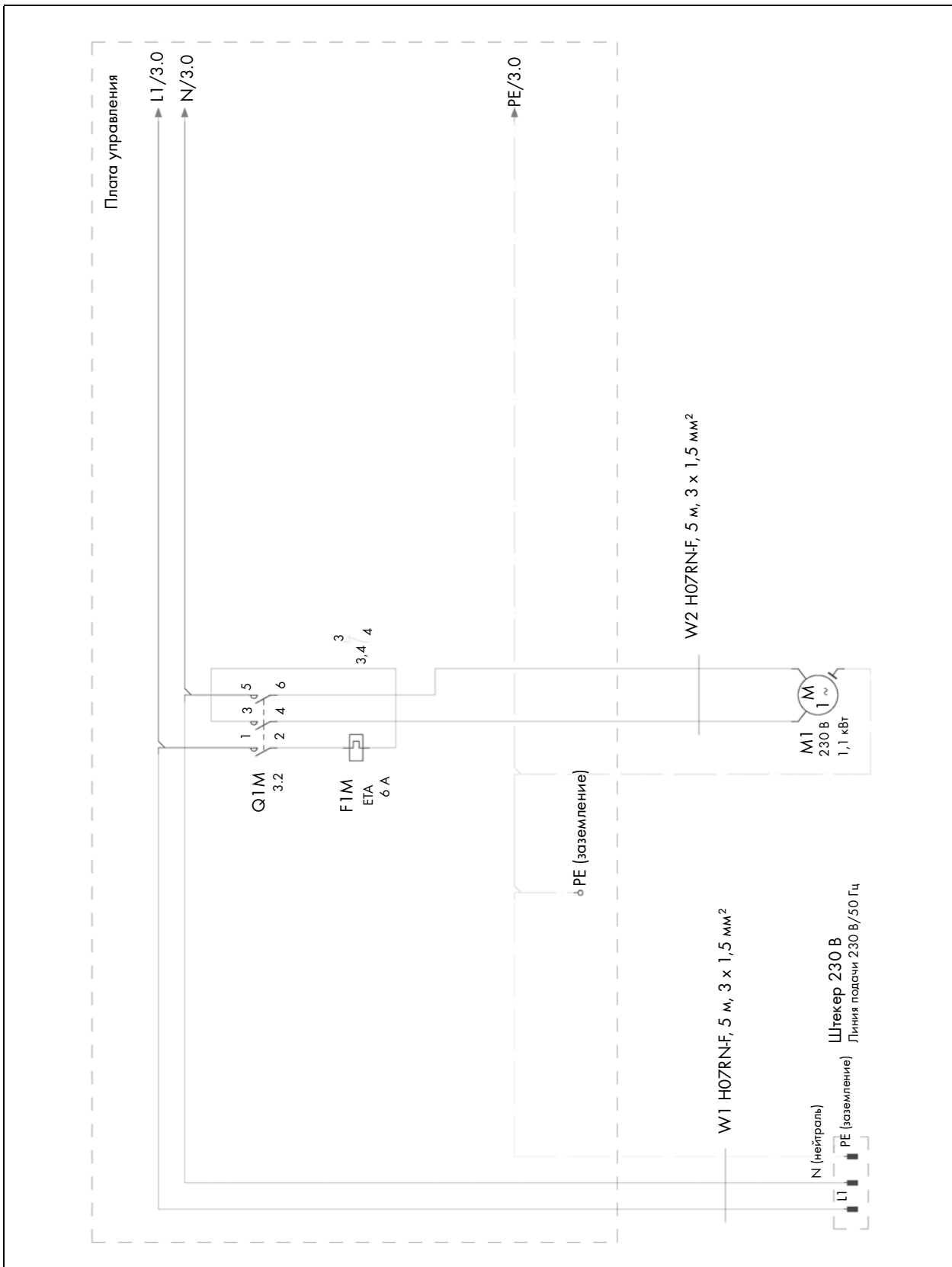


Рис. 10 Схема электрических соединений 230 В//50 Гц

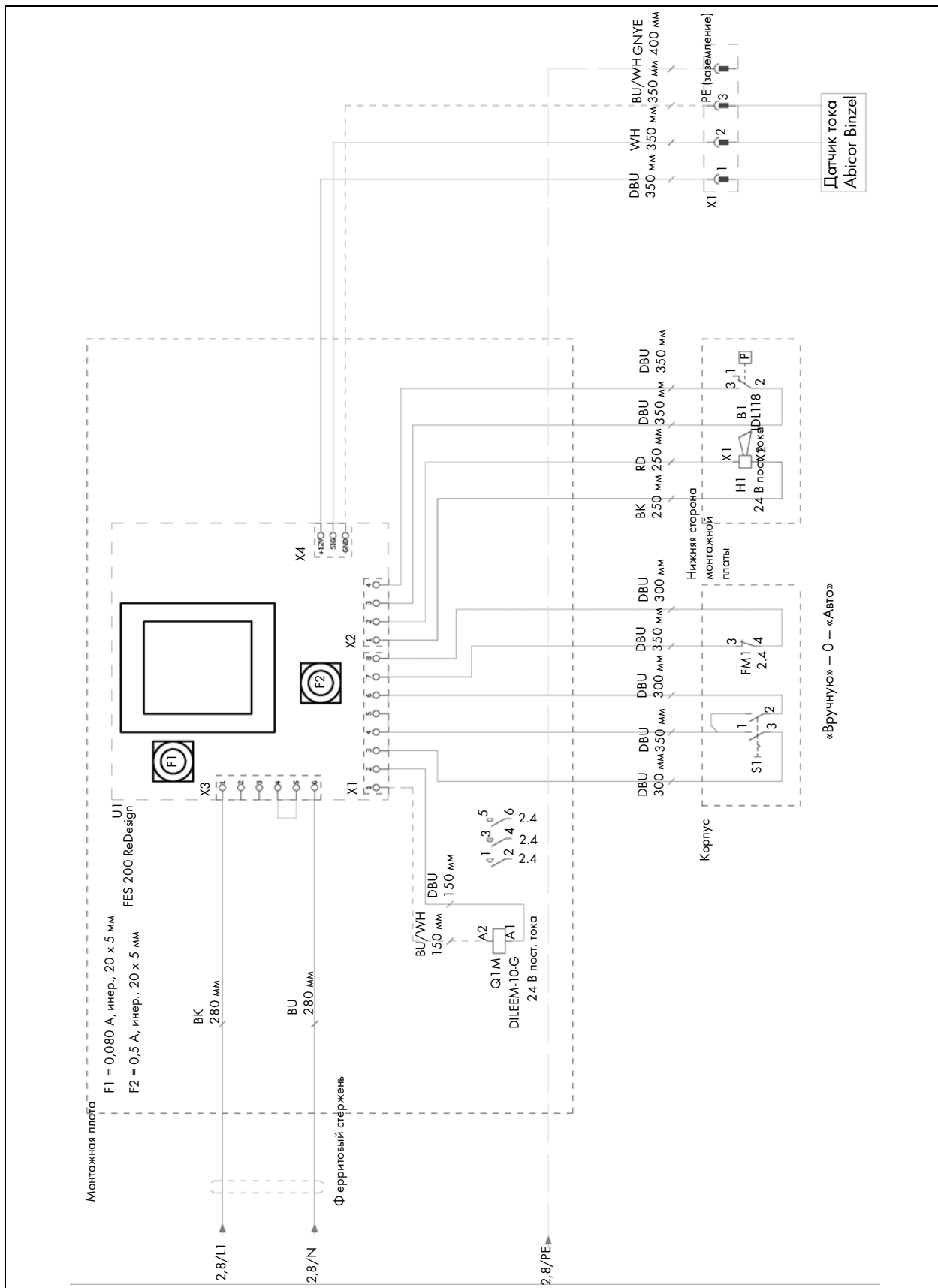


Рис. 11 Схема электрических соединений 230 В//50 Гц

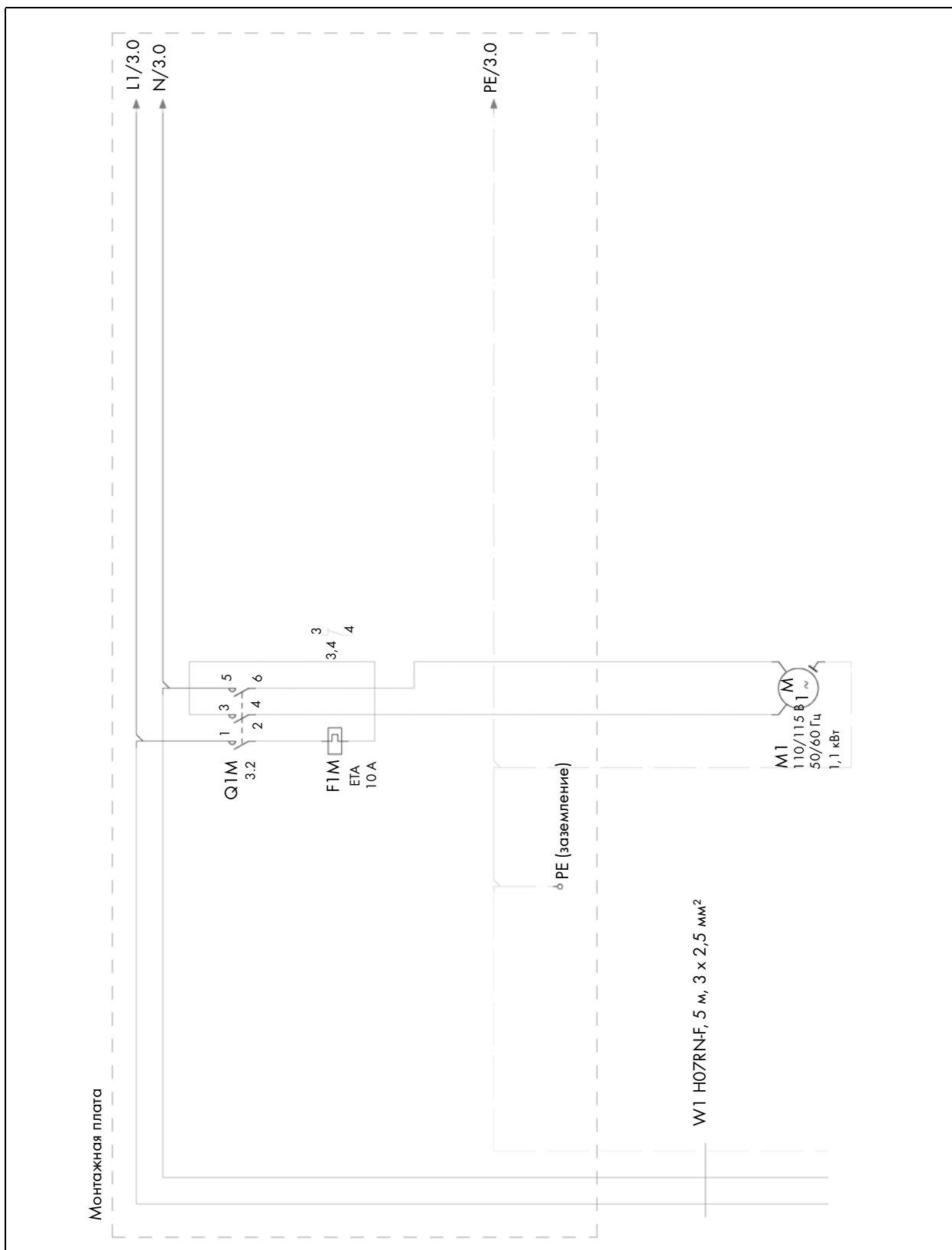


Рис. 12 Схема электрических соединений 115 В//50/60 Гц

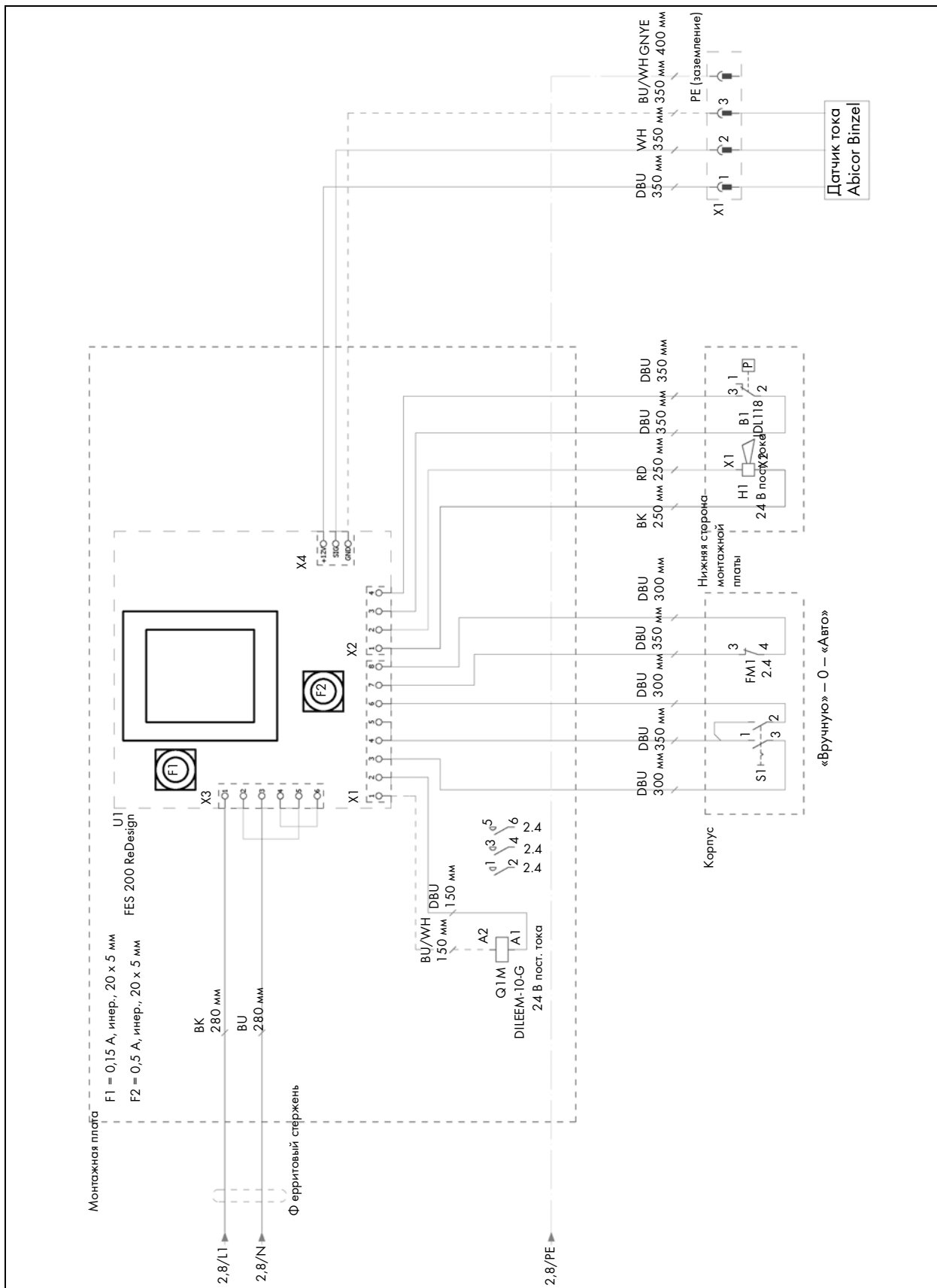


Рис. 13 Схема электрических соединений 115 В//50/60 Гц

Заметки



Alexander Binzel Schweisstechnik GmbH & Co.KG
Postfach 10 01 53 • D-35331 Giessen
Tel.: ++49 (0) 64 08 / 59-0
Fax: ++49 (0) 64 08 / 59-191
Email: info@binzel-abicor.com

www.binzel-abicor.com